

RÉPERTOIRE DES COLLECTIONS DE CONTES FOLKLORIQUES

**CENTRE D'ÉTUDES ACADIENNES
UNIVERSITÉ DE MONCTON**

RÉPERTOIRE DES COLLECTIONS DE CONTES FOLKLORIQUES

Réalisé par Luc Légère
sous la direction de Ronald Labelle

Centre d'études acadiennes
Université de Moncton
2002

Nous remercions le ministère du Patrimoine canadien pour avoir financé la préparation de ce guide à travers son programme « Jeunesse Canada au travail dans les établissements voués au patrimoine ».

ISBN

Dépôt légal : 1^{er} trimestre 2002
Bibliothèque nationale du Canada

© Tous droits réservés

CENTRE D'ÉTUDES ACADIENNES
Université de Moncton
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1A 3E9

Tél. : (506) 858-4085 • Téléc. : (506) 858-4530
<http://www.umoncton.ca/etudeacadiennes/centre/cea.html>

INTRODUCTION

Avant de parler de contes en Acadie, il faut d'abord expliquer ce qui constitue un conte. On a tendance à confondre aujourd'hui les termes « conte » et « légende », surtout à cause des nombreuses publications d'auteurs du XIX^e siècle comme Louis Fréchette et Pamphile Lemay qui désignaient comme contes des textes littéraires basés sur des légendes folkloriques. Les véritables contes, contrairement aux légendes, sont des récits oraux fictifs, qui ne mettent pas en jeu des personnages réels et qui ne sont pas clairement situés dans le temps et l'espace. Au XIX^e siècle, les écrivains au Canada français ignoraient complètement les contes folkloriques, car aucune véritable collecte n'avait encore eu lieu. Seulement quelques rares textes avaient été publiés ici et là. Parmi le peuple, les contes étaient encore transmis de bouche à oreille, en particulier dans les milieux qui étaient peu influencés par l'instruction scolaire. En Acadie, les contes ont continué à être transmis ainsi jusqu'aux années 1930, quand commença une période de déclin qui se poursuivit jusqu'en 1960 environ, alors que les moyens de communications, la culture écrite et les médias modernes ont fini par s'étendre partout, enlevant ainsi la place qu'occupait la transmission orale dans la culture.

Le conte folklorique forme un des aspects les plus importants du patrimoine acadien. Partout où leurs pérégrinations les ont amenés, les Acadiens ont entraîné leur bagage de contes et de chansons folkloriques. C'est un patrimoine invisible, intangible et qui est très fragile : il suffit d'arrêter la chaîne de transmission d'un conte pour qu'il disparaisse, sans laisser de trace. Heureusement, les folkloristes et les linguistes se sont lancés dans la cueillette de contes en Acadie avant que disparaissent les conteurs. La découverte des contes en Acadie a cependant été faite de façon tardive. Au Québec, Marius Barbeau s'était mis à la recherche de contes dès le début du XX^e siècle, pour le compte du Musée national à Ottawa. En Acadie, toutefois, à peu près rien n'a été fait avant 1946.

C'était justement en 1946 que Joseph Médard Carrière, alors président de la *American Folklore Society*, lança le coup d'envoi en déclarant que le folklore acadien offrait des possibilités de recherche presque illimitées, étant donné qu'aucune collecte de contes n'avait encore été faite. Auparavant, Joseph-Thomas LeBlanc, journaliste à *L'Évangéline*, avait recueilli quelques textes de contes traditionnels. LeBlanc lui-même a d'ailleurs raconté le conte de *La Cendrillouse* à un linguiste nommé Ernest Haden en 1941. Il s'agit sans doute du premier enregistrement sonore d'un conte en Acadie.

Entre 1946 et 1949, Geneviève Massignon et Helen Creighton recueillent une trentaine de contes au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse, mais leurs enquêtes sont principalement concentrées sur la chanson folklorique. C'est en 1950, quand Luc Lacourcière se rend à Shippagan en compagnie de M^{gr} Félix-Antoine Savard, que l'étude du conte acadien commence vraiment. Luc Lacourcière est revenu en Acadie chaque été jusqu'en 1960. Ses enquêtes ont principalement lieu à Lamèque, Shippagan et dans les environs de Tracadie, mais elles s'étendent aussi aux autres régions du Nouveau-Brunswick et à l'Île-du-Prince-Édouard. La collection Luc Lacourcière, qui se trouve aux Archives de Folklore de l'Université Laval, compte en tout 660 contes acadiens et plusieurs centaines de chansons.

Au cours des années 1960, Luc Lacourcière a encouragé beaucoup d'étudiants acadiens à l'Université Laval à faire des collectes de folklore. Sa passion pour la littérature orale acadienne a ainsi été transmise à des chercheurs comme Gérald Aucoin, Catherine Jolicœur, Lauraine Léger, Edith Butler et Antonine Maillet.

En 1970, des archives de folklore ont été établies au Centre d'études acadiennes de l'Université de Moncton, donnant un nouvel élan à la recherche. Des jeunes chercheurs comme Georges Arsenault, Jean Beaulieu, Nicole Dubé et Laurent Comeau ont recueilli des centaines de contes pendant les années 1970, et plus récemment, Robert Richard s'est ajouté à la liste des collecteurs. Pendant les années 1990, à une époque où on serait tenté de croire que les conteurs traditionnels avaient disparu, ce dernier a enregistré deux conteuses qui possédaient chacune un répertoire de plus d'une centaine de contes.

On compte aujourd'hui près de 1 500 contes dans les archives de folklore du Centre d'études acadiennes. On estime que les dépôts d'archives au Canada renferment, au total, environ 4 000 contes recueillis auprès d'Acadiens. Si l'on tient compte du fait que voilà 50 ans, tout était à faire, le travail accompli a été remarquable.

La grande majorité des contes recueillis en Acadie se trouvent soit au Centre d'études acadiennes de l'Université de Moncton ou aux Archives de Folklore de l'Université Laval. Quatre collections très importantes sont déposées à l'Université Laval, soit celles de Luc Lacourcière, de Dominique Gauthier, de Jean-Claude Dupont et de Vivian Labrie et Robert Bouthillier. À elles seules, ces collections comprennent environ 2 000 enregistrements de contes. À ces dernières, s'ajoutent trois collections importantes qui se trouvent dans d'autres institutions : la collection Carmen Roy est déposée au Centre canadien d'études de la culture traditionnelle, au Musée canadien de la civilisation, Ottawa; la collection de contes recueillis dans le sud de la Nouvelle-Écosse par Helen Creighton, est déposée aux Archives publiques de cette province; enfin, la collection de contes franco-terreneuviens de Gerald Thomas est déposée au Memorial University Folklore and Language Archive, à Terre-Neuve.

Au Centre d'études acadiennes, contrairement aux autres dépôts d'archives, les collections de contes n'ont pas été constituées principalement par quelques individus qui recueillaient les répertoires de conteurs prolifiques. On y trouve plutôt les résultats d'une multitude d'enquêtes, souvent menées par des étudiants ou étudiantes à l'Université de Moncton. Les archives de folklore du Centre d'études acadiennes présentent donc une image fidèle de ce qu'était la tradition du conte en Acadie. On peut y entendre beaucoup de conteurs qui n'étaient pas reconnus pour leur talent dans leur communauté, mais qui avaient simplement appris quelques contes dans leur milieu familial. Quelques collections ressortent quand même de l'ensemble : Robert Richard a recueilli des centaines de contes à Richibouctou (N.-B.), de Séraphie Martin et Exilda Hébert; Léon Rossignol et Odile Martin, du comté de Madawaska, ont livré leur répertoire à Denise Pelletier, Nicole Dubé et Catherine Jolicœur; Honoré St-Pierre, du nord-est du N.-B. a surtout livré ses contes à Carmen Lebreton; enfin, Georges Arsenault a recueilli le répertoire de Léah Maddix, de l'Île-du-Prince-Édouard. Ces six conteurs, dont quatre sont des femmes, nous ont livré environ la moitié des contes compris dans le présent répertoire.

Le Répertoire des collections de contes folkloriques présente toutes les collections de contes déposées au Centre d'études acadiennes jusqu'en 2001. Nous espérons que cette publication contribuera un renouveau d'intérêt qui existe présentement dans le domaine du conte folklorique en indiquant des pistes pour retrouver en archives des trésors de la littérature orale acadienne.

EXPLICATION DE LA NOTICE DESCRIPTIVE

Sous le nom de l'informateur ou de l'informatrice se trouve regroupée l'information sur les collections comprenant leurs contes. Les collections sont identifiées par leur cote assignée par les archives de folklore et le nom de la personne ou de l'organisation dépositaire. La liste des contes comprend les numéros de bobines et d'enregistrements qui permettent de les repérer dans les archives de folklore du Centre d'études acadiennes.

Le numéro de « conte-type » réfère à l'ouvrage *The Types of the Folktale – A Classification and Bibliography*, par Antti Aarne et Stith Thompson (Helsinki, Academia Scientiarum Fennica, 1961), qui constitue le catalogue international des contes chez les peuples d'origine indo-européenne. Dans ce catalogue numérique, les contes sont regroupés en sept grandes catégories : *Contes d'animaux* (n^{os} 1-299), *contes merveilleux* (300-749), *contes religieux* (750-849), *contes-nouvelles* (850-999), *contes de l'ogre dupé* (1000-1199), *fabliaux et contes à rire* (1200-1999), *contes à formules* (2000-2399). L'indication « N/S » signifie que le conte en question n'a pas encore été classifié ou encore qu'il ne correspond à aucun titre du catalogue Aarne-Thompson.

RÉPERTOIRE DES COLLECTIONS DE CONTES FOLKLORIQUES

Amanda Albert, Moncton, N.-B.

Amanda Albert nous offre un conte plein d'expression. Durée : moins de 3 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1976 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
2750a	57	327 I	2	Le petit peloton de laine rouge

Antonio Albert, Baker Brook, N.-B.

M. Albert, avec beaucoup d'expression et d'enthousiasme, nous offre un conte à rire. La faible qualité sonore peut rendre l'appréciation du conte difficile. Durée : moins de 4 minutes.

Collection : AF-334 Georges Michaud

Dates : 1978 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
61	4	N/S	N/T	L'histoire de l'ours

Charles Allain, Eel River Crossing, N.-B.

Les sauts de voix, les pauses, le ton : tous les éléments nécessaires à un bon conteur sont présents chez Charles Allain. Il sait bien capter son auditoire. Il nous offre ici quelques contes merveilleux. Durée : de 5 à 10 minutes.

Collection : AF-035 Claude Savoie

Dates : de 14-11-1974 à 14-11-1974 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 5 **Nombre de transcriptions** : 5

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	853	3	La princesse qui ne parle pas
2	1	N/S	1	Le roi qui veut marier sa fille
3	1	550	4	L'arbre aux trois pommes d'or
4	1	461	4	L'oiseau vert
5	2	N/S	1	Le roi et le bout du nez

Collection : AF-705 Donald LeClair

Dates : de 17-11-1973 à 17-11-1973 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
175	550	4	L'oiseau dormétique

Collection : AF-725 Solange Marcoux

Dates : de 08-10-1972 à 08-10-1972 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
29	N/S	1	Sel et poivre
30	N/S	1	L'oiseau bleu

Mike Allain, Sainte-Marie-de-Kent, N.-B.

Mike Allain nous offre un conte à rire en anglais à propos d'une jument. Durée : moins de 2 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1976 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
3612	82	1875-1999	1	« Fast Nellie » (en anglais)

Octave Allain, Bouctouche, N.-B.

Octave Allain raconte comme s'il s'agissait d'un fait vécu. Il s'insère à même le conte dans le rôle du héros. Durée : environ 30 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1976 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
9614	233	1360	4	Le devineux (transcription sommaire)

Anonyme (I), Haute-Aboujagane, N.-B.

L'informatrice nous offre un conte merveilleux. Durée : environ 7 minutes.

Collection : AF-206 Suzanne Boudreau

Dates : 1980 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
2	1	N/S	N/T	[sans titre]

Anonyme (2), N/S, N/S

Ce conteur anonyme raconte avec beaucoup d'expression et possède un répertoire important de contes merveilleux. Durée : de 8 à 35 minutes.

Collection : AF-347 Michel Saucier

Dates : N/S **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 9 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
488	16	N/S	N/T	Conte des sept vertues de la clairté
489	16	N/S	N/T	Conte de la petite Marie
490	16	N/S	N/T	La princesse aux sept voiles
492	17	N/S	N/T	La bête à sept têtes
493	17	N/S	N/T	Barbe Bleue
495	18	N/S	N/T	Parlefine
496	18	N/S	N/T	Corne d'or
497	19	N/S	N/T	Marle Blanc
498	19	N/S	N/T	Voleur

Anonyme (3), N/S, N/S

Collection : AF-853 Bertin Nadeau

Dates : 1978 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 3 **Nombre de transcriptions** : 3

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
4	780	1	Les trois petites branches de paparmène
5	N/S	1	Tuer ne pardonne pas
6	300	3	La bête à sept têtes

Adrien Arsenault, Urbainville, Î.-P.-É.

Le conte à rire « Le panier qui chante » est intéressant puisque Mme Arsenault insère une chanson à même le conte. Dans la collection Réjeanne Arsenault, la faible qualité sonore peut nuire à l'appréciation du conte. Durée : de 2 à 3 minutes.

Collection : AF-002 Georges Arsenault

Dates : de 18-06-1973 à 18-06-1973 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
431	27	1360C	2	Le panier qui chante

Collection : AF-3 Réjeanne Arsenault

Dates : 1971 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
36	3	700	2	La Grande Barbunette

Aldine Arsenault, Abram-Village, I.-P.-É.

Dans le répertoire de Mme Arsenault, l'humour est omniprésent puisqu'il s'agit surtout de contes à rire. L'appréciation est rendue difficile par une faible qualité sonore sur certains rubans (surtout la bobine 14).
Durée : de 1 à 10 minutes.

Collection : AF-002 Georges Arsenault

Dates : de 01-09-1972 à 17-06-1975 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 22 **Nombre de transcriptions** : 21

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
214	14	1350-1379	1	Le filet à maquereau
215	14	1516	1	La sortie du purgatoire
216	14	1832	1	La rangée de boutons
217	14	1832	1	[sans titre]
218	14	1699, 1345	1	Chicago
219	14	1336A	1	Le miroué
220	14	1007	1	L'oeil dans l'derrière
221	14	1349	1	Hubart
905	58	1698, 1800, 1809	1	Les peppermints
906	58	1800-1809	1	Le bénitier
909	58	1345	1	Parler du nez
915	58	1313, 1349	1	Hubart tombé dans l'puit
916	58	N/S	1	La montre à Hubart
917	58	1698G	1	« Hubart's complexion » (en français)
918	58	1345	1	Les « Indian root pills » (en français)
919	58	1832	1	Le mariage d'Hubart
921	58	N/S	1	Le devoir du mariage
922	58	N/S	1	La bordelle
966	62	1142	N/T	La truie à la vieille Luce
969	62	1345	1	Le petit chien qui s'appelait « Pire »
970	62	1350-1379	1	Le temps de brocher une paire de bas
971	62	1833	1	Le vieux qui dormait à l'église

Amable Arsenault, Saint-Roch, I.-P.-É.

Amable Arsenault nous présente ici quelques contes à rire débordant d'humour et d'expression. La prononciation et le patois local, deux qualités du conteur, peuvent gêner la compréhension. Durée : 2 à 5 minutes.

Collection : AF-002 Georges Arsenault

Dates : de 08-11-1976 à 22-11-1976 **Qualité sonore** : Très Bonne

Nombre de contes : 10 **Nombre de transcriptions** : 4

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1106	70	N/S	N/T	Le cochon et le prêtre
1108	70	N/S	N/T	« Want-all » et « Want-as-much » (en français)
1109	70	N/S	N/T	Tom, Jack et Bill
1111	70	1800-1809	2	Le gars qui fait la « moonshine »
1112	70	1832*	1	Le gars et le prêtre
1113	70	N/S	1	La borouette

CONTES

1116	71	N/S	N/T	Le gars qui travaillait dans les États
1118	71	N/S	N/T	La femme qui veut se marier une 4 ^e fois
1119	71	N/S	N/T	Les deux hommes de Terre-Neuve
1234	82	1697	2	Les trois gars qui ne savent parler l'anglais

Delphine Arsenault, Summerside, Î.-P.-É.

Mme Arsenault nous conte deux « menteries » avec beaucoup d'humour et d'expression. Le patois local peut rendre la compréhension difficile. Les contes « La pêche à l'anguille » et « Le fanal allumé » furent publiés dans le recueil *Contes, légendes et chansons de l'Île-du-Prince-Édouard* par Georges Arsenault. Durée : de 1 à 2 minutes.

Collection : AF-002 Georges Arsenault

Dates : de 08-08-1975 à 08-08-1975 **Qualité sonore** : Excellente

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1064	68	1960B	1	La pêche à l'anguille
1065	68	1920H	1	La fanal allumé

Fidèle Arsenault, Mont-Carmel, Î.-P.-É.

M. Arsenault exprime un sens de l'humour bien aiguisé dans cette parodie de l'Évangile. Le rythme est très rapide, témoignant du talent du conteur. Durée : environ 2 minutes.

Collection : AF-002 Georges Arsenault

Dates : de 04-06-1973 à 04-06-1973 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
319	19	1824	1	L'Évangile

Imelda Arsenault, Abram-Village, Î.-P.-É.

Imelda Arsenault nous présente un conte à rire avec beaucoup d'humour. Durée : environ 2 minutes.

Collection : AF-002 Georges Arsenault

Dates : de 06-08-1975 à 06-08-1975 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1005	64	N/S	N/T	La truie

Louise Arsenault, Saint-Chrysostôme, Î.-P.-É.

Collection : AF-446 Orella Arsenault

Dates : 1976 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
25	700	5	La Grande Barbounette

Marie-Hélène Arsenault, Abram-Village, Î.-P.-É.

Malgré un ton de voix peu variable, les contes sont très intéressants à écouter. Durée : de 2 à 5 minutes.

Collection : AF-002 Georges Arsenault

Dates : de 01-05-1972 à 06-08-1975 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 3 **Nombre de transcriptions** : 3

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
81	6	720	2	Au pied d'un arbre fleuri
82	6	750A II	1	Le bois magique
1003	64	N/S	N/T	La borouette

Mathias Arsenault, Saint-Irénée, N.-B.

Le rythme lent et constant de M. Arsenault rend l'écoute des contes facile. Son répertoire semble surtout destiné aux jeunes. Durée : de 4 à 8 minutes.

Collection : AF-019 Carmen LeBreton

Dates : de 11-05-1971 à 11-05-1971 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
52	9	303, 300	3	Passe-partout
53	9	5131, 1005, 1000, 1004	2	Qui s'enragera le premier?

Mélanie Arsenault, Saint-Chrysostôme, Î.-P.-É.

Mélanie Arsenault nous offre quelques contes très expressifs qui semblent être destinés aux jeunes. Durée : de 2 à 6 minutes.

Collection : AF-093 Donald Arsenault

Dates : de 03-04-1976 à 03-04-1976 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 3 **Nombre de transcriptions** : 3

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
11	2	2032	2	Le conte de la p'tite souris
12	2	480	3	Le conte de la Marlaise
14	2	2025-2028	1	Le docteur qui mange des prunes

Collection : AF-446 Orella Arsenault

Dates : de 29-11-1976 à 29-11-1976 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
28	480	3	Le conte de la Marlaise

Moïse Arsenault, Campbellton et Dalhousie, N.-B.

Moïse Arsenault raconte avec beaucoup de véracité et d'expression. Le ton de la voix est grave et puissant, ce qui rend l'appréciation et la compréhension très facile. Durée : de 2 à 18 minutes.

Collection : AF-182 Ronald Labelle

Dates : de 31-07-1985 à 22-06-1986 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
2184	130	850	7	Le conte de Ti-Jean Graisseux
2340	143	565	1	Pourquoi la mer est salée

Collection : AF-263 Dianne Arseneault

Dates : de 28-02-1983 à 28-02-1983 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	850	15	Ti-Jean Graisseux
2	1	302 II, III	6	Châmôre

Collection : AF-268 Odette Doucet

Dates : de 24-03-1984 à 24-03-1984 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 4 **Nombre de transcriptions** : 3

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	850	19	Ti-Jean le graisseux
2	1	N/S	3	Jack-sans-peur
3	1	1336A	4	Les premiers miroirs
4	1	N/S	5	Le test de l'urine

Collection : AF-314 Mérilda Côté

Dates : 1979 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	300 (variante)	4	Mon chat à moi
2	1	850	1	Ti-Jean Graisseux

Orella Arsenault, Wellington Station, Î.-P.-É.

Collection : AF-446 Orella Arsenault

Dates : de 20-11-1976 à 20-11-1976 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
26	700	2	La Grande Barbounette

Virginie Arseneault, Saint-Thomas-de-Kent, N.-B.

Virginie Arseneault nous offre quelques contes merveilleux. Durée : de 6 à 15 minutes.

Collection : AF-370 Florida Landry

Dates : 1971 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 5 **Nombre de transcriptions** : 5

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	N/S	7	Le prince qui marchait sur un rêve
2	1	313	18	Le Bonnet Rouge
3	1	N/S	17	Le vendeur d'avoine
4	2	510B	9	Peau d'âne
5	2	N/S	5	Les arbres qui poussaient sur les pieds (incomplet)

Gérald Aucoin, Robichaud, N.-B.

Gérald Aucoin est un conteur plein d'expression. Durée : de 10 à 15 minutes.

Collection : AF-1047 Micheline Dupuis

Dates : de 13-03-1997 à 13-03-1997 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	301A	13	Le roulis de plumes

Collection : AF-182 Ronald Labelle

Dates : de 07-05-1997 à 07-05-1997 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
3228	222	N/S	N/T	Conte du gros singe

Daniel Baron, Sainte-Marie-de-Blandford, QC

Daniel Baron, 9 ans, nous offre sa version du « Petit Poucet ». Durée : moins de 3 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : de 10-05-1960 à 10-05-1960 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
107	11	327	N/T	Le petit poucet

Jean Baron, Sainte-Marie-de-Blandford, QC

Bref conte de Jean Baron, 8 ans. Durée : moins de 3 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : de 10-05-1960 à 10-05-1960 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
106	11	571	N/T	Collés au poteau

Aurèle Basque, Saint-Pons, N.-B.

M. Basque raconte avec beaucoup d'expression et d'enthousiasme. Durée : de 5 à 12 minutes.

Collection : AF-293 Marielle Boudreau

Dates : de 14-07-1979 à 14-07-1979 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 4 **Nombre de transcriptions** : 4

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
275	27	402	4	La chatte blanche
276	27	425	5	Charles DeRoseau
277	27	590	3	Le ruban bleu
278	27	1681A, 1681B	3	Gros géant

David P. Basque, Pont Lafrance, N.-B.

David Basque raconte avec beaucoup d'enthousiasme, par contre, la piètre qualité de l'enregistrement, ainsi que l'utilisation d'un patois local marqué peuvent rendre la compréhension difficile.

Collection : AF-046 Sonier-Brideau

Dates : de 15-10-1974 à 02-11-1974 **Qualité sonore** : Mauvaise

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
13	2	510B	3	Peau d'âne
14	2	1291B, 1538	4	[sans titre]

Dominique Basque, Saint-Irénée, N.-B.

Dominique Basque nous raconte dans le style propre aux bûcherons. Dans la collection Carmen LeBreton, la faible qualité sonore de l'enregistrement peut nuire à l'appréciation des contes. Durée : de 3 à 10 minutes.

Collection : AF-019 Carmen LeBreton

Dates : de 23-04-1971 à 23-04-1971 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
18	3	306 II	2	La tuque, par dessus le bois
19	3	1363, 1350	3	Le bébé et le mort

Collection : AF-151 Lauraine Léger

Dates : de 05-10-1978 à 05-10-1978 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 6 **Nombre de transcriptions** : 6

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1353	33	N/S	1	L'homme qu'a eu un p'tit
1354	33	N/S	4	Les trois p'tites tuques
1355	33	N/S	3	Un mort qui se lève
1356	34	513B	5	Un bâtiment qui va sur la mer et sur la terre
1357	34	880*	4	Les deux garçons : un vaillant et un paresseux
1358	34	1358B	3	Un cordonnier

Lévi Bastarache, Moncton, N.-B.

Lévi Bastarache nous offre un conte humoristique. Durée : environ 5 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1976 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
2825	59	N/S	N/T	La chasse à Olivier à Simoulette

Pius Beaulieu, Drummond, N.-B.

Parmi le répertoire de Pius Beaulieu, on note quelques contes d'animaux. Durée : de 4 à 12 minutes.

Collection : AF-1045 Jean Marc Bourgoin

Dates : de 21-03-1997 à 21-03-1997 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
5	1	150-199	1	Une belle histoire de menteries (transcription sommaire)
6	1	150-199	3	Ti-Jean et le « Bobcat » (transcription sommaire)

Collection : AF-140 Jean Beaulieu

Dates : de 06-06-1975 à 09-10-1979 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 22 **Nombre de transcriptions** : 22

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
69	5	301, 550	3	Les voleurs de pommes
70	5	118, 119B	3	L'histoire du mari trompé par le curé
71	5	1875-1999	3	L'hardi peureux
75	5	1628*	4	Le faux prêtre
76	5	300, 302, 304, 400, 401	18	L'ours blanc
111	12	304	12	Les 3 géants et les 62 piasses d'or
112	12	1360C	5	L'histoire du mari trompé par le curé
113	13	304	7	Les géants qui voulaient manger les enfants
114	13	1088-1090	7	Ti-Feu, le faucheur de buckwheat
115	14	N/S	15	Conte de Noël [sans titre]
116	14	750-849	5	[sans titre]
117	14	N/S	1	La p'tite fille désobéissante
134	17	N/S	17	Pierre le géant
441	33	1316	1	Ti-Jean qui poignait des moutons
491	33	1545	1	Cent poils au cul
655	36	1628*	6	Le faux prêtre
695	37	301-550	5	Les voleurs de pommes
696	37	1088, 1090	16	Ti-Jean, l'faucheur d'buckwite
698	38	N/S	4	Le lion et le petit cheval

CONTES

699	38	1360C	7	Le mari trompé par le curé
700	39	N/S	14	Le méchant roi qui faisait pendre le monde
704	40	750-779	10	Le conte des petits anges

Bertha Béchard, Kedgwick, N.-B.

L'enregistrement comporte beaucoup de distortion, ce qui peut rendre l'écoute et l'appréciation des contes difficiles. Durée : moins de 6 minutes.

Collection : AF-309 Huguette Bourgoin

Dates : 1979 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
43	3	327	2	Tit-Jean et sa famille
47	3	561	1	Aladin

Mme Alcide Bellefeuille, Sainte-Marie-de-Blandford, QC

Mme Bellefeuille est une conteuse très expressive. Durée : de 3 à 10 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : de 09-05-1960 à 09-05-1960 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 7 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
53	9	300, 506 III	N/T	La bête à sept têtes
55	9	480	N/T	Les paroles de diamants
56	9	510B	N/T	Peau d'âne
57	9	312	N/T	Barbe-Bleue
70	10	327, 328	N/T	Le grand seigneur
151	12	313	N/T	La belle jarretièrte verte
152	13	510	N/T	Cendrillon

Nicole Bellefeuille, Sainte-Marie-de-Blandford, QC

Nicole Bellefeuille, 14 ans, nous offre un bref conte à formule. Durée : moins d'une minute.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : mai 1960 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
130	11	2260-2269	N/T	Conte la riconte

Louise Bellefleur, Saint-Léonard-Parent, N.-B.

La piètre qualité sonore rend l'écoute et l'appréciation de ces deux contes très difficile. Durée : de 3 à 6 minutes.

Collection : AF-319 Nicole Dubé

Dates : 1980 **Qualité sonore** : Mauvaise

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 0

RÉPERTOIRE DES COLLECTIONS DE CONTES FOLKLORIQUES

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
2867	96	N/S	N/T	Poule noir pond des oeufs d'or
2881	96	N/S	N/T	Vieux qui avait un moulin à farine

Alice Belliveau, Moncton, N.-B.

Mme Belliveau nous offre un conte à propos d'une jeune fille qui aimait danser. Durée : environ 3 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1976 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
3468	78	N/S	N/T	La destinée

Edna Belliveau, Shédiac, N.-B.

Mme Belliveau nous offre deux brefs contes à rire. Durée : moins de 2 minutes.

Collection : AF-082 Georgette Hébert

Dates : 1975 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
35	2	N/S	1	Le vieux garçon marié
36	2	N/S	1	Le perroquet

Mme Gérald Belliveau, Belliveau Village, N.-B.

Collection : AF-463 Mme Gérald Belliveau

Dates : de 16-06-1977 à 16-06-1977 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
2	1875-2000	2	[sans titre]

Dina Benoit, Tracadie, N.-B.

Mme Benoit nous offre deux contes pleins d'expression, dont un conte de « Ti-Jean » raconté à l'âge de 100 ans. Durée : entre 5 et 10 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1982 **Qualité sonore** : Mauvaise

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
21972	560	1681A, 1653	2	Jean-Sot et Jean-Sage

Collection : AF-151 Lauraine Léger

Dates : de 03-10-1978 à 03-10-1978 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1321	31	N/S	2	Les trois voleurs

Hilaire Benoit, Tracadie, N.-B.

La faible qualité sonore peut nuire à l'appréciation de ces deux contes. Durée : de 7 à 10 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1982 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
21964	560	935**	5	Le conte du Petit-Pas
21974	561	500	2	Rifrote

Jos Benoit, Cap-Saint-Georges, T.-N.

Jos Benoit fait la narration d'une pièce de théâtre qu'il a écrite en se basant sur le conte de la « Bête à sept têtes ».

Collection : AF-182 Ronald Labelle

Dates : 2 août 1980 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
721	45	300	8	Pièce de théâtre basée sur un conte

Maximin Benoit, Brantville, N.-B.

Maximin Benoit nous offre deux brefs contes à rire. Durée : de 2 à 4 minutes.

Collection : AF-252 Chouinard-Comeau

Dates : de 11-03-1982 à 11-03-1982 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
117	9	N/S	1	Les trois garçons
118	9	328	3	Derby

Florence Bernard, Abram-Village, Î.-P.-É.

Florence Bernard nous offre deux contes à rire destinés surtout aux adultes. Durée : environ 3 minutes.

Collection : AF-002 Georges Arsenault

Dates : de 26-06-1974 à 17-06-1975 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
616	38	1319	1	La citrouille
923	58	N/S	1	Le pet du nègre

Frank Bernard, Saint-Arthur (Restigouche), N.-B.

Frank Bernard nous offre quelques contes pleins d'expression. Durée : de 5 à 12 minutes.

Collection : AF-378 Joanne Doucet

Dates : de 18-02-1989 à 18-02-1989 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 3 **Nombre de transcriptions** : 3

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
7	1	1612	2	Le matelot en cas de besoin
8	1	707	7	L'oiseau de vérité
9	1	753	2	Le bon Dieu

Patrick Bernard, Balmoral, N.-B.

Patrick Bernard nous offre trois brefs contes à rire. La faible qualité sonore peut rendre l'écoute difficile. Durée : de 2 à 5 minutes.

Collection : AF-162 Micheline Laviolette

Dates : de 07-02-1977 à 07-02-1977 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 3 **Nombre de transcriptions** : 3

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
16	1	1626	1	Histoire du pigeon
18	1	1525-1639	2	Histoire des rats
19	1	1750A	3	Histoire du chien

Joseph-Rémi Bertin, Sainte-Thérèse, N.-B.

Les passages à voix basse parsemés de pauses dramatiques font de M. Bertin un excellent interprète de contes merveilleux.

Collection : AF-001 Anselme Chiasson

Dates : de 16-06-1959 à 20-06-1959 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 5 **Nombre de transcriptions** : 5

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
329	17	506A	14	Jeune Jean de Calais
332	17	707	9	Le roi comique
362	18	559, 850 II	7	La princesse a marié celui qui la fera rire
363	18	852	3	La princesse a marié celui qui lui fera dire : « T'as menti »
364	18	991-999	11	Conte de Saint-Noël français

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : de 31-12-1959 à 31-12-1959 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	559 I - II, 850 II	N/T	La princesse qui était malaisée à rire
7	2	502, 314	N/T	L'beau Sauvage

Augustin Bérubé, Saint-Quentin, N.-B.

Durée : moins de 3 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1978 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
20783	513	N/S	1	Les magiciens

Émilie Blacquière, Summerside, Î.-P.-É.

Le conte de « La Marlèche » est présent dans le répertoire de plusieurs conteuses et conteurs de l'Île-du-Prince-Édouard. Ici, Émilie Blacquière nous présente la version que lui apprit sa mère. Durée : 6 minutes. Voir le recueil *Contes, légendes et chansons de l'Île-du-Prince-Édouard* de Georges Arsenault où ce conte a été publié.

Collection : AF-002 Georges Arsenault

Dates : de 05-01-1975 à 05-01-1975 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
666	41	56B	3	La Marlèche

Alda Bossé, Saint-Jacques-de-Madawaska, N.-B.

Mme Bossé nous offre quelques contes qu'elle racontait à ses enfants. Durée : de 3 à 5 minutes.

Collection : AF-307 Gratien Bossé

Dates : 1978 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
46	2	N/S	N/T	Une sombre solitude
93	3	N/S	N/T	L'homme et son jardin

Rose-Marie Bossé, Saint-Joseph-de-Memramcook, N.-B.

Mme Bossé nous offre un conte de fées avec beaucoup d'expression, quoique la faible qualité sonore peut en rendre l'appréciation difficile. Durée : environ 3 minutes.

Collection : AF-269 Christine Lévesque

Dates : de 24-03-1984 à 24-03-1984 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
18	1	1750A	3	Le vieux couple

Mme Calixte Bouchard, Edmundston, N.-B.

Mme Bouchard nous offre quelques contes brefs. Durée : de 3 à 6 minutes.

Collection : AF-323 Guy Laboissonnière

Dates : 1978 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
9	1	1626	1	L'habitant, l'avocat et le prêtre
14	1	510	2	Cendrillon

Jeannette Boudreau, Petit-de-Grat, N.-É.

Mme Boudreau raconte avec expression et véracité, comme si elle relatait un fait vécu. Durée : de 2 à 5 minutes.

Collection : AF-251 Lois Samson

Dates : 1982 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 4 **Nombre de transcriptions** : 3

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
7	1	333	2	Élisabeth (Chaperon rouge)
8	1	N/S	2	Les trois ours
80	4	510A	2	La fille maltraitée
84	4	N/S	N/T	Les trois « wishes »

Lise Boudreau, Sainte-Rose, N.-B.

Lise Boudreau nous offre un conte énumératif.

Collection : AF-872 Murielle Caissie

Dates : de 30-03-1974 à 30-03-1974 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
42	2000-2199	1	Conte de la perdrix

Malvina Boudreau, Caraquet, N.-B.

La voix de Mme Boudreau, claire et forte, est enrichie d'un patois local savoureux. Durée : de 2 à 6 minutes.

Collection : AF-061 Légère-Roy

Dates : de 12-11-1974 à 12-11-1974 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	555	N/T	Le savetier

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1981 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
21153	531	N/S	2	Les souliers de la Madone

Arthur Bourgeois, Chéticamp, N.-É.

Le rythme lent et mesuré, ainsi que la voix grave d'Arthur Bourgeois facilitent l'appréciation de ce conte merveilleux. La faible qualité sonore peut cependant nuire à l'appréciation du conte. Durée : environ 35 minutes.

Collection : AF-147 Auguste Lefort

Dates : de 24-02-1977 à 24-02-1977 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	461, 313	21	Le conte de la montain rouge

Charles Bourgeois, Chéticamp, N.-É.

Le style du conteur, caractérisé par un débit uniforme, ainsi que sa prononciation peuvent rendre l'appréciation et la compréhension des contes difficiles. Durée : environ 5 minutes.

Collection : AF-001 Anselme Chiasson

Dates : de 15-08-1957 à 15-08-1957 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 3 **Nombre de transcriptions** : 3

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
255	12	706	1	La belle Hélène
256	12	1350-1379	2	Pat et Brigitte
257	12	1350-1379	1	La femme malade

Edna Bourgeois, Moncton, N.-B.

Durée : environ 2 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1976 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
3256	72	327 I	1	Les enfants écartés

Gilbert Bourgeois, Dieppe, N.-B.

Malgré le talent de conteur de Gilbert Bourgeois, la piètre qualité sonore rend extrêmement difficile la compréhension des contes.

Collection : AF-030 Jeannette R. Savoie

Dates : de 14-10-1971 à 14-10-1971 **Qualité sonore** : Mauvaise

Nombre de contes : 4 **Nombre de transcriptions** : 4

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
50	5	330	2	La femme qui buvait trop
51	5	327, 1119	3	Le p'tit Poussette perdu dans le bois
52	5	328, 1655	3	La vache vendue au géant
53	5	1085, 1062, 1143	2	Le p'tit Poussette et le géant

Rita Bourgeois, Grande-Digue, N.-B.

Rita Bourgeois nous offre un conte plein d'expression. Durée : environ 2 minutes.

Collection : AF-990 Benoit Bourque

Dates : de 06-04-1993 à 06-04-1993 **Qualité de l'image** : Bonne **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
8	1	56B	2	La petite Marlèche

Adrien Bourgoin, Kedgwick, N.-B.

Durée : de 8 à 15 minutes.

Collection : AF-309 Huguette Bourgoin

Dates : 1979 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
2	1	554	4	Tit-Jean et sa princesse
7	1	cf. 310	3	Tit-Jean et la vieille sorcière

Edna Bourque, Moncton, N.-B.

Durée : 2 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1976 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
2899	61	N/S	2	Le conte de Best

Léonide Bourque, Moncton, N.-B.

Collection : AF-500 Suzanne Durette

Dates : de 02-12-1980 à 02-12-1980 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
3	425C	12	Le crapaud
4	N/S	12	Le conte de Tit-Pierre

Mme Ovide Bourque, La Vernière, Î.-M., QC

Malgré quelques blancs de mémoire bien masqués, Mme Bourque raconte bien ce conte humoristique. Ce conte fut publié dans le recueil *Le Nain Jaune et autres contes des îles de la Madeleine* par le père Anselme Chiasson. Durée du conte : environ 4 minutes.

Collection : AF-001 Anselme Chiasson

Dates : de 18-07-1960 à 18-07-1960 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

CONTES

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
714	38	1337	3	Le conte des deux mariés

Sara Bourque, Notre-Dame-de-Kent, N.-B.

Sara Bourque nous offre une version abrégée du conte « Barbe-Bleue ». Durée : moins d'une minute.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1977 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
10397	257	312	1	Barbe-Bleue (résumé)

William Bourque, Fatima, Î.-M., QC

William Bourque insiste sur l'humour dans ses contes. Durée : de 3 à 20 minutes. Le conte « Le jeune engagé au diable par sa mère » fut publié dans le recueil *Le Nain Jaune et autres contes des îles de la Madeleine* par le père Anselme Chiasson.

Collection : AF-001 Anselme Chiasson

Dates : de 22-07-1960 à 22-07-1960 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
767	40	1832	1	Les deux anges
773	40	811	4	Le jeune engagé au diable par sa mère

Luc Breton, Kedgwick, N.-B.

Le recherchiste nous offre deux contes qu'il apprit de son grand-père.

Collection : AF-815 Luc Breton

Dates : de 24-05-1979 à 24-05-1979 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
12	1545	7	Les trois voleurs habiles
13	425	8	La belle et la bête

Alvina Brideau, Saint-Irénée, N.-B.

Mme Brideau nous raconte avec beaucoup d'expression et d'enthousiasme. Son style clair facilite l'appréciation du conte. Durée : environ 30 minutes.

Collection : AF-151 Lauraine Léger

Dates : de 05-10-1978 à 05-10-1978 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1376	35	1535	10	P'tit-Jack et le roi

Fred Brideau, Pont LaFrance, N.-B.

M. Brideau nous livre deux contes appris en enfance. Malgré son style expressif, la faible qualité sonore peut rendre certains passages difficiles à comprendre. Durée : de 5 à 12 minutes.

Collection : AF-156 Jacynthe Doiron

Dates : de 27-03-1977 à 27-03-1977 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
23	11	143, 1159	2	Le diable
24	1	560	6	Le sifflet et le géant

Isaïe Brideau, Pont LaFrance, N.-B.

La faible qualité sonore et des difficultés de prononciation peuvent rendre difficile l'appréciation de ce conte réaliste. Durée : environ 20 minutes.

Collection : AF-156 Jacynthe Doiron

Dates : de 26-03-1977 à 26-03-1977 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
9	1	850	5	Le fils qu'on croyait moins rusé

Régille Brideau, Saint-Irénée, N.-B.

Régille Brideau raconte habilement ces contes merveilleux. Durée : de 5 à 20 minutes.

Collection : AF-252 Chouinard-Comeau

Dates : de 25-03-1982 à 20-07-1982 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 7 **Nombre de transcriptions** : 4

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
180	14	301B	8	Tombes-tu ou tu tomberas pas?
181	14	708A	6	Le château suspendu par un fil d'or
196	16	563	8	Crotte mon âne
197	16	750	5	Le château en une nuit
562	49	N/S	11	La p'tite boule magique
563	49	1535	11	Cinq cents du poil
564	49	327	10	Les deux enfants perdus et retrouvés

Collection : AF-151 Lauraine Léger

Dates : de 05-10-1978 à 05-10-1978 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1375	35	301A	7	Tomberas-tu, tomberas-tu pas?
1377	36	cf. 550A	5	Les trois pauvres et le roi

Réginald Brideau, Saint-Irénée, N.-B.

Réginald Brideau nous livre des contes merveilleux et humoristiques appris chez sa famille. Durée : environ 20 minutes.

Collection : AF-151 Lauraine Léger

Dates : de 05-10-1978 à 05-10-1978 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1374	35	1000, 1004, 650 IV	7	Ti-Jack le fou

Collection : AF-252 Chouinard-Comeau

Dates : de 25-03-1982 à 11-05-1982 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 6 **Nombre de transcriptions** : 6

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
191	16	1000,1004, 650A	6	Conte de Ti-Jean
354	30	1640, 1045, 1049, 1149	8	Grégoire
355	30	1360C	3	Le mari trompé
357	30	710	7	Le château hanté
358	30	1585	4	Ti-Jean et sa vache
361	31	882	7	Conte de Benjamin

Abel Caissie, Rogersville, N.-B.

Durée : moins de 2 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1977 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
13926	337	N/S	1	Lutin et trésors

Georges Caron, Saint-Léonard, N.-B.

Georges Caron raconte avec beaucoup d'enthousiasme deux contes à rire appris de son grand-père. Durée : de 5 à 15 minutes.

Collection : AF-140 Jean Beaulieu

Dates : de 15-09-1977 à 15-09-1977 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
253	26	115, 1085, 1062, 1088	10	Le taureau des érables
256	27	1628*	5	Tony

Jeannine Caron, N/S, N/S

La recherchiste nous offre un conte qu'elle apprit de sa mère.

Collection : AF-818 Jeannine Caron

Dates : 1978 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
18	780	3	Le petit mouchoir fleuri

Patrick Caron, Madawaska, Maine, É.-U.

Patrick Caron raconte avec beaucoup d'humour et d'enthousiasme. Malheureusement, la piètre qualité sonore font que plusieurs passages sont quasi-inaudibles. Durée : de 3 à 15 minutes.

Collection : AF-298 Rock Ringuette

Dates : 1979 **Qualité sonore** : Mauvaise

Nombre de contes : 10 **Nombre de transcriptions** : 10

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1197	25	910B	2	Le conte des trois conseils
1198	25	563	2	Conte de Ti-Jean
1199	25	899*	2	Conte de la veuve
1200	26	N/S	1	Conte du roi du poisson (transcription sommaire)
1201	26	933	1	Conte de Ti-Jean le Pape (transcriptions sommaire)
1202	26	N/S	1	Conte Tocson Poilu (transcription sommaire)
1203	26	cf. 302I	1	Conte petit garçon (transcription sommaire)
1204	26	1525A	1	Conte Ti-Jean (transcription sommaire)
1205	26	N/S	1	Conte la fille et les ours (transcription sommaire)
1333	28	N/S	1	Conte la fille et les ours

Alfred Carrier, Lorne, N.-B.

La faible qualité sonore peut rendre l'appréciation des contes difficiles. Durée : de 4 à 7 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1978 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 4 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
20850	516	N/S	N/T	Le ratoureux
20851	516	N/S	N/T	Le roi jaloux
20852	516	N/S	3	Jack et le renard
20853	516	851	1	La devine et la princesse

Robert Carrier, Lorne, N.-B.

Durée : de 3 à 6 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1978 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 4 **Nombre de transcriptions** : 4

CONTES

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
208165	14	1000, 1002, 1015	2	La gageure
20830	515	851	2	Les dévines
20831	515	571	2	La princesse qui ne pouvait pas rire
20832	515	2C, 2, 1, 41	2	Le renard et le loup

Jean Castonguay, Campbellton, N.-B.

Le conteur partage avec nous un conte humoristique de style littéraire. La faible qualité sonore peut rendre l'appréciation du conte difficile. Durée : environ 6 minutes.

Collection : AF-177 Monique F. Losier

Dates : de 02-03-1978 à 02-03-1978 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
14	1	1875-2000	3	Belzémire Barette

Jos Castonguay, Saint-Quentin, N.-B.

Jos Castonguay nous offre un conte rappelait à « Pinocchio ». Durée : environ 6 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1978 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
20964	520	N/S	2	Le gars en bois

Alyre Chaisson, Summerside, Î.-P.-É.

Alyre Chaisson nous présente avec beaucoup d'humour deux contes à rire à propos du clergé. Durée : de 2 à 3 minutes.

Collection : AF-002 Georges Arsenault

Dates : de 27-05-1993 à 27-05-1993 **Qualité sonore** : Excellente

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1755	162	N/S	N/T	Agneau de Dieu, priez pour nous
1761	162	N/S	N/T	Le petit garçon et le prêtre

Maggie Chaisson, Saint-Édouard, Î.-P.-É.

Les contes de Maggie Chaisson débordent d'expression et d'images. Le patois local est riche, mais il ne rend pas l'écoute ou l'appréciation difficile pour autant. Le répertoire est surtout composé de contes merveilleux, avec quelques contes à rire. Durée : de 5 à 20 minutes.

Collection : AF-002 Georges Arsenault

Dates : de 01-09-1972 à 03-07-1975 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 16 **Nombre de transcriptions** : 15

RÉPERTOIRE DES COLLECTIONS DE CONTES FOLKLORIQUES

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
191	13	326	20	Ti-Jack et la maison ensorcelée
196	13	1641	2	Le meilleur devineux dans l'âme
200	14	1525	2	La revanche de Ti-Jack
373	22	403	5	La savèche
374	22	425	3	En serpent le jour
387	23	706	4	Conte de Geneviève
388	24	333	1	Grand' mère l'ourse
389	24	700	1	La Grand' Barbunette
390	24	935	2	Ti-Jack envoyé pour travailler
391	24	899	4	Roi, deux fils, Ti-Jack
470	30	590	4	Le ruban vert
471	31	706	5	Le conte de Pierre et Marie
628	39	720	2	Fleuri, fleuri
629	39	899	4	La bague volée
948	61	403	3	La belle et la laide
1100	69	N/S	N/T	La fille qu'avait 'té à l'église

Mme Jos Chenard, Saint-Louis-de-Kent, N.-B.

Mme Chenard nous offre deux contes brefs. La faible qualité sonore peut gêner l'écoute et l'appréciation des contes. Durée : de 3 à 6 minutes.

Collection : AF-340 Marielle Pelletier

Dates : 1979 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
14	2	N/S	N/T	Le père surnommé l'ours
15	2	N/S	N/T	Les ramasseurs d'argent

Émile Chiasson, Bassin, Î.-M., QC

M. Chiasson nous raconte des histoires pleines d'exagérations et d'humour. Durée : environ 5 minutes. Voir le recueil *Le Nain Jaune et autres contes des îles de la Madeleine* du père Anselme Chiasson où furent publiés ces deux contes.

Collection : AF-001 Anselme Chiasson

Dates : de 07-07-1960 à 08-07-1960 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
613	30	1920H	1	Une histoire de pêche
628	30	753	2	Le forgeron

Joséphine Chiasson, Bathurst, N.-B.

Ici on retrouve deux contes bien connus. L'informatrice a une voix faible, ce qui peut rendre l'écoute et l'appréciation des contes difficile.

Collection : AF-054 Agnès Haché

Dates : de 12-11-1974 à 12-11-1974 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
26	1	676	2	Ali Baba et les 40 voleurs
27	1	124	1	Les trois petits cochons

Loubie Chiasson, Chéticamp, N.-É.

La grande expressivité, les sauts de voix et le riche patois local de Loubie Chiasson rendent ces contes à rire très intéressants. Durée : de 7 à 10 minutes. Voir les recueils *Contes de Chéticamp* et *The Seven-Headed Beast and Other Acadian Tales from Cape Breton Island* par le père Anselme Chiasson où furent publiés ces trois contes.

Collection : AF-001 Anselme Chiasson

Dates : de 01-09-1958 à 30-09-1958 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 3 **Nombre de transcriptions** : 3

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
305	15	1536B	4	Le marchand de chapeaux de poils
306	15	1685, 1313	3	Les deux innocents
307	15	101	3	La reconnaissance du chien

Thimotée Chiasson, Chéticamp, N.-É.

M. Chiasson est très amusant à écouter et ses contes sont souvent humoristiques, avec une certaine qualité anecdotique. Durée : de 1 à 2 minutes.

Collection : AF-001 Anselme Chiasson

Dates : de 01-08-1957 à 01-08-1957 **Qualité sonore** : Excellente

Nombre de contes : 5 **Nombre de transcriptions** : 5

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
35	2	1450-1474	1	Le bailleux
36	2	1475-1499	1	La jupée d'écopeaux
37	2	1159B	1	Le nez embroché (1 ^{ère} version)
37	2	1159B	1	Le nez embroché (2 ^{ième} version)

Béatrice Comeau, Fair-Isle, N.-B.

Le style de Mme Comeau est caractérisé par un rythme rapide et expressif marqué par des sauts de voix. Durée : de 3 à 12 minutes.

Collection : AF-092 Laurent Comeau

Dates : de 09-01-1976 à 09-01-1976 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 3 **Nombre de transcriptions** : 3

RÉPERTOIRE DES COLLECTIONS DE CONTES FOLKLORIQUES

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
217	7	720	4	La petite fille qu'a cassé la bouteille
218	7	1417	5	Le chasseur et les trois canards
219	7	2021	3	Le conte du pou pis d'la puce

Clarence Comeau, Bas-Néguac, N.-B.

Collection : AF-485 Clarence Comeau

Dates : de 10-09-1975 à 10-09-1975 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
8	720	1	La p'tite fille à la bouteille de lait

Cyrille Comeau, Sheila, N.-B.

Deux contes parsemés d'humour et destinés aux enfants comme aux adultes. Le conteur a une voix claire et forte et le rythme est constant. Durée : de 10 à 15 minutes.

Collection : AF-019 Carmen LeBreton

Dates : de 30-04-1971 à 30-04-1971 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
31	4	15	2	Le conte du loup et du renard
32	4	1845	2	Le prêtre guéri avec le remède de la vache

Dorina Comeau, Beresford, N.-B.

Le style de la conteuse, caractérisé par un rythme lent et un ton uni, peut rendre l'écoute du conte difficile. La transcription n'est que partielle et résumée.

Collection : AF-065 Marie-Ange Aubé

Dates : de 10-11-1974 à 10-11-1974 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	910	1	Le conte de 3000 piastres

Edgar Comeau, Fair-Isle, N.-B.

Edgar Comeau nous offre un conte merveilleux qui lui fut transmis par son grand-père. Le style est caractérisé par un rythme uni. Durée : de 2 à 5 minutes.

Collection : AF-092 Laurent Comeau

Dates : de 24-12-1975 à 24-12-1975 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
37	2	706	2	La fille aux mains coupées

Jean-Baptiste Comeau, Fair-Isle, N.-B.

Bref conte à rire. Durée : moins de 3 minutes.

Collection : AF-092 Laurent Comeau

Dates : de 05-03-1976 à 05-03-1976 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
519	15	N/S	N/T	Histoire de la soupe salée

Willie à Frank Comeau, Lagacéville, N.-B.

Deux contes à rire remplis d'humour et racontés avec enthousiasme. Durée : moins de 3 minutes.

Collection : AF-092 Laurent Comeau

Dates : 1978 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1599	79	N/S	N/T	L'homme qui ramassait les bleuets
1606	79	N/S	N/T	Le conte du boeuf blanc

Florence Cormier, Dieppe, N.-B.

Florence Cormier, raconte avec beaucoup d'expression et d'humour. Durée : de 2 à 5 minutes.

Collection : AF-266 Ruth LeBlanc

Dates : de 31-03-1984 à 31-03-1984 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 6 **Nombre de transcriptions** : 6

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	cf. 1653	2	Les trois voleurs
2	1	1643	2	L'histoire du badegelard
3	1	595A, 571 III	4	La p'tite souris pis la guêpe
4	1	511	5	Trois p'tites filles
5	1	169C	4	Le boisseau de sel
6	1	N/S	2	Le grand mois de mars

Judith Cormier, Inkerman, N.-B.

Judith Cormier nous offre un rare exemple de conte qui comprend une chanson. Durée : environ 4 minutes.

Collection : AF-1030 André Fortin

Dates : de 23-03-1996 à 23-03-1996 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
5	1	N/S	N/T	Geneviève de Brabant

Marie Cormier, Saint-Antoine, N.-B.

Conte-à-rire à propos d'un couple marié. Durée : moins de 5 minutes.

Collection : AF-009 Aucoin-Doucet

Dates : de 21-07-1971 à 21-07-1971 **Qualité sonore** : Excellente

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
69	8	1417	2	La grue

Patrick D. Cormier, Cap-Pelé, N.-B.

Conte à propos d'un coffre magique. Durée : environ 5 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1976 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
7587	180	N/S	2	Transféré dans le coffre

Yvonne Cormier, Shédiac, N.-B.

Collection : AF-086 Ginette Richard

Dates : août 1975

Nombre de contes : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
10	1	327	2	Le petit poucet

Zoël Cormier, Sainte-Marie-de-Kent, N.-B.

Le rythme lent et le style expressif facilitent la compréhension des contes. Dans la collection Gisèle Girouard, la faible qualité sonore peut nuire à l'appréciation des contes. Durée : de 5 à 10 minutes.

Collection : AF-009 Aucoin-Doucet

Dates : de 19-07-1971 à 19-07-1971 **Qualité sonore** : Excellente

Nombre de contes : 3 **Nombre de transcriptions** : 3

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
42	4	708	5	Le chien noir
43	5	402	13	Le p'tit bonhomme rouge
44	5	1355	11	Quand j'étais jeune marié

Collection : AF-020 Gisèle Girouard

Dates : de 10-11-1971 à 10-11-1971 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 3 **Nombre de transcriptions** : 3

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
2	1	402	8	Le p'tit homme rouge
3	2	1890-1909	3	L'ours
4	2	708	9	Le chien nouère

Diane Côté, Sainte-Monique-de-Honfleur, QC

La conteuse âgée de 14 ans nous raconte une histoire tragique. Durée : moins de 4 minutes.

Collection : AF-322 Bernard Hudon

Dates : 1979 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
35	2	N/S	2	Fille qui est morte d'une peine d'amour

Emma Côté, Drummond, N.-B.

Emma Côté nous offre deux contes très humoristiques et pleins d'expression. Durée : de 5 à 8 minutes.

Collection : AF-337 Marcel Ouellette

Dates : 1977 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
24	1	1450, 1384, 1286, 1210	2	Noré pis Sarah
25	1	1685	2	Les petteux

Régina Côté, Edmundston, N.-B.

Régina Côté nous offre quelques contes de son enfance et elle nous donne aussi beaucoup d'information au sujet de leur transmission. Durée : de 2 à 12 minutes.

Collection : AF-323 Guy Laboissonnière

Dates : 1978 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 10 **Nombre de transcriptions** : 7

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
31	2	N/S	1	Le petit Poucet (transcription sommaire)
33	2	N/S	2	Les bottes de cent lieux (transcription sommaire)
34	2	N/S	2	Ployes
35	2	N/S	3	Le bout du nez
36	2	N/S	N/T	L'histoire de Noré et Sara
37	2	312	1	Barbe Bleue
38	2	N/S	N/T	Jacques et les fèves magiques
39	2	N/S	1	L'ours et la bonne-femme
40	2	N/S	2	Le petit Chaperon Rouge
41	2	N/S	N/T	L'histoire du péteux

Sylvio Gondulphe Côté, Drummond, N.-B.

M. Côté est un conteur à la voix forte et avec une prononciation claire. Durée : environ 5 minutes.

Collection : AF-287 Rhéo Michaud

Dates : de 26-02-1985 à 26-02-1985 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

RÉPERTOIRE DES COLLECTIONS DE CONTES FOLKLORIQUES

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
7	1	1360C	4	Le conte du guide

Louis Couturier, Edmundston, N.-B.

La piètre qualité sonore de cet enregistrement rend le conte incompréhensible. Durée : moins de 5 minutes.

Collection : AF-345 Jacqueline Racine

Dates : 1980 **Qualité sonore** : Mauvaise

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
55	2	N/S	1	L'anneau d'or

Alyre Cyr, Grand-Sault, N.-B.

Collection : AF-315 Lynne Cyr

Dates : 1979

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
32	3a	N/S	1	Sortir avec les filles

Béloni Cyr, Rivière-Verte, N.-B.

Collection : AF-328 Guilda LeBel

Dates : 1980

Nombre de contes : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
31	1b	1875-1999	1	Histoire sur la pêche

Sr Berthe Cyr, Edmundston, N.-B.

Sr Berthe Cyr nous offre un conte merveilleux de « Ti-Jean » qu'elle apprit de sa soeur. La faible qualité sonore peut gêner la compréhension. Durée : moins de 10 minutes.

Collection : AF-351 Éva Turcotte

Dates : 1978 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
77	4	500	2	La paresseuse

Marguerite Cyr, Grand-Sault, N.-B.

Marguerite Cyr nous offre trois contes merveilleux pleins d'expression. Durée : de 5 à 10 minutes.

Collection : AF-315 Lynne Cyr

Dates : 1979 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 3 **Nombre de transcriptions** : 2

CONTES

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
34	3	709	3	Blanche Neige et les sept nains
35	3	410	3	La Belle au bois dormant
36	3	327	N/T	Le petit poucet

Marie Cyr, Saint-Joseph-de-Madawaska, N.-B.

Mme Cyr nous offre un conte comprenant des sections chantées. La piètre qualité sonore rend l'appréciation de ce conte presque impossible. Durée : moins de 5 minutes.

Collection : AF-345 Jacqueline Racine

Dates : 1980 **Qualité sonore** : Mauvaise

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
63	2	N/S	N/T	La princesse

Nathalie Cyr, Moncton, N.-B.

Nathalie Cyr, 12 ans, nous offre un bref conte. Durée : moins de 2 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1976 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
2522	49	1088	1	Le méchant géant

Raymonde Cyr, N/S, N/S

Collection : AF-836 Margot Landry

Dates : N/S **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	N/S	3	Le petit tailleur

Willy Cyr, Saint-Léonard, N.-B.

Willy Cyr raconte d'une façon expressive et imagée les péripéties de Ti-Jean. Durée : de 5 à 20 minutes.

Collection : AF-106 Anne-Marie Lévesque

Dates : de 08-05-1975 à 17-04-1976 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 3 **Nombre de transcriptions** : 3

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
72	3	301	3	Ti-Jean
73	3	N/S	11	Ti-Jean
214	10	N/S	3	[sans titre]

Collection : AF-140 Jean Beaulieu

Dates : de 06-07-1975 à 06-07-1975 **Qualité sonore** : Mauvaise

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
88	9	N/S	N/T	[sans titre]

Trefflé D'Astous, N/S, N/S

Trefflé D'Astous raconte ici avec l'aide de son épouse. La faible qualité sonore rend l'appréciation du conte difficile. Durée : moins de 3 minutes.

Collection : AF-316 Anne D'Astous

Dates : 1978 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
99	1	N/S	N/T	Trois petits ours

Siphronne D'Entremont, Pubnico Ouest, N.-É.

Trois contes recueillis par la célèbre folkloriste de Nouvelle-Écosse, Helen Creighton.

Collection : AF-200 Helen Creighton

Dates : 1948 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
15	2	554	2	La p'tite andjille
20	2	1696	2	Jean le sot
21	2	1715	2	Le moitié de coq

Francine Daigle, Grand-Sault, N.-B.

Collection : AF-074 Francine Daigle

Dates : 1975 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
25	720	1	[sans titre]

Lucille Daigle, Baker Brook, N.-B.

Lucille Daigle est la mère du chercheur. Durée : environ 2 minutes.

Collection : AF-969 Jocelyn Daigle

Dates : de 01-03-1992 à 01-03-1992 **Qualité de l'image** : Passable **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Vidéo	Conte-type	N° de pages	Titre donné
21	1	N/S	2	Le petit chaperon rouge

Marguerite Daigle, Bouctouche, N.-B.

La piètre qualité sonore rend l'écoute de ce conte difficile. Durée : environ 8 minutes.

Collection : AF-245 Marjolaine Collette

Dates : de 27-03-1982 à 27-03-1982 **Qualité sonore** : Mauvaise

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
15	1	571	4	La princesse qui ne pouvait pas rire

Pat Daigle, Edmundston, N.-B.

Un conte qui porte sur la punition divine. La piètre qualité sonore rend l'appréciation de ce conte très difficile. Durée : moins de 10 minutes.

Collection : AF-299 Gordon Boulay

Dates : 1980 **Qualité sonore** : Mauvaise

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
3801	70	N/S	N/T	Punition

Victoria David, Petit-de-Grat, N.-É.

Mme David nous offre sa version du conte bien connu « Le petit chaperon rouge ». Le style de la conteuse est caractérisé par le patois local, ce qui peut rendre l'appréciation du conte difficile. Durée : environ 6 minutes.

Collection : AF-251 Lois Samson

Dates : 1982 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
6	1	333	2	Le petit chaperon rouge

Joseph Desraspe, Fatima, Î.-M., QC

La qualité sonore est généralement très bonne. Par contre, certains passages de l'enregistrement sont de piètre qualité. Durée : de 5 à 15 minutes. Le conte « La princesse volée par un géant » fut publié dans le recueil *Le Nain Jaune et autres contes des îles de la Madeleine* par le père Anselme Chiasson.

Collection : AF-001 Anselme Chiasson

Dates : de 23-07-1961 à 01-08-1961 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 4 **Nombre de transcriptions** : 4

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
910	45	302	6	La princesse volée par un géant
911	46	506	8	Le bateau d'étoupe
968	50	955	4	Le conte des 3 voleurs
1031	52	1525B	4	Les 3 gascons

Lucie DesRoches, Saint-Édouard, Î.-P.-É.

Mme DesRoches nous présente deux contes à rire à propos du clergé. Durée : de 2 à 3 minutes. **Note** : le premier conte est compris sur le disque compact *Dans un an et un jour*, produit au Centre d'études acadiennes.

Collection : AF-002 Georges Arsenault

Dates : de 04-08-1975 à 04-08-1975 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
993	64	1810	1	Qui a cassé la vitre?
994	64	1807A	1	La montre volée

Obélina DesRoches, Miscouche, Î.-P.-É.

Deux contes humoristiques provenant d'une conteuse âgée de 102 ans en 1974 et de 103 ans en 1975.

Collection : AF-544 Aldine Richard

Dates : de 26-10-1975 à 26-10-1975 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
16	1800-1849	1	[sans titre]

Collection : AF-002 Georges Arsenault

Dates : de 04-07-1974 à 04-07-1974 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
794	50	1889B	1	Le conteur de menteries

Odile Desrosiers, Robertville, N.-B.

Odile Desrosiers nous offre deux contes d'animaux. Durée : moins de 2 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : de 02-01-1974 à 02-01-1974 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1991	27	15	2	Le renard parrain
1992	27	2	2	Pourquoi les loups ont la queue courte

Rodrigue Deveau, Chéticamp, N.-É.

Conte à rire. Durée : moins de 2 minutes.

Collection : AF-31 Jules Chiasson

Dates : de 15-11-1974 à 15-11-1974 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
33	4	1832	1	Le garçon rusé

Frank Doiron, Acadieville, N.-B.

M. Doiron raconte avec tellement d'expression qu'on a l'impression d'écouter un fait vécu. L'écoute et l'appréciation des contes est très facile grâce à la prononciation claire et le rythme constant. Durée : de 6 à 20 minutes.

Collection : AF-001 Anselme Chiasson

Dates : de 11-07-1959 à 26-09-1959 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 5 **Nombre de transcriptions** : 5

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
435	22	400	14	Jacques, Bill et Tom ou La princesse aux cheveux d'or
436	22	330, 326	17	Richard le cordonnier et le soldat
437	22	753	2	Leçon à un forgeron
450	23	550, 675	6	La charmante dormeuse de la forêt
456	23	1680, 1685	2	Une histoire de blasphémateur

Edmond Donelle, Grande-Digue, N.-B.

Collection : AF-603 Camilla Donelle

Dates : de 09-11-1973 à 09-11-1973 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 3 **Nombre de transcriptions** : 3

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
161	1358C, 1358A	1	Le devineux
163	461	2	Le géant aux trois plumes d'or
164	1355A	1	[sans titre]

Prémilia Donelle, Grande-Digue, N.-B.

Collection : AF-603 Camilla Donelle

Dates : de 13-11-1973 à 13-11-1973 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
162	480	1	La fille laide et la belle fille

Berthe Doucet, Atholville, N.-B.

Berthe Doucet interprète ce conte avec un grand talent. Durée : environ 35 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1976 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
9222	219	566	8	Ti-Jean

Mme Albert Dubé, Sainte-Anne-de-Madawaska, N.-B.

Collection : AF-845 Gary MacDonald

Dates : 1978 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
61	590	5	Le ruban magique

Diane Dubé, Campbellton, N.-B.

Collection : AF-861 Jean-Luc Poitras

Dates : 1978 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
14	150-199	1	La fille poisson et les trois haches

Gilles Dubé, Edmundston, N.-B.

Gilles Dubé nous offre deux brefs contes à rire. La faible qualité sonore rend l'appréciation des contes difficile. Durée : de 2 à 4 minutes.

Collection : AF-319 Nicole Dubé

Dates : 1978 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
3202	106	N/S	N/T	L'histoire des poils sales
3203	106	N/S	N/T	L'histoire des bébites à patates

Véronique Dubé, Saint-André-de-Madawaska, N.-B.

Mme Dubé raconte avec beaucoup d'expression et d'humour. Durée : moins de 4 minutes.

Collection : AF-319 Nicole Dubé

Dates : 1980 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1998	55	N/S	N/T	Mari qui pond un oeuf
2019	55	N/S	N/T	Fille pauvre

Mme Georges Duguay, Saint-Irénée, N.-B.

Mme Duguay raconte de façon très expressive et avec un riche patois local. Durée : de 5 à 12 minutes.

Collection : AF-019 Carmen LeBreton

Dates : de 28-04-1971 à 28-04-1971 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 4 **Nombre de transcriptions** : 4

CONTES

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
26	4	711, 327 II C, 328	5	La petite poilouse
27	4	1405-1429	2	L'accordéon
28	4	706	5	Le conte de la belle Hélène
29	4	550, 313	6	Le conte de la pomme d'or
34	5	708	7	Le conte du chien
35	5	1525A	3	Le conte du bon voleur

Marianne Duguay, Tilley Road, Gloucester, N.-B.

L'enregistrement comprend de l'information au sujet de l'apprentissage des contes. Durée : de 5 à 10 minutes.

Collection : AF-389 Nathalie Brideau

Dates : de 11-03-1989 à 11-03-1989 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 4 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
12	1	750A	3	Le roi jaloux
13	1	532, 300	7	Le p'tit boeuf blanc et la bête à sept têtes
14	1	1525-1639	5	Jack le fou
15	1	N/S	N/T	Le navigateur et la femme infidèle (incomplet)

Louis Dumont, Madawaska, Maine, É-U.

Collection : AF-298 Rock Ringuette

Dates : 1979

Nombre de contes : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
3602	75	550	6	Conte de l'oiseau vert

Mélandie Dupuis, Belliveau Village, N.-B.

Collection : AF-463 Mme Gérald Belliveau

Dates : de 16-06-1977 à 16-06-1977 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1875-2000	2	Un rêve étrange

Tanis Faul, Saint-Landry, Louisiane, LA

Tanis Faul nous offre un conte qu'il apprit aux « fais-dodos » en Louisiane lorsqu'il était jeune. L'accent cajun ajoute à l'intérêt du conte. Durée : environ 12 minutes.

Collection : AF-151 Lauraine Léger

Dates : de 08-12-1980 à 08-12-1980 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1909	57	N/S	6	Le fin voleur

Yves Frenette, Petit-Rocher, N.-B.

Yves Frenette raconte avec humour le conte de « Cendrillon » tel qu'entendu de sa grand-mère. Malgré quelques blancs de mémoire, l'humour avec lequel le conteur nous livre le conte réussit à nous captiver. Durée : moins de 3 minutes.

Collection : AF-151 Lauraine Léger

Dates : de 06-04-1981 à 06-04-1981 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
2040	63	510A	2	Cendrillon

Patrice Gagné, Madawaska, N.-B.

Durée : environ 10 minutes.

Collection : AF-299 Gordon Boulay

Dates : 1980 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
2189	38	cf. 1170-1199	6	Argent du diable

Alina Gallant, Cap-Egmont, Î.-P.-É.

Alina Gallant nous raconte avec enthousiasme un bref conte à rire à propos d'un bedeau moins brave qu'il le croyait. Durée : environ 3 minutes.

Collection : AF-002 Georges Arsenault

Dates : de 18-05-1973 à 18-05-1973 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
240	15	1740B	1	Le plus brave

Antoine Gallant, Saint-Charles de Kent, N.-B.

Antoine Gallant nous offre un conte à rire à propos du clergé. Durée : moins de 2 minutes.

Collection : AF-151 Lauraine Léger

Dates : de 01-07-1969 à 31-07-1969 **Qualité sonore** : Mauvaise

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
602	12	N/S	1	Pas possible, incroyable

Antoinette Gallant, Rustico, Î.-P.-É.

Mlle Gallant est sans doute parmi les conteuses les plus enthousiastes et expressives. Sa voix passe d'un simple murmure à un véritable cri en l'espace de quelques secondes. Durée : de 5 à 10 minutes.

Collection : AF-002 Georges Arsenault

Dates : de 02-07-1975 à 02-07-1975 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 5 Nombre de transcriptions : 5

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
939	60	302	2	Le corps sans âme
940	60	1004 I, 1065,1088	2	L'homme rouge
941	61	563, 328	3	Chi-couteau
942	61	1551, 1538	2	Jack
943	61	1640	1	La licorne

Augustin Gallant, Cap-Egmont, Î.-P.-É.

Augustin Gallant est un excellent conteur. Sa voix est claire et forte et il raconte avec beaucoup d'expression. Durée : de 3 à 15 minutes. **Note** : Le conte « La bête à sept têtes » est reproduit sur le disque compact intitulé *Dans un an et un jour*, réalisé au Centre d'études acadiennes en 2001.

Collection : AF-002 Georges Arsenault

Dates : de 30-06-1975 à 30-06-1975 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 3 Nombre de transcriptions : 3

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
933	59	303, 300	15	La bête à sept têtes
934	60	1337	1	L'homme assis su l'puits
935	60	1698	1	Le vieux Pierre Troute

Félix Gallant, Cap-Egmont, Î.-P.-É.

Durée : moins de 2 minutes.

Collection : AF-002 Georges Arsenault

Dates : de 16-06-1975 à 16-06-1975 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 Nombre de transcriptions : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
877	57	1851, 1870	1	La femme du nègre

Mme Fred Gallant, Rogersville, N.-B.

Il est très amusant d'écouter Mme Gallant, une conteuse très expressive. Durée : de 5 à 18 minutes.

Collection : AF-071 Lucille Chiasson

Dates : de 01-08-1975 à 31-08-1974 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 2 Nombre de transcriptions : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
21	3	531	5	La princesse des Sept Beautés
22	3	1537	2	Le bossu

Jérôme Gallant, Baie-Egmont, Î.-P.-É.

Collection : AF-629 Jeannette Gallant

Dates : de 26-02-1974 à 26-02-1974 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 2 Nombre de transcriptions : 2

RÉPERTOIRE DES COLLECTIONS DE CONTES FOLKLORIQUES

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
166	56B	1	La p'tite Marlaise
167	700	2	'Tit Pouce-Pouce

Joseph Gallant, Grande-Digue, N.-B.

Contes généralement brefs et humoristiques. Le timbre de voix de l'informateur peut rendre l'appréciation des contes difficile. Dans la collection Donat Arsenault, la faible qualité sonore peut nuire à l'appréciation des contes. Durée : de 2 à 5 minutes.

Collection : AF-013 Doucet-McClure

Dates : de 08-06-1971 à 08-06-1971 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 3 **Nombre de transcriptions** : 3

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
38	2	1458	3	La fille qui mangeait pas beaucoup
70	4	571	1	La princesse que l'on doit faire rire
71	4	1440	1	La femme et la jument

Collection : AF-021 Normand Girouard

Dates : de 01-01-1971 à 01-01-1971 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 5 **Nombre de transcriptions** : 5

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	N/S	1	Trédéoum
4	1	571	1	La princesse que l'on doit faire rire
5	1	N/S	1	Les orphelins du ministre
6	1	1458	2	Le roi voulait marier une fille qui mangeait pas beaucoup
7	1	N/S	1	Le nouveau marié dans le baril de saumure

Collection : AF-094 Donat Arsenault

Dates : de 25-02-1976 à 25-02-1976 **Qualité sonore** : Mauvaise

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
24	1	1458	2	Le roi qui voulait marier une fille qui mangeait pas beaucoup
25	1	571, 574	1	Celui qui peut faire rire la fille du roi, l'auras en mariage

Collection : AF-278 Société historique de Grande-Digue

Dates : 17-07-1979 à 17-07-1979

Nombre de contes : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
152	6B	571, 574	1	Conte de la princesse qui ne pouvait pas rire

Léah Gallant, Abram-Village, Î.-P.-É.

Quoique son répertoire de contes soit limité, Léah Gallant est une conteuse de très grand talent. Durée : de 5 à 15 minutes. Le conte « La chatte blanche » fut publié dans le recueil *Contes, légendes et chansons de l'Île du Prince Édouard* par Georges Arsenault. Le conte « Poliplume » est reproduit sur le disque compact intitulé *Dans un an et un jour*, réalisé au Centre d'études acadiennes en 2001.

Collection : AF-002 Georges Arsenault

Dates : de 27-06-1973 à 05-07-1974 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 6 **Nombre de transcriptions** : 6

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
442	28	563	3	Le petit cheval qui chie de l'argent
447	28	402	4	La chatte blanche
448	28	935, 676, 956	5	Tom tout-nu
449	28	301B	4	Poliplume
450	29	1696, 1291A, 1681B, 1009	2	Tom et Ti-Jack
641	40	2034	3	La chatte

Magloire Gallant, Mont Carmel, Î.-P.-É.

Collection : AF-445 Marianne Arsenault

Dates : de 13-10-1975 à 13-10-1975 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
11	1350-1379	1	Histoire comique [sans titre]
15	1675-1724	1	Histoire comique [sans titre]

Raymond Gallant, Adamsville, N.-B.

Les contes de Raymond Gallant ont souvent une morale bien indiquée. Sa voix est forte et on retrouve dans son vocabulaire plusieurs mots acadiens archaïques. Durée : de 3 à 7 minutes.

Collection : AF-001 Anselme Chiasson

Dates : de 19-11-1959 à 21-11-1959 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
490	24	882	3	Le matelot
491	24	1354C	1	Une petite histoire comique
562	28	327, 450, 459	4	Le conte des trois enfants

Henry Galuchon, Tracadie, N.-B.

Deux contes qui semblent destinés aux plus jeunes. M. Galuchon est très expressif, quoique son patois local peut rendre la compréhension des contes difficile. Durée : de 10 à 15 minutes.

Collection : AF-019 Carmen LeBreton

Dates : de 07-05-1971 à 07-05-1971 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

RÉPERTOIRE DES COLLECTIONS DE CONTES FOLKLORIQUES

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
49	9	950	6	Le conte de Derrick
50	9	506	13	Le conte du prince étudiant

Anna Gaudet, Moncton, N.-B.

Anna Gaudet nous offre un conte à propos d'un mendiant. Durée : environ 3 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1976 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
3955	92	2000-2199	2	Ni chaud, ni frette

Lazarette Gaudet, Saint-Édouard, Î.-P.-É.

Lazarette Gaudet est un conteur expressif dont le langage est marqué par un patois local. L'enregistrement contient de l'information sur l'apprentissage des contes. Durée : de 5 à 15 minutes. Voir le recueil « Contes, légendes et chansons de l'Île-du-Prince-Édouard » de Georges Arsenault où furent publiés les contes « Les dévines » et « Pierre et Jules ». Le conte « Les dévines » se retrouve aussi sur le disque compact intitulé *Dans un an et un jour*, réalisé par le Centre d'études acadiennes en 2001.

Collection : AF-002 Georges Arsenault

Dates : de 07-08-1975 à 31-01-1987 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 8 **Nombre de transcriptions** : 7

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1035	66	921	4	Les dévines
1038	66	565	6	Pierre et Jules
1039	66	1525, 968, 935	4	Gaspard le pauvre
1040	66	935	5	Jack qui joue aux cartes
1230	81	1675-1724	1	Pat et Mike : docteurs
1231	81	1675-1724	2	Pat, Mike et la fille
1233	82	2412B	4	L'Aventure de Joe-Pommes
1420	102	2412B		Joe Pomme

Wilfred Gauthier, Kedgwick, N.-B.

Durée : environ 3 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1978 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
20064	495	312	2	Barbe Bleue

Cyrille Gautreau, Village-du-Bois, Memramcook-est, N.-B.

Durée : environ 3 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1977 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
14891	360	1381C	1	Femme qui garde pas un secret

Élise Gauvin, Moncton, N.-B.

Élise Gauvin nous offre un conte plein d'humour. Durée : moins de 2 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1976 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
2630	53	N/S	N/T	Huit, huit, huit

Célestine Gionet, Caraquet, N.-B.

Célestine Gionet nous offre deux contes merveilleux. Dans la collection Rose-Marie Gionet, la piètre qualité sonore fait en sorte que la voix de Mme Gionet est souvent inaudible. Durée : de 10 à 15 minutes.

Collection : AF-159 Rose-Marie Gionet

Dates : de 16-03-1977 à 16-03-1977 **Qualité sonore** : Mauvaise

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	N/S	N/T	Le petit prince aux cheveux d'or

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1975 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
2329	38	933	13	Le roi de Palestine

Mme Girard, Cochrane, ON

Mme Girard raconte avec beaucoup d'expression et d'enthousiasme. Durée : de 6 à 15 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : avril 1974 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
2041	31	N/S	N/T	La montagne enchantée
2051	33	330	5	Richard le cordonnier

Aquilina Girouard, Saint-Paul-de-Kent, N.-B.

Il s'agit de 4 contes merveilleux. Mme Girouard raconte avec beaucoup d'expression et sa prononciation est claire. Durée : de 5 à 15 minutes.

Collection : AF-009 Aucoin-Doucet

Dates : de 15-07-1971 à 15-07-1971 **Qualité sonore** : Excellente

Nombre de contes : 4 **Nombre de transcriptions** : 4

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
31	3	653	7	Les trois frères habiles
32	3	590	8	Le ruban vert
33	3	313	7	Le p'tit bonhomme rouge
34	3	715	3	Mon cinq cents

Ephrem Godin, Val Comeau, N.-B.

Ephrem Godin est un conteur talentueux qui a été enregistré à plusieurs reprises. Il possède un répertoire important de contes merveilleux. De plus, sa voix est forte et claire, ce qui facilite la compréhension des contes. Dans la collection Ferguson-Lavoie, la faible qualité sonore peut nuire à l'appréciation des contes. Durée : de 5 à 15 minutes.

Collection : AF-019 Carmen LeBreton

Dates : de 29-04-1971 à 06-05-1971 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 3 **Nombre de transcriptions** : 3

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
30	4	590A	10	Le conte de Galéno
44	7	883A	7	Le conte de Fidèle-Joseph
45	7	882	12	Le conte de Benjamin

Collection : AF-030 Jeannette R. Savoie

Dates : de 16-10-1971 à 16-10-1971 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
20	2	400	5	Les trois géants

Collection : AF-050 Ferguson-Lavoie

Dates : de 12-11-1974 à 12-11-1974 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
21	2	531, 313	9	Le petit garçon enlevé par le diable

Collection : AF-151 Lauraine Léger

Dates : de 02-10-1978 à 02-10-1978 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 8 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1299	30	883A	6	Fidèle Joseph
1300	30	590A	12	Le conte de Gallélo
1302	30	N/S	1	Un pet à l'école
1303	31	N/S	1	Les trois garçons

CONTES

1323	32	400	10	Le conte de l'esclave
1325	32	1358C	4	Expérience de chantier
1326	32	N/S	2	Une nuit chez les pauvres
1360	34	571	6	La princesse qu'avait jamais ri

Collection : AF-172 Raymonde Roussel

Dates : de 08-03-1977 à 08-03-1977 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
2	1	883	7	Le Seigneur de l'armée
9	1	N/S	14	Le conte de Galanot

Collection : AF-182 Ronald Labelle

Dates : de 29-07-1982 à 04-08-1987 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 4 **Nombre de transcriptions** : 4

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1221	71	531, 313	11	Le garçon enlevé par le diable
2635	160	1351	1	Le conte de celui qui parle le premier
2636	160	N/S	1	Conte drôle au sujet d'un matelot
2637	160	N/S	2	Conte drôle au sujet d'une fille de la ville

Collection : AF-252 Chouinard-Comeau

Dates : de 06-07-1982 à 07-07-1982 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 3 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
502	44	590A	10	Galilo
504	45	1358C	4	Travailler dans le bois
505	45	N/S	N/T	Coucher avec une fille

Collection : AF-289 Village de Sheila

Dates : 29-06-1983 à 29-06-1983 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
70	5	1358C	2	[Sans titre]

Collection : AF-293 Marielle Boudreau

Dates : de 10-07-1980 à 10-07-1980 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
88	10	883A	6	Fidèle Joseph

Odélie Goguen, Cocagne, N.-B.

Odélie Goguen nous résume le conte de « Sept par coup ». Durée : moins de 2 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1976 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
2898	61	N/S	1	Sept par coup

Lucille Goulet, Sainte-Marie-de-Blandford, QC

Lucille Goulet, 11 ans, nous offre sa version du conte du « Petit Poucet ». Durée : moins de 5 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : mai 1960 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
170	14	327	N/T	Le petit poucet

Médard Grant, Petit-Rocher, N.-B.

La voix de Médard Grant possède toutes les qualités nécessaires pour capter l'intérêt des jeunes enfants avec le conte « Cric, cric ».

Collection : AF-054 Agnès Haché

Dates : de 08-11-1974 à 08-11-1974 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
2	1	N/S	2	Cric, cric

Richard Guidry, Gueydan, Louisiane, LA

Durée : de 2 à 4 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1978 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
18720	460	N/S	1	Bicycle cassé
18722	460	513A	2	Jean l'ours

Adolphe Guillard, La Vernière, Î.-M., QC

L'accent de M. Guillard est particulier puisque ce dernier est arrivé aux Îles de la Madeleine de la France à l'âge de 22 ans. La prononciation est bonne et la voix claire. Durée : de 3 à 17 minutes. Le conte « Le prince charmant » fut publié dans le recueil *Le Nain Jaune et autres contes des îles de la Madeleine* par le père Anselme Chiasson.

Collection : AF-001 Anselme Chiasson

Dates : de 16-07-1960 à 26-07-1961 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 8 **Nombre de transcriptions** : 7

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
682	34	1653D, 1535	7	Le conte du fermier qui trompe son voisin
692	35	506A	12	Le conte de Jean Collet
707	36	566	11	Le conte du marchand de chaînes

CONTES

709	36	707, 550, 314, 302	13	Le prince charmant
710	37	707	9	L'eau qui danse, l'arbre qui chante et l'oiseau de vérité
947	47	590	10	Le conte du ruban
950	48	709, 403	10	La tête qui dort
954	49	590	11	Le conte du cordonnier

Jim Haché, Le Goulet, N.-B.

Jim Haché nous livre le conte de « La bête à sept têtes » de façon tellement réaliste qu'on croit écouter un fait vécu. Durée : environ 25 minutes.

Collection : AF-161 Rose-Marie Haché

Dates : de 21-03-1977 à 21-03-1977 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
17	1	N/S	14	La bête à sept têtes

Marcelin Haché, Chéticamp, N.-É.

Le style de Marcellin Haché est caractérisé par un rythme vite et saccadé, ainsi que l'utilisation d'un riche patois local. Il s'agit surtout de contes merveilleux et de contes à rire. Dans la collection Gérard Aucoin, la qualité sonore laisse à désirer. Durée : de 5 à 12 minutes. Voir les recueils *Contes de Chéticamp* et *The Seven-Headed Beast and Other Acadian Tales from Cape Breton Island* par le père Anselme Chiasson où furent publiés plusieurs de ces contes.

Collection : AF-123 Gérard Aucoin

Dates : 1972 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 3 **Nombre de transcriptions** : 3

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	1525	7	Le conte de Ti-Jean
2	1	1739, 1281A	3	L'urine de vache
3	1	N/S	7	Le prince lapin

Collection : AF-001 Anselme Chiasson

Dates : de 15-08-1957 à 21-08-1957 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 17 **Nombre de transcriptions** : 17

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
258	12	708	4	Le chien noir
259	12	551, 676, 550, 304	6	L'eau qui rajeunit
260	12	300	4	La bête à sept têtes
261	12	1675-1724	2	La tarte à la rhubarbe
262	12	570 I, II, III, 850 II	6	Les trois lapins
263	12	550 I, 301A, 329 III	7	L'oiseau de vérité
264	13	1525	8	Le fin voleur
265	13	706	7	Les bras de mère
266	13	314, 531, 551	6	La princesse aux cheveux d'or

RÉPERTOIRE DES COLLECTIONS DE CONTES FOLKLORIQUES

267	13	956B	4	Les quatorze voleurs
268	13	506B	6	La plus belle fille du monde
269	13	1551, 1538	5	Le petit cochon
270	13	327E, 326A, 765	5	Les trois enfants brûlés
271	13	885	6	L'enfant à la bonne compagnie
272	13	1544	4	Le roi le plus « mean » au monde (avare)
273	13	1475-1499	2	La statue de Saint-Joseph
274	13	821B	2	La douzaine d'oeufs de \$1000

Willie Haché, Eel River Crossing, N.-B.

Durée : environ 10 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : décembre 1959 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
10	4	471	N/T	Le voyage dans l'autre monde

Dana Haney, Limestone, Maine, É.-U.

Dana Haney nous raconte en anglais l'histoire d'une ressuscitation miraculeuse. Durée : moins de 5 minutes.

Collection : AF-319 Nicole Dubé

Dates : 1979 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
82	3	N/S	N/T	Bumble Bee

Danny Haney, Limestone, Maine, É.-U.

Danny Haney nous offre en anglais un conte merveilleux de son enfance. La transcription résume le conte en français. Durée : environ 6 minutes.

Collection : AF-319 Nicole Dubé

Dates : 1979 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
84	3	330	1	Wee Willy West

Octave Harvie, Fatima, Î.-M., QC

M. Harvie est très expressif, par contre, le patois local prononcé peut rendre la compréhension du conte difficile. Durée : environ 10 minutes. Ce conte fut publié dans le recueil *Le Nain Jaune et autres contes des îles de la Madeleine* par le père Anselme Chiasson.

Collection : AF-001 Anselme Chiasson

Dates : de 09-07-1960 à 09-07-1960 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

CONTES

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
635	31	759	3	Le conte de l'ange Gabriel

Albénie Hébert, Allainville, N.-B.

Albénie Hébert possède une voix claire. Son sens de l'humour est très présent alors qu'il nous raconte un conte à rire à propos d'un mariage comme s'il s'agissait du sien. Durée : moins de 5 minutes.

Collection : AF-092 Laurent Comeau

Dates : de 20-02-1976 à 20-02-1976 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
491	13	N/S	N/T	Moi pis Isabelle, Isabelle pis moi

Exilda Hébert, Richibouctou, N.-B.

Exilda Hébert est parmi les plus grandes sources de contes en Acadie. Elle raconte avec beaucoup d'expérience. Son répertoire compte au delà de 200 contes, dont souvent plusieurs différentes versions du même conte. Il s'agit surtout de contes merveilleux ainsi que de contes à rire. Durée : de 4 à 36 minutes.

Collection : AF-182 Ronald Labelle

Dates : de 29-08-1997 à 04-05-1998 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 26 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
3267	226	551	N/T	Conte de l'eau qui guérit tout mal
3293	228	480	4	Les trois garçons qui vont vendre des cerises
3294	228	425C	N/T	La belle et la bête
3295	228	cf. 400	5	La sorcière qui gardait des bêtes
3296	228	1365C	4	Le pouilleux
3297	228	750A	7	L'homme riche et l'homme pauvre
3298	228	1000, 1005, 1004, 1029	9	Le coucou
3299	230	313	7	Bonnet rouge
3300	230	554, 302, 1063A	7	Le géant à grands poils d'or
3301	230	328, 1121	9	Le mouton aux cornes d'or
3302	230	300, 930, 934	6	Le garçon qui se fait manger par la bête à sept têtes
3303	231	cf. 450	N/T	La grenouille
3304	231	cf. 301	11	La princesse qui vendait des bouquets
3305	231	cf. 425	7	Anne de la source marine
3306	231	502, 314	N/T	Le roi qui vendait des pommes (partiel)
3307	232	302	6	Conte du beau garçon qui se change en mouche
3308	232	cf. 561	N/T	Jack qui s'est caché dans un bateau
3309	232	cf. 1351	N/T	Conte de la poêle
3310	232	1119, 328	4	Conte d'un homme pauvre avec 7 garçons
3311	232	410	3	Conte d'une princesse qui dort cent ans
3319	233	554	3	Mille perles - conte d'une ville ensorcelée
3320	233	1381	4	Conte du trésor
3321	233	N/S	N/T	Conte du géant qui voulait marier une princesse

RÉPERTOIRE DES COLLECTIONS DE CONTES FOLKLORIQUES

3389	240	502, 314	N/T	Le conte du malin
3415	243	400, 302	8	Conte du bâtiment blanc
3419	244	328, 1119	4	Conte d'un homme pauvre avec 7 garçons

Collection : AF-946 Robert Richard

Dates : de 14-03-1992 à 16-06-1998 **Qualité sonore :** Très bonne

Nombre de contes : 89 **Nombre de transcriptions :** 37

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
639	37	935	5	Le conte de Foster
642	37	403	3	La vieille sorcière
644	37	1381B	2	Si le ministre avait des cornes
645	37	571	2	« Stick there »
647	37	707	4	Le prince parti à la guerre
649	37-38	303	14	Le conte du serpent à sept têtes
653	38	313, 300, 302	6	Le grand pendard d'univers
729	44	N/S	2	La princesse qui pouvait pas pleurer
730	44	1528, 1590	2	Jack qui faisait des tours au roi
731	44	530	3	Sac de trois boisseaux de monteries
732	44	517, 671, 933, 725	3	Petit garçon qui marchait sur l'eau
733	44	314	4	Le roi qui voulait toujours faire la guerre
734	44	513B	(brouillon)	Bâtiment sur terre et sur mer
735-6	44-45	425	9	Le conte du crapaud
737	45	1535	5	Le petit cheval blanc qui chiait de l'argent
738	45	328	7	Le géant qui avait volé un plat chez le roi
739	45	306	7	Le conte pour 100 moutons
740	45	555	3	Le conte du poisson rouge
741	45	531	3	Le conte d'un oiseau d'or
834	49	314	6	Le conte du teigneux
835	49	212, 563	6	Le conte de la chèvre
836	49	301A	5	Le conte de Paul et Plume
837	49	1000, 1006, 1007, 1029	3	Le conte de la libèche
838	49	328, cf. 563	N/T	Le conte de la fève
839	50	560-595	3	Le tapis volant
840	50	531	2	Le roi qui essayait à trouver un oiseau d'or
841	50	559, 571, 621	5	Le conte d'une vache pour faire rire la princesse
842	51	561	6	La lampe merveilleuse
843	51	333	2	Le petit chaperon rouge
844	51	328, 563	2	Le conte de la fève
845	52	853	9	La princesse savante
846	52	1640, 850	5	La bête qui avait un couteau dans le front
847	52	450-459	3	La sorcière qui essayait d'ensorceler les enfants du roi
869	55	400, 459, 956	N/T	La princesse qui a eu un chien noir
870	55	cf. 559, 571	N/T	Le conte de la vache
871	55	551	8	Le conte d'une bouteille d'eau qui guérissait tout mal

CONTES

872	55	709	N/T	Blanche Neige
873	55	510A	N/T	Cendrillouse
874	55	N/S	4	Le conte d'une sorcière qui avait volé chez le roi
875	55	327 I, 510B	6	Les deux enfants abandonnés dans le bois par leur père
876	55	N/S	N/T	Le conte d'une ville ensorcelée
877	55	N/S	N/T	Le roi ensorcelé
878	55	N/S	N/T	Le cheval qui s'appelait Blanchette
879	56	cf. 707	3	Le prince qui faisait la chasse
880	56	564, 566	N/T	Le portefeuille qui se remplissait tout le temps
881	56	N/S	N/T	L'oiseau noir
1196	75	1360C	4	Le petit panier qui chante
1197	75	326	6	Le conte de Jean sans peur
1198	75	758	4	Le conte de Jésus et les deux porcs-épics
1199	75	700, 1653, 314	6	Le conte de Six-Pouces
1200	75	850	2	La princesse qui a trois taches de naissances sur l'estomac
1201	75	313	7	Le conte d'un roi qui avait trois princesses
1202	75	1030	6	Le conte de deux frères qui voulaient jardinier
1203	76	590	9	Le conte du ruban vert
1203-a	76	566	3	Le conte de la pomme
1204	76	303	5	Le conte de la statue de sel
1205	76	N/S	6	Le conte de Pierre LeFranc
1206	76	882	10	Le conte d'un roi et d'un soldat jaloux
1207	76	301	4	Le conte du corbeau
1274	80	1640, 1611	8	Le conte du paresseux
1275	80	950	7	Jack qui volait sur le roi
1276	80	N/S	5	Un prince qui faisait toujours la chasse
1277	80	1137	N/T	Le conte d'un géant qui avait seulement un oeil
1278	80	cf. 303	5	Le conte d'une statue de sel
1279	80	545B	3	Le conte du chat botté
1281	81	545B	N/T	Le conte du chat botté
1282	81	1640, 1611	N/S	Le conte du paresseux si fort
1283	81	1030	4	Le conte de deux rois (frères) qui ont décidé de faire un jardin
1284	81	N/S	N/T	Un prince qui faisait toujours la chasse
1285	81	302	6	Un géant qui avait trois plumes d'or sur la tête
1286	82	950, cf.1525	N/T	Petit Jack qui volait sur le roi
1287	82	1137	N/T	Le conte d'un géant qui avait rien qu'un oeil
1288	82	1739	2	La bouteille d'urine
1289	82	882	N/T	L'homme jaloux qui volait les agneaux du roi
1290	82	313	N/T	Le roi méchant (sorcier) et ses princesses
1291	82	cf. 705-712	N/T	Une fille d'une sorcière jalouse de la princesse
1536	96	1525	9	Jack caché derrière la statue de la Sainte Vierge
1537	96	502	5	L'homme de 15 pieds de haut et 5 pieds de large
1538	96	302	4	Le géant qui avait trois plumes d'or sur la tête
1539	96	1610	2	Jean le simple

RÉPERTOIRE DES COLLECTIONS DE CONTES FOLKLORIQUES

2644	163	313	N/T	Le conte du bonnet rouge
2645	163	328, 1121	N/T	Le conte du mouton à cornes d'or
2646	163	1000, 1005, 1004, 1029	N/T	Le conte du coucou
2647	163-164	502, 314	N/T	Le conte du malin
2648	164	328, 1119	N/T	Le conte d'un homme, une femme et leurs sept garçons
2649	164	1381	N/T	Le conte du trésor
2650	164	554	N/T	Le conte d'une ville ensorcelée
2651	164	410	N/T	Le conte d'une princesse qui dormait pour 100 ans

Collection : AF-948 Pichette-Richard

Dates : de 03-06-1992 à 04-11-1996 **Qualité sonore :** Très bonne

Nombre de contes : 106 **Nombre de transcriptions :** 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
2	1	517, 671, 933, 725	N/T	Le petit garçon qui marchait sur l'eau
3	1	313	N/T	Conte du renard
4	1	1535	N/T	Le petit cheval qui chait de l'argent
5	1	N/S	N/T	L'oiseau noir
11	2	1360C	N/T	Le panier qui chante
12	2	850	N/T	La princesse qui avait trois taches de naissance
13	2	326	N/T	Jean-sans-peur
14	2	758	N/T	Jésus et les deux porcs-épics
15	2	700, 1653, 314	N/T	Le petit six pouces
16	2	313, 300, 302	N/T	Le grand pendentif de l'univers
17	2	707	N/T	Le prince qui a marié une bergère
19	3	N/S	N/T	Conte de Pierre Lefranc
20	3	882	N/T	Le roi et l'homme jaloux qui volait des bijoux
21	3	545	N/T	Le chat botté
22	3	301	N/T	Ti-Jack et l'oiseau
23	3	566	N/T	La pomme pointue
24	3	303	N/T	Les statues de sel et la corneille qui parle
25	3	1030	N/T	Les deux frères qui faisaient des jardins
26	3	1699	N/T	Les deux garçons qui parlaient pas anglais
27	4	935	N/T	Le conte de Foster
28	4	1381B	N/T	Jack a tué un ministre
29	4	517, 671, 725	N/T	Le garçon qui marchait sur l'eau
30	4	850	N/T	La princesse qui avait trois taches de naissance
31	4	403	N/T	La sorcière qui a ensorcelé une fille
32	4	326	N/T	Jean-sans-peur
34	5	314	N/T	Le teigneux
35	5	571	N/T	« Stick there »
36	5	551	N/T	L'eau qui guérit tout mal
37	5	1525	N/T	Jack fait un voleur
39	6	302	N/T	Le beau garçon
40	6	313	N/T	Le roi méchant qui était sorcier
41	6	480	N/T	Les trois garçon

CONTES

42	6	425	N/T	Le crapaud
43	7	1528, 1590	N/T	Ti-Jack qui fait des tours au roi
44	7	1535	N/T	Le petit cheval qui chiait de l'argent
45	7	570	N/T	Emplir un sac de trois boisseaux de menteries
46	7	1000, 1006, 1007, 1029	N/T	La libèche
47	7	212, 563	N/T	La chèvre
48	7	853	N/T	La princesse savante
49	7	N/S	N/T	Jack qui s'est caché dans un bateau
51	8	N/S	N/T	L'homme qui déserte de la guerre avec son garçon
52	8	302	N/T	Jack qui s'est mis en mouche
53	8	403	N/T	La princesse perdue sur l'eau
54	8	502	N/T	L'homme qui avait quinze pieds de haut
55	8	303	N/T	Le serpent à sept têtes
57	9	1640, 1611	N/T	L'homme paresseux qui était si fort
58	9	561	N/T	La lampe merveilleuse
59	10	559, 571	N/T	La princesse qui pouvait pas lire
60	10	302	N/T	Jack qui se met en mouche
61	10	1351	N/T	La poêle
62	10	403	N/T	La fille jetée à l'eau
63	11	1351, 314	N/T	La poêle
64	11	1610	N/T	La noix en or
66	11	709	N/T	Blanche-Neige
67	11	400	N/T	Le garçon qui s'est caché dans un bateau
69	11	853	N/T	La princesse savante
71	12	306	N/T	Les cent moutons
73	13	425C	N/T	Le conte de la bête et la belle
74	13	cf. 400	N/T	Une sorcière qui gardait des bêtes
75	13	306	N/T	Le conte de cent moutons
76	13	1365C	N/T	Le conte des pouilleux
77	14	950, 1525	N/T	Jack qui volait sur le roi - peinture rouge
78	14	555	N/T	Le conte du petit poisson rouge
79	14	N/S	N/T	Une princesse qui ne pouvait pas pleurer
80	14	750A	N/T	L'homme pauvre puis l'homme riche
81	14	328, 563	N/T	Le conte de la fève
82	14	1528, 1590	N/T	Jack qui fait ses besoins dans le jardin du roi
83	15	559, 571	N/T	Vendre une vache pour faire rire la princesse
84	15	531	N/T	Le roi qui essaye à trouver un oiseau d'or
85	15	400, 459, 956	N/T	Une princesse qui avait eu un chien noir
86	15	425	N/T	Le crapaud
87	15	1739	N/T	La bouteille d'urine
89	16	1137	N/T	Le géant qui a seulement un oeil
90	16	590	N/T	Le ruban vert
91	16	554, 302, 1063A	N/T	Le géant à grands poils d'or
92	16	301A	N/T	Poil et Plume
93	16	400-459	N/T	La sorcière qui essaie d'ensorceler les 2 enfants du roi

RÉPERTOIRE DES COLLECTIONS DE CONTES FOLKLORIQUES

94	17	1640, 850	N/T	La bête qui a un couteau dans le front
95	17	882	N/T	Le soldat qui vole les bijoux d'un roi
96	17	N/S	N/T	Le géant qui avait trois plumes d'or sur la tête
97	17	N/S	N/T	Le prince qui faisait toujours la chasse
99	18	328	N/T	Le géant qui a volé un diamant au roi et un plat en or
100	18	707	N/T	Le prince qui allait à la chasse
101	18	510A	N/T	Cendrillouse
102	18	N/S	N/T	Le roi ensorcelé, son cheval s'appelait Blanchette
103	18	N/S	N/T	Le prince qui est parti à la guerre
105	19	513	N/T	Le bateau qui marche sur terre et sur la mer
106	19	N/S	N/T	Le roi qui faisait tout le temps la guerre
107	19	N/S	N/T	Le sorcière qui avait volé 3 petits chiens et plats en or
108	19	1365C	N/T	Le pouilleux
110	20	328, 1121	N/T	Le moutons à cornes d'or
111	20	1000, 1004, 1005, 1029	N/T	Le coucou
112	20	502, 314	N/T	Le roi qui vendait des pommes - Le malin
114	21	313	N/T	Le Bonnet rouge
115	21	212, 563	N/T	La chèvre
116	22	705, 712	N/T	L'ours qui nourrit l'enfant - Le prince qui faisait la chasse
117	22	N/S	N/T	La sorcière qui restait à ras chez un roi
118	22	303	N/T	Le petit chaperon rouge
119	22	560, 595	N/T	Le tapis volant
120	22	300, 930, 934	N/T	Le garçon qui va se faire manger par une bête à sept têtes
121	23	559, 571	N/T	La vache
122	23	425	N/T	Le crapaud
123	23	882	N/T	L'homme jaloux qui vole les bijoux au roi
125	24	564, 566	N/T	Le portefeuille qui a tout le temps de l'argent dedans
126	24	1000, 1005, 1004, 1029	N/T	Le coucou
127	24	328, 1121	N/T	Le mouton aux cornes d'or

Jérémie Hébert, Allainville, N.-B.

Jérémie Hébert nous offre un conte à rire burlesque de style littéraire. La prononciation est excellente et la voix est forte et claire. Durée : environ 5 minutes.

Collection : AF-092 Laurent Comeau

Dates : de 20-02-1976 à 20-02-1976 **Qualité sonore** : Excellente

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
496	13	N/S	N/T	Belzémire Barette

Émélie Henri, Petit-Rocher, N.-B.

Émélie Henri raconte avec un style marqué par de nombreux sauts de voix. Durée : de 2 à 5 minutes.

Collection : AF-293 Marielle Boudreau

Dates : de 18-07-1978 à 18-07-1978 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
127	13	327	2	Le petit Poucet
129	13	312	1	Barbe Bleue

Pierrot Houle, Sainte-Marie-de-Blandford, QC

Pierrot Houle, 11 ans, nous offre sa version du conte « Tom Pouce ». Durée : moins de 3 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : de 11-05-1960 à 11-05-1960 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
143	12	700	N/T	Tom Pouce

Jeanne Jean, Saint-Arthur (Restigouche), N.-B.

Durée : de 3 à 6 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1975 **Qualité sonore** : Faible

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
2457	46	706	6	La belle Marie (fille aux mains coupées)
2468	47	403	5	Léonie et Polydore

Mme Wilfred Jolicoeur, Pont-Rouge, QC

Durée : environ 6 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : juillet 1973 **Qualité sonore** : Faible

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1939	25	901	2	La mégère apprivoisée

Allain Kelly, Newcastle, N.-B.

Allain Kelly est une véritable encyclopédie du folklore acadien. Connu surtout comme chanteur, il nous offre ici quelques contes. Durée : de 2 à 8 minutes.

Collection : AF-182 Ronald Labelle

Dates : de 03-07-1979 à 17-05-1983 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 5 **Nombre de transcriptions** : 5

RÉPERTOIRE DES COLLECTIONS DE CONTES FOLKLORIQUES

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
55	3	300	1	La bête à sept têtes
311	17	N/S	2	Bribes de 2 contes
597	37	1430-1439	1	Le conte du veau
1652	97	1870	1	Conte drôle : comparaison entre les religions
1653	97	N/S	2	Trois contes drôles au sujet des prêtres

Léontine Kelly, Newcastle, N.-B.

Léontine Kelly nous livre deux brefs contes à rire. Durée : moins de 2 minutes.

Collection : AF-182 Ronald Labelle

Dates : de 24-10-1979 à 21-04-1980 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
937	22	1419H	1	Résumé d'un conte drôle
598	37	N/S	1	Le prêtre pis le bélier

Koffi Konan, Moncton, N.-B.

Koffi Konan nous présente un conte africain ainsi que des explications par rapport à l'importance des contes dans le folklore africain. Durée : 35 minutes.

Collection : AF-181 Louise St-Laurent

Dates : de 23-03-1979 à 23-03-1979 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
2	1	N/S	12	Le taureau de Bouki

Dismas Landry, Cap-Pelé, N.-B.

Collection : AF-670 Maurice Landry

Dates : de 25-11-1973 à 25-11-1973 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
82	563	4	Pipette pis Gripette

Mme Henri Landry, Belledune, N.-B.

Collection : AF-512 Bernadette Landry

Dates : de 10-09-1972 à 10-09-1972 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 0

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
107	N/S	N/T	La canne d'or
108	N/S	N/T	Conte du gros oiseau jaune

Julien R. Landry, Cap-Pelé, N.-B.

Collection : AF-675 Annette Landry-Losier

Dates : de 04-11-1972 à 04-11-1972 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
3	327	1	L'homme qu'emmena ses enfants au bois
5	330	1	L'histoire de Gripette pis Pipette

Damase R. Lang, Lac Baker, N.-B.

Le style du conteur est caractérisé par l'aspect réaliste qu'il donne à ses contes. Durée : de 12 à 40 minutes.

Collection : AF-325 Linda Lang

Dates : 1979 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 3 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
13	1	303	13	Le poisson qui parle
19	2	1535IV, 1525A	8	Ti-Jean le ratoureur
22	3-4	707	27	L'oiseau qui sait tout

Joël Lang, Clair, N.-B.

Collection : AF-845 Gary MacDonald

Dates : 1978 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
12	300	5	Ti-Jean et la bête à sept têtes

Robert Lang, Edmundston, N.-B.

Deux contes merveilleux racontés par le chercheur. Durée : de 5 à 8 minutes.

Collection : AF-324 Robert Lang

Dates : 1978 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
18	2	500	1	Le diable fileur de laine (transcription sommaire)
19	2	566	3	La princesse au grand nez

Ned Lanteigne, Pokesudie, N.-B.

M. Lanteigne nous offre quelques contes marqués par l'utilisation d'un riche patois local. Durée : de 3 à 20 minutes.

Collection : AF-252 Chouinard-Comeau

Dates : de 11-06-1982 à 24-06-1982 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 4 **Nombre de transcriptions** : 4

RÉPERTOIRE DES COLLECTIONS DE CONTES FOLKLORIQUES

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
434	38	922	2	Le roi et les prêtres
435	38	531	12	Le parrain et le filleul
436	38	N/S	1	Le boeuf
482	42	314	8	Le beau sauvage

Alonzo Lapierre, Fatima, Î.-M., QC

Le style de M. Lapierre est caractérisé par un rythme saccadé. Quelques chansons sont insérées à même ce conte à rire. Durée : environ 7 minutes.

Collection : AF-001 Anselme Chiasson

Dates : de 29-07-1961 à 29-07-1961 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
994	51	1360C	3	Un docteur qui sortait avec une fille

Étienne Lapierre, Fatima, Î.-M., QC

M. Lapierre raconte toujours avec un ton sérieux, ce qui augmente l'effet de crédibilité dans la narration, qu'il s'agisse de contes réalistes ou de contes merveilleux. Durée : de 5 à 30 minutes. Voir le recueil *Le Nain Jaune et autres contes des îles de la Madeleine* du père Anselme Chiasson où furent publiés deux de ces contes.

Collection : AF-001 Anselme Chiasson

Dates : de 14-07-1960 à 26-07-1961 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 16 **Nombre de transcriptions** : 16

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
669	32	1750A	2	Un chien à l'école, pour apprendre à parler
671	32	675	11	La tassé de moche
674	33	910B	4	Le conte du mendiant
675	33	500	3	Le conte de Brigolet
676	33	1345	2	Un conte
678	33	810-814	3	La vision de la chapelle
679	33	950-969	7	Le conte du petit Henri
680	33	1440-1449	2	[sans titre]
681	33	301B	14	Jean l'ours qui chavire les montagnes
683	34	939A	4	Le père qui tue un mouton qui était son fils
685	34	1349	2	Le conte du gars qui voulait se marier
687	34	950-969	3	Le conte de Jean Latulipe
689	34	326	10	Richard sans peur
713	38	314	9	L'oiseau blanc
715	38	950-969	9	Le conte de la colombe
949	48	1170-1199	3	Le diable engagé pour la pêche
953	48	1730	7	Le conte du sous-diacre

Laudia Laplante, Petit-Rocher, N.-B.

Laudia Laplante nous offre un conte que sa mère lui racontait. Durée : moins de 4 minutes.

Collection : AF-293 Marielle Boudreau

Dates : de 17-07-1978 à 17-07-1978 **Qualité sonore** : Faible

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
106	13	1653A	1	La porte

Eleanor Lapointe, Campbellton, N.-B.

Eleanor Lapointe nous offre un conte en anglais. Durée : environ 2 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1978 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
18168	447	N/S	1	The Two Brothers (transcription traduite en français)

Aimé J. Larocque, Saint-Raphaël-sur-mer, N.-B.

M. Larocque nous offre un conte qu'il entendit comme enfant. Durée : environ 7 minutes.

Collection : AF-151 Lauraine Léger

Dates : de 09-04-1981 à 09-04-1981 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
2141	66	910B	2	Le conte du bon conseil

Corinne Lavigne, Saint-Isidore, N.-B.

Durée : moins de 5 minutes.

Collection : AF-388 Manon Losier

Dates : de 11-03-1989 à 11-03-1989 **Qualité sonore** : Excellente

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
11	1	N/S	N/T	Les trois petits cochons

Amédée Lavoie, Campbellton, N.-B.

Amédée Lavoie nous offre sa version du conte de « Cendrillon ». Durée : environ 4 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1977 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
16778	410	510B	1	La fée et Cendrillon

Cléophas Lavoie, Cabano, QC

Cléophas Lavoie est un conteur talentueux. La faible qualité sonore peut nuire à l'appréciation du conte.
Durée : environ 18 minutes.

Collection : AF-304 Laval Beaulieu

Dates : N/S **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
17	2	1535, 1653	7	Conte de P'tit-Jean

Hilda Lavoie-Frachon, Nigadoo, N.-B.

Durée : moins de 3 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1977 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
16186	390	N/S	1	Ti-Paul

Albéric LeBlanc, Fatima, Î.-M., QC

Albéric LeBlanc réussit à nous faire entrer dans son conte par son style de narration. Il raconte comme s'il rapportait un fait véridique.

Collection : AF-001 Anselme Chiasson

Dates : de 12-07-1960 à 12-07-1960 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
651	32	968 2		Le conte du pigeon rapporteur

Albert LeBlanc, Shédiac, N.-B.

M. LeBlanc est un conteur expressif et enthousiaste. Dans la collection Étienne Benoit, la faible qualité de l'enregistrement peut nuire à l'appréciation des contes. Durée : de 10 à 20 minutes.

Collection : AF-137 Étienne Benoit

Dates : de 01-07-1968 à 31-07-1968 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	461	15	Le château de quatre vents
2	1	882	19	Le vieux aveugle

Collection : AF-496 Gérard Desjardins

Dates : 1965 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
124	6	N/S	N/T	La belle Julie

Anne-Marie LeBlanc, Eel River, N.-B.

Anne-Marie LeBlanc, 8 ans, nous offre sa version du conte merveilleux « Barbe-Bleue ». Durée : environ 4 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : de 21-07-1960 à 21-07-1960 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
276	19	312	N/T	Barbe-Bleue

Avila LeBlanc, La Vernière, Î.-M., QC

M. LeBlanc est un conteur très expressif. On peut remarquer des sauts de voix et un humour qui rendent le conte agréable à écouter. Durée : de 2 à 5 minutes. Ce conte fut publié dans le recueil *Le Nain Jaune et autres contes des îles de la Madeleine* du père Anselme Chiasson.

Collection : AF-001 Anselme Chiasson

Dates : de 07-07-1960 à 07-07-1960 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
604	30	736A, 1875, 1999	2	La morue gourmande

Clément LeBlanc, Saint-Antoine, N.-B.

Un conte humoristique qui met en scène l'ancien premier-ministre du Nouveau-Brunswick, Louis J. Robichaud. Durée : moins de 5 minutes.

Collection : AF-013 Doucet-McClure

Dates : de 01-07-1971 à 01-07-1971 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
108	6	groupe 1871-1874	1	Louis Robichaud, l'autre élection

Sr Doris LeBlanc, Minto, N.-B.

Collection : AF-518 Sr Doris LeBlanc

Dates : de 23-07-1975 à 23-07-1975 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
20	N/S	1	Conte à formule [sans titre] (anglais)

Edgar LeBlanc, Shédiac, N.-B.

Edgar LeBlanc nous offre un conte bref qu'il racontait à ses enfants. Durée : environ 6 minutes.

Collection : AF-182 Ronald Labelle

Dates : de 09-04-1980 à 09-04-1980 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

RÉPERTOIRE DES COLLECTIONS DE CONTES FOLKLORIQUES

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
525	33	2030	2	Le conte du petit bouquet de mûres

Émilia LeBlanc, Moncton, N.-B.

Collection : AF-83 Émilia LeBlanc

Dates : de 08-08-1975 à 08-08-1975 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
6	1675-1724	1	[sans titre]
9	N/S	1	Conte d'animaux [incomplet]
10	1675-1724	1	[sans titre]

Fortunat LeBlanc, La Vernière, Î.-M., QC

Un bref conte à rire où Fortunat LeBlanc s'exprime dans son patois local. Durée : environ 2 minutes.

Collection : AF-001 Anselme Chiasson

Dates : de 23-07-1964 à 23-07-1964 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1116	55	N/S	1	Une histoire drôle [sans titre]

Gildas LeBlanc, La Vernière, Î.-M., QC

Le timbre de voix de Gildas Leblanc, ainsi que l'utilisation du patois local peut parfois rendre la compréhension des contes difficile. Durée : de 6 à 25 minutes. Le conte « La fille qui avait acheté un singe » fut publié dans le recueil *Le Nain Jaune et autres contes des îles de la Madeleine* par le père Anselme Chiasson.

Collection : AF-001 Anselme Chiasson

Dates : de 17-07-1960 à 18-07-1960 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 4 **Nombre de transcriptions** : 4

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
688	34	935	9	Le conte de Clopheuse le savitier
700	36	1640, 850 II	10	Mantiment Pacette
708	36	15, 2C, 2D, 41	6	Le conte du loup et du renard
712	38	1675-1724	1	La fille qui avait acheté un singe

Isaïe LeBlanc, Coal Branch, N.-B.

M. LeBlanc raconte avec expression et humour. La prononciation est bonne et l'appréciation des contes est facile. Durée : de 3 à 15 minutes.

Collection : AF-090 Banville-Collette

Dates : de 23-07-1975 à 29-07-1975 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 4 **Nombre de transcriptions** : 4

CONTES

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
13	2	1837	2	Les deux frères
21	3	854	5	La petite orignale
45	6	N/S	9	La petite corneille
46	6	328	3	Le conte à Dorbé

Joseph-Thomas LeBlanc, Moncton, N.-B.

Le plus ancien enregistrement aux archives de folklore du Centre d'études acadiennes est cette version de « Cendrillouse » par Jean-Thomas LeBlanc. Durée : 18 minutes.

Collection : AF-176 Ernest Haden

Dates : 1941 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	510A	8	La petite Cendrillouse

John LeBlanc, Fatima, Î.-M., QC

John LeBlanc a un répertoire impressionnant. Il s'agit surtout de contes merveilleux. Sa voix est claire et puissante. Durée : de 5 à 20 minutes. Voir le recueil *Le Nain Jaune et autres contes des îles de la Madeleine* du père Anselme Chiasson où furent publiés trois de ces contes.

Collection : AF-001 Anselme Chiasson

Dates : de 12-07-1960 à 02-08-1961 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 10 **Nombre de transcriptions** : 10

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
643	31	304	4	Pélerins de Saint-Jacques
644	31	910B	3	Les trois avis
647	31	1556	4	Roi pour une journée (de mille et unes nuits)
650	32	1381B	2	Le conte du « peddler »
652	32	302	6	Le conte de John Haché
1036	52	930D	2	Le prince présent à la naissance de sa femme
1037	52	425	4	Le nain jeune
1038	52	531	4	Le roi parrain d'un garçon
1039	53	326-300	5	Richard-sans-peur ou La bête à sept têtes
1064	54	571B	6	Le conte de Duga

Léger LeBlanc, La Vernière, Î.-M., QC

M. Leblanc est un très bon conteur, quoique le riche patois local peut exiger une écoute attentive. Durée : de 5 à 20 minutes. Voir le recueil *Le Nain Jaune et autres contes des îles de la Madeleine* du père Anselme Chiasson où furent publiés trois de ces contes.

Collection : AF-001 Anselme Chiasson

Dates : de 14-07-1960 à 02-08-1961 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 18 **Nombre de transcriptions** : 17

RÉPERTOIRE DES COLLECTIONS DE CONTES FOLKLORIQUES

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
667	32	752B	2	La dîme dans sa calotte
668	32	750, 779, 831, 840	3	Le conte de la vieille
670	32	852	3	Le garçon qu'a été dans la lune
672	33	1825, 1653, 1862	6	Le conte du docteur
673	33	1800, 1809, 1832	2	Le conte des trois pénitents
677	33	929, 927	2	Le conte du prisonnier
684	34	293E	1	Le conte du champignon
686	34	432	11	Le conte de « L'oiseau bleu »
690	35	531	7	Le conte d'avenant
691	35	555	3	Le conte du bûcheron
694	35	920-929	2	Conte du sauvage
695	35	1685	1	Histoire de sauvage
716	38	750A	2	L'histoire de deux vieux et des trois souhaits
948	48	910B	4	Le conte de la cervelle du mort
951	48	N/S	12	Le conte du roi de Costelli
955	49	852	3	Le conte du gars qui avait été dans la lune
991	51	571	2	Le fils du roi
1063	54	555	4	Le conte des deux rois
1069	54	1699	2	Le conte des deux filles du roi

Collection : AF-142 Catherine Jolicœur

Dates : 1982 **Qualité sonore :** Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions :** 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
21895	557	N/S	1	Conte de grabas (transcription sommaire)

Léo-Paul LeBlanc, Moncton, N.-B.

Léo-Paul LeBlanc nous offre un bref conte à rire. La piètre qualité sonore rend l'écoute et l'appréciation de ce conte difficiles. Durée : moins de 2 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicœur

Dates : 1976 **Qualité sonore :** Mauvaise

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions :** 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
2719	56	N/S	1	Le lutin et le mort

Noëlla LeBlanc, Bouctouche, N.-B.

Collection : AF-142 Catherine Jolicœur

Dates : 1976 à 1976

Nombre de contes : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
9614	233	1358C	4	Le devineux

Odule LeBlanc, Shédiac, N.-B.

Odule LeBlanc nous livre quelques contes qu'il apprit dans sa famille. Durée : de 5 à 30 minutes.

Collection : AF-182 Ronald Labelle

Dates : de 02-05-1997 à 02-05-1997 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
3221	221	N/S	N/T	Conte d'un mendiant et d'un veau

Collection : AF-993 Nicole Cormier

Dates : de 23-03-1994 à 23-03-1994 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	506	28	Le petit peintreux

Fernande Lebrun, Baker Brook, N.-B.

Fernande Lebrun nous offre un conte de « Ti-Jean » avec beaucoup d'expression. Malheureusement, le début du conte est manquant. Durée : environ 8 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : de 02-01-1974 à 02-01-1974 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1995	27	N/S	3	Ti-Jean (incomplet)

Donald LeClair, Eel River Crossing, N.-B.

Le recherchiste nous offre quelques contes qu'il apprit de son père.

Collection : AF-705 Donald LeClair

Dates : de 15-10-1973 à 15-10-1973 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 4 **Nombre de transcriptions** : 4

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
105	1535V	1	[sans titre]
109	327	1	[sans titre]

Angela Leclerc, Fair-Isle, N.-B.

Angela Leclerc nous raconte quelques contes merveilleux avec beaucoup d'enthousiasme. Quelques difficultés de prononciation peuvent nuire à l'appréciation du conte. Durée : de 4 à 8 minutes.

Collection : AF-092 Laurent Comeau

Dates : de 08-01-1976 à 08-01-1976 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 3 **Nombre de transcriptions** : 3

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
212	7	N/S	3	La petite Cendrillouse
213	7	N/S	2	[sans titre]
214	7	N/S	2	Les trois petits ours

Antoine Léger, Richibouctou-Village, N.-B.

M. Léger est un excellent conteur. Ses contes sont imagés et expressifs. Durée : de 15 minutes à plus d'une heure. Quelques-uns de ces contes forment la matière de base dans le recueil *Ti-Jean, contes acadiens* de Melvin Gallant.

Collection : AF-009 Aucoin-Doucet

Dates : de 21-07-1971 à 21-07-1971 **Qualité sonore** : Excellente

Nombre de contes : 4 **Nombre de transcriptions** : 4

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
55	7	314	31	Le p'tit bossu
72	9	313	27	Le Bonnet Rouge
73	10	550	20	Le corbeau de la jeunesse
74	10	400	11	Le conte du bâtiment noir

Collection : AF-010 Aucoin-Lefort

Dates : de 06-07-1973 à 17-07-1973 **Qualité sonore** : Excellente

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
154	12	cf. 560-568	9	M. Menassier
190	16	1640	7	Le paresseux

Collection : AF-011 Aucoin-Vautour

Dates : de 09-05-1972 à 20-06-1972 **Qualité sonore** : Excellente

Nombre de contes : 6 **Nombre de transcriptions** : 6

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	325, 306	16	Corps-sans-âme
29	4	650, 708, 507, 300A	11	À sept ans, vieux garçon
35	5	707	16	Le merle blanc
75	8	854	13	Le p'tit lion d'fer blanc
126	12	303, 906, 300	13	Les 18 garçons du roi
163	16	712	10	La femme qui soigne

Joséphine Léger, Haute-Aboujagane, N.-B.

Collection : AF-670 Maurice Landry

Dates : de 08-11-1973 à 08-11-1973 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
148	100-149	3	La p'tite poule rouge
149	700, 1653	4	Le P'tit Poucette

Mme Jude Léger, Saint-Paul-de-Kent, N.-B.

Collection : AF-710 Jacqueline Léger

Dates : janvier 1972 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 4 **Nombre de transcriptions** : 4

CONTES

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
18	510A	2	Cendrillon
19	124	2	Les trois cochons
21	333	1	Le petit chaperon rouge

Thérèse Levesque, Saint-Quentin, N.-B.

Thérèse Levesque nous offre quelques contes destinés aux plus jeunes. La faible qualité sonore peut rendre certains passages difficiles à comprendre. Durée : de 2 à 5 minutes.

Collection : AF-1046 Annick Bernard

Dates : de 03-03-1997 à 03-03-1997 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 3 **Nombre de transcriptions** : 3

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
7	1	327	1	Le petit poucet
8	1	N/S	1	Les petits ours
9	1	N/S	1	La poule

Yvonne Levesque, Edmundston, N.-B.

Collection : AF-305 Cécile Bernier

Dates : 1978 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
13	327	4	Le Petit Poucet
14	545	3	Le chat botté

Louis Lirette, Moncton, N.-B.

Louis Lirette nous offre quelques brefs contes à rire. Durée : de 1 à 2 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1976 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 5 **Nombre de transcriptions** : 5

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
2650	54	1960B	1	L'anguille
2651	54	1960B	1	La grosse truite
2652	54	1890E	1	La chasse aux canards
2653	54	1960M	1	La punaise

Alcide Longueépée, Fatima, Î.-M., QC

M. Longueépée est un bon conteur : plusieurs sauts de voix, grande expressivité et bonne prononciation. Ses contes se terminent toujours par un retour à la réalité (Ex. « ...et je ne les ai pas vus depuis »). Durée : de 4 à 7 minutes.

Collection : AF-001 Anselme Chiasson

Dates : de 28-07-1961 à 01-08-1961 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

RÉPERTOIRE DES COLLECTIONS DE CONTES FOLKLORIQUES

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
969	50	950-959	2	Le roi et le petit gars à 7 langues
979	50	706	4	Le conte de Manchette

Collection : AF-001 Anselme Chiasson

Dates : de 01-08-1961 à 01-08-1961 **Qualité sonore :** Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions :** 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1025	52	1536A	3	Le conte du petit pauvre

Rubain Losier, Saint-Irénée, N.-B.

Un conte rendu fascinant par un conteur accompli. M. Losier raconte avec beaucoup de clarté et d'expression. Durée : 12 minutes.

Collection : AF-019 Carmen LeBreton

Dates : de 21-04-1971 à 21-04-1971 **Qualité sonore :** Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions :** 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
7	1	850	2	La zeusse : marque de naissance

Thiatime Losier, Tracadie, N.-B.

M. Losier raconte avec beaucoup d'enthousiasme, quoique son timbre de voix peut rendre la compréhension difficile pour certains. Durée : de 3 à 7 minutes.

Collection : AF-019 Carmen LeBreton

Dates : de 20-04-1971 à 20-04-1971 **Qualité sonore :** Très bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions :** 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
4	1	330	2	Richard le cordonnier
5	1	313	2	La jarretière varte
6	1	750A	1	Les trois souhaits

Albert MacDonald, Clair, N.-B.

Collection : AF-845 Gary MacDonald

Dates : 1978 **Qualité sonore :** S/O

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions :** 1

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
66	N/S	1	La plume d'or

Léah Maddix, Abram-Village, Î.-P.-É.

Mme Maddix est parmi les plus riches sources de contes acadiens. Très peu de gens peuvent donner vie à un conte comme Léah Maddix. Ses sauts de voix et sa grande expressivité font d'elle un véritable plaisir à écouter. Son répertoire est surtout composé de contes merveilleux et de contes à rire, avec en plus des contes d'animaux. Dans la collection Donald Arsenault, les enregistrements sonores manquent, mais les

CONTES

transcriptions sont toutefois présentes. Durée : de 5 à 15 minutes. Voir le recueil *Par un dimanche au soir* de Georges Arsenault où plusieurs de ces contes ont été publiés.

Collection : AF-002 Georges Arsenault

Dates : de 31-12-1971 à 01-04-1982 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 57 **Nombre de transcriptions** : 57

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
27	3	20C	1	La p'tite poule
28	3	1333	1	Le petit menteur
29	3	15, 2B, 2C, 2D	2	Le loup et le renard
30	3	700	1	La Grand' Barbunette
31	3	1535	5	Jack et Siméin
32	3	N/S	1	La petite orpheline
33	3	(non classé)	1	La petite désobéisseuse
34	3	480, 510A	2	La p'tite Cendrillouse
83	6	328, 327, 1121	2	Le p'tit vieulin
84	6	1696, 1291A, 1681B, 1009, 1653B	3	John Scotte et Temps Clôre
85	6	1415	3	Le vieux fermier
86	6	1354C	1	[sans titre]
87	6	1406, 1531A	2	L'homme qui ne savait pas qui il était
88	6	1408	1	Le conte du tchorn
89	6	1271A, 1061, 1775	2	Le prêtre qui ne savait pas ce qu'était la misère
90	7	328	2	Le p'tit cendrilloux
91	7	750A II	2	La première chouse
92	7	425C	2	La p'tite fille qu'épouse la grosse bête
292	17	1641	1	Un devineur
420	26	327A	2	Marche ma grand' truie
421	26	1831A	1	Le p'tit garçon qu'avait 'té à l'église
422	26	571	2	La princesse qui ne pouvait pas rire
423	26	563	2	La petite serviette
424	26	1119	1	La mère à grand' dent
425	27	956D	2	Le conte des crêpes
426	27	123	1	Le conte de la fille qui tue l'ourse
427	27	1121	2	Un conte de voleurs
428	27	169A	2	Le conte du p'tit ourse
617	38	56B	1	Le renard
907	58	1379	1	(Les membres postiches)
908	58	1843	1	En tout cas
910	58	N/S	1	J'sus r'venu
911	58	1699	1	« Get in enough »
912	58	1204	1	La rate
913	58	N/S	1	Le blé d'Inde à son père
914	58	1434	1	Le gars qui pond
920	58	1345	1	L'activité
924	58	1200-1349	1	Jouer d'la « mouth-organ »
925	58	1204	1	Le lait des poules

RÉPERTOIRE DES COLLECTIONS DE CONTES FOLKLORIQUES

1080	68	N/S	N/T	Le bégayeux
1082	69	N/S	1	La petite souris
1083	69	750A	2	Les trois souhaits
1084	69	56B	1	La marlèche
1085	69	2260-2269	1	Conte qualiconte
1130	72	N/S	1	La maison enchantée
1131	72	1204	1	Les poulets des soeurs
1319	90	56B	2	La Marlèche
1320	90	124	2	Les trois petits cochons
1321	90	cf. 2030J	1	La petite désobéisseuse
1322	90	N/S	1	Le petit menteux
1324	91	N/S	2	La petite souris
1325	91	N/S	2	La petite orgueilleuse
1326	91	N/S	1	Le gros chien
1328	91	cf. 1408	2	Le tchorne
1329	91	cf. 700	1	La vache Minette
1330	91	15, 2, 20, 1	2	Le loup et le renard
1331	91	N/S	2	L'homme qui vend sa vache

Collection : AF-093 Donald Arsenault

Dates : de 03-04-1976 à 03-04-1976 **Qualité sonore :** S/O

Nombre de contes : 5 **Nombre de transcriptions :** 5

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
2	1	56B	2	La Marlèche
3	1	1333	2	Le conte du p'tit garçon noyé
4	1	N/S	2	Le conte d'la p'tite désobéisseuse
7	1	15, 2D, 2, 1	3	Conte du renard et du loup
9	1	425C	3	La p'tite fille et la p'tite bête noire

Cyrille Maillet, Sainte-Marie-de-Kent, N.-B.

Les contes de M. Maillet sont sous forme d'anecdotes fictives, toujours parsemées d'humour. En effet, il s'agit de contes à rire. La faible qualité sonore de l'enregistrement nuit à l'appréciation de ces contes. Durée : moins de 5 minutes.

Collection : AF-020 Gisèle Girouard

Dates : de 13-11-1971 à 13-11-1971 **Qualité sonore :** Passable

Nombre de contes : 4 **Nombre de transcriptions :** 4

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
6	3	1675-1724	1	Les filles de Jérusalem
7	3	1698G	1	Le Saint Sacrement exposé
8	3	1875-1889	1	L'ours pis la traîne
9	3	1831A	1	Le casque perdu

Blanche Malenfant, Kedgwick, N.-B.

Blanche Malenfant nous offre sa version de « Cendrillon ». Durée : environ 4 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1978 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
19724	486	510A	2	Les souliers de verre

Anselme Mallet, Shippagan, N.-B.

Anselme Mallet nous offre un bref conte. La faible qualité sonore peut en rendre l'appréciation difficile. Durée : moins de 5 minutes.

Collection : AF-257 Chantal Duguay

Dates : de 26-03-1983 à 26-03-1983 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
10	1	780	4	Le roi et les tourtes

Joseph Maltais, Campbellton, N.-B.

Le style de Joseph A. Maltais est marqué par un rythme accéléré et des sauts de voix fréquents. Le tout rend l'écoute très intéressante. Son répertoire est surtout composé de contes merveilleux. Durée : de 1 à 20 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1960 à 1975 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 13 **Nombre de transcriptions** : 11

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
12	6	569, 577, 518	N/T	Le Prince de Valeur
2376	41	N/S	3	Le vilain
2377	41	N/S	2	Les milles et une nuits
2381	42	1626	8	Le curé pis le p'tit gars
2406	43	N/S	1	Dieu déguisé en homme (incomplet)
2407	43	N/S	1	Le gars qui a appris le langage des oiseaux et des grenouilles
2408	43	N/S	1	Dieu déguisé en homme (incomplet)
2410	43	N/S	1	L'bargou
2411	43	1800-1809	2	Péché incarné
2412	43	852	4	T'as menti
2413	43	853	1	Il l'embêterait dans trois paroles
16097	386	313I, 302	15	La croix de fer
16098	386	885	N/T	Bel été fait belle compagnie

Collection : AF-165 Martine Maltais

Dates : de 21-03-1977 à 21-03-1977 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

RÉPERTOIRE DES COLLECTIONS DE CONTES FOLKLORIQUES

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	313I, 302	21	La croix de fer
2	1	885	20	Bel été laisse belle compagnie

Collection : AF-528 Raoul Maltais

Dates : de 14-11-1973 à 14-11-1973 **Qualité sonore :** S/O

Nombre de contes : 7 **Nombre de transcriptions :** 7

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
215	1800-1849	2	Les trois filles et le lièvre
216	cf. 1415	5	Le barcanneur
217	1626	6	Le p'tit gars
218	N/S	5	Caodet (incomplet)
219	313I, 302	12	La croix de fer
220	852	3	Le gros menteur
221	N/S	16	Célénois le Français

Léo Martel, Saint-Quentin, N.-B.

Léo Martel nous offre le conte de « Célénois, le français », une véritable saga. Le conteur possède un talent tout à fait remarquable. Durée : plus de 2 heures.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1978 **Qualité sonore :** Très bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions :** 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
20382	503	N/S	2	Célénois, le français (incomplet)
20973	521	N/S	6	Célénois, le français (transcription sommaire)

Léontine Martel, Saint-Martin, N.-B.

Léontine Martel possède une voix claire et une prononciation excellente. Durée : de 2 à 5 minutes.

Collection : AF-348 Noëlla Sénéchal

Dates : 1979 **Qualité sonore :** Très bonne

Nombre de contes : 7 **Nombre de transcriptions :** 7

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
9	1	700	1	Le petit Poucet
10	1	123	1	La moutonne et le loup
11	1	N/S	1	La maison hantée
12	1	N/S	1	La poule aux oeufs d'or
13	1	124	1	Les trois petits cochons (transcription sommaire)
14	1	480	1	La fille du roi
15	1	510	1	Cendrillon (transcription sommaire)

Émile Martin, Saint-André-de-Madawaska, N.-B.

Émile Martin nous offre quelques contes à rire. Durée : de 3 à 5 minutes.

Collection : AF-319 Nicole Dubé

Dates : 1980 **Qualité sonore :** Bonne

CONTES

Nombre de contes : 2 Nombre de transcriptions : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1878	52	N/S	N/T	Un petit marchand
1892	53	N/S	N/T	Gars qui achetaient les framboises

Gemma Martin, Sainte-Anne-de-Madawaska, N.-B.

La piètre qualité sonore rend l'écoute du conte difficile. Durée : moins de 3 minutes.

Collection : AF-331 Donald G. Martin

Dates : N/S **Qualité sonore** : Mauvaise

Nombre de contes : 1 Nombre de transcriptions : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	610-619	2	Le conte de Ti-Jean

Odile Martin, Sainte-Anne-de-Madawaska, N.-B.

Mme Martin a un répertoire impressionnant surtout composé de contes merveilleux. La voix est claire et forte, avec une bonne prononciation. Son style est caractérisé par un rythme lent et un ton uni. Durée : de 10 à 15 minutes.

Collection : AF-069 Laurier Bouchard

Dates : de 01-08-1975 à 31-08-1975 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 9 Nombre de transcriptions : 9

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	705, 712, 938	8	La jeune Beauté
2	1	300, 925	8	Gros Jean
3	1	550, 301	7	Le corbeau d'la jeunesse
4	2	330	3	Les trois souhaits
5	2	N/S	6	Bonnet Rouge
6	2	313	5	La canne magicienne (Finé, finette)
7	2	N/S	5	Les trois pommes d'or
8	3	531	4	La princesse aux Sept Beautés
9	3	709, 706	6	La vieille magicienne

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : de 01-10-1973 à 15-04-1974 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 35 Nombre de transcriptions : 35

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1960	26	706	3	Le frère et la soeur
1961	26	566	3	La bride magicienne
1961-a	26	700	2	P'tit Poucet
1961-b	26	312	2	Barbe-Bleue
1961-c	26	300 I	2	Ti-Jean et les trois chiens
1961-d	26	1525-1639	1	Le pouilleux, le galeux et le teigneux
1961-e	26	1725-1774	1	Le meunier trompé
1961-k	26	N/S	3	La belle-mère marâtre
1961-l	26	1640	3	Le paresseux

RÉPERTOIRE DES COLLECTIONS DE CONTES FOLKLORIQUES

1961-m	26	676, 1539, 1319	3	Rouve quismi
1980	27	1535, 1358A	5	Les trois fous du roi
1981	27	361	2	L'engagé du roi
1982	27	1458	2	La femme qui mangeait pas
1996	28	850-869	2	La princesse qui voulait pas rire
1997	28	563 I, 570 III	3	La p'tite cruche
1998	28	1380-1404	2	Mon pis âvri
1999	28	880-899	3	La pantouffle
2002	28	750-779	2	Le bon Dieu
2003	28	cf. 550	2	La femme au corbeau
2005	28	432	3	L'oiseau bleu
2006	28	510	4	Cendrouillon et Truitoune
2007	28	410	2	La Belle au Bois-Dormant
2008	28	402	3	Le Marquis de Carabas
2009	29	N/S	1	Le bon Dieu
2012	29	cf. 870	2	Le roi
2013	29	N/S	2	Bernard
2014	29	305A	3	L'épée de clairté
2015	29	N/S	2	La ville enchantée
2016	29	676, 1539, 1319	3	Rouvi, Quismi
2017	29	1653	1	La peau de caribou
2018	29	N/S	1	Le loup et le bûcheron
2019	29	124	2	Les trois petits cochons
2020	29	N/S	2	En haut, ça baisse
2021	29	513	2	La princesse du roi
2022	29	328	2	Marquafer

Rita Martin, Saint-André-de-Madawaska, N.-B.

Rita Martin nous offre sa version du conte de « Petit Poucet ». La faible qualité sonore peut nuire à l'appréciation du conte. Durée : environ 5 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1975 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
2276	35	700	1	Petit Poucet

Séraphie Martin, Rexton, N.-B.

Mme Martin a un répertoire parmi les plus impressionnants. Son style est caractérisé par son expressivité et son enthousiasme. Elle termine souvent ses contes avec un retour à la réalité (ex. « ...et la dernière fois que j'ai passé par là... »). Son répertoire est surtout composé de contes merveilleux, mais on y retrouve aussi des contes à rire et des contes réalistes. Certains enregistrements vidéos correspondent à des enregistrements sonores de la même collection. Durée : de 1 à 30 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1977 **Qualité sonore** : Bonne

CONTES

Nombre de contes : 1 Nombre de transcriptions : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
14629	354	750A	2	Les 3 souhaits

Collection : AF-182 Ronald Labelle

Dates : de 17-01-1992 à 29-09-1992 **Qualité sonore :** Très bonne

Nombre de contes : 3 Nombre de transcriptions : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
2837	186	N/S	6	Conte de Louis Bourbon
2838	186	N/S	3	Conte de Roquelaure (fin voleur)
2895	191	N/S	N/T	Conte au sujet d'un défunt pardonné de ses fautes

Collection : AF-946 Robert Richard

Dates : de 19-01-1992 à 22-03-1994 **Qualité sonore :** Très bonne

Nombre de contes : 114 Nombre de transcriptions : 50

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
249	19	753	N/T	L'avocat et le bonnet rouge
251	19	N/S	N/T	Le bélier à cornes d'or
252	19	934A	N/T	Garçon qui allait être pendu à l'âge de 21 ans
258	19	N/S	N/T	Garçon dévoré par le chien noir
259	19	N/S	N/T	Petit Parle
260	20	332	2	Le conte de la mort
261	20	503	2	Le conte d'un petit bossu
263	20	1381B	2	Le conte du peddleux
265	20	N/S	N/T	Le conte de Théo
269	20	327	3	Le conte des trois enfants et du géant
270	20	938	3	Le conte du Général Placide
459	28	1350-1379	2	Promesse de lui remettre sa part d'argent
460	28	1855	2	Le petit garçon prend 20\$ des poches du décédé
545	31	1675-1724	1	À la façon d'un vieux
776	47	853	2	La fille du roi : personne pouvait la rembarrer
777	47	N/S	3	Le conte de l'oiseau blanc
778	47	1350-1379	1	L'homme et la femme qui se chicanaient
780	47	750A	2	Pisser toute la journée
781	47	N/S	1	Ils ont crucifié le bon Dieu
808	48	328	4	L'arbre de faillot
809	48	850-869	4	La fille du roi et le baron
811	48	561	3	La lampe merveilleuse
1073	67	500-529	4	La belle jolie Julienne
1074	67	1641	2	Le fin devineur de Londres
1075	67	N/S	1	Le vieux dans la forêt (incomplet)
1078	67	1810-1849	1	Deux pour prier
1083	67	610	5	Bedi-Bedaine, maître-roi de Paris
1084	67	313II	4	Le « Red Begger Man »
1111	69	1338	1	Une femme de ville
1113	69	1810-1849	2	Un ministre et un petit garçon
1116	69	1338	1	C'est à nous-autres

RÉPERTOIRE DES COLLECTIONS DE CONTES FOLKLORIQUES

1121	70	1500-1524	2	La sarriette et la Ste-Vierge
1236	78	1350-1379	1	Une blette morte
1240	78	1200-1349	1	Pat et Mike
1245	78	1725-1774	1	Consommation de la viande le jeudi
1422	90	1675-1724	1	Creuser la fosse
1547	97	1862	2	« Browser Pills »
1548	97	1800-1849	1	Le ministre et le faux-croyant dans un train
1549	97	1870	1	Un catholique à table avec 15 protestants
1550	97	1810-1849	2	Un petit garçon et le ministre
1553	97	1810-1849	2	Un petit garçon et son patois
1554	97	1810-1849	1	Un prêtre demande pour un morceau de viande
1555	97	1440-1449	1	Demande pour de la nourriture à une femme
1557	97	800-809	2	Un cheval pour aller au ciel
1558	97	800-809	1	Une envie de pisser au ciel
1560	97	1800-1809	2	Le péché goglu
1561	97	1338	1	Un gars de campagne et une fille de ville
1574	98	N/S	N/T	Le conte du taureau blanc (incomplet)
1575	98	N/S	N/T	La fille qui file de la laine qui tourne en soie
1576	98	155	N/T	Le tigre en cage
1586	99	N/S	N/T	Le petit homme de fer
1604	100	N/S	N/T	Les yeux gros comme ceux du bon Dieu
1631	101	N/S	N/T	La femme en sueur
1632	101	N/S	N/T	Le bélier et la moutonne
1633	101	N/S	N/T	Juste un pied
1725	107	N/S	N/T	Mon père m'a dit
1920	120	N/S	N/T	Parler du nez
1921	120	N/S	N/T	« Me cut foot »
1925	120	N/S	N/T	Christophe
1926	120	N/S	N/T	La confesse
1928	120	N/S	N/T	Parole d'une femme pour sept hommes
2008	124	N/S	N/T	Une terre à vendre
2010	124	N/S	N/T	C'est à nous-autres
2013	124	N/S	N/T	Le prophète Abraham
2014	124	N/S	N/T	Le couple chicaneux et les États-Unis
2022	124	N/S	1	Le méchant loup et les enfants
2024	125	N/S	N/T	Un prêtre et les lapins reçus
2026	125	N/S	N/T	Un lapin en paille
2029	125	313II	3	Trois épreuves pour marier la princesse
2034	125	N/S	N/T	Ruine paillasse
2035	125	1833D	1	Combien de personnes en Dieu
2037	125	1810	1	Qui est-ce qui t'as créé et mis au monde?
2039	125	1800-1849	1	Vous avez bien une grosse bedaine
2040	125	1800-1849	1	Des anges partout
2041	125	1800-1849	1	Ça ne vient pas de ta tête
2043	125	N/S	N/T	« Holy Moses »
2059	126	N/S	N/T	Petit Jack et la princesse
2109	129	N/S	N/T	Pierre a rienque un pied

CONTES

2125	130	N/S	N/T	La montre du prêtre
2137	130	N/S	N/T	Petit Jack et la princesse
2145	131	N/S	N/T	Sermon d'un prêtre
2148	131	N/S	N/T	Le feu du ciel
2152	131	N/S	N/T	Une femme au ciel
2199	133	1800-1849	1	Seigneur Jésus-Christ et un cochon
2246	136	N/S	N/T	La maîtresse et son étudiant
2247	136	N/S	N/T	Brave chasseur
2249	136	N/S	N/T	Réussir son examen de conducteur
2251	136	N/S	N/T	Quelque chose qui donne la vie
2252	136	N/S	N/T	Le bout manquant
2253	136	N/S	N/T	Une première aventure
2254	136	N/S	N/T	Les fiançailles d'une jeune fille
2255	136	N/S	N/T	Bragueux et Quik-Quik
2256	136	N/S	N/T	« The Cockloose »
2258	136	N/S	N/T	« My rubber on the piano »
2261	136	N/S	N/T	Amende pour avoir pissé
2271	137	N/S	N/T	Yvette et Pierre défoncés
2273	137	N/S	N/T	C'est pour la vie
2293	137	N/S	N/T	Est-il parti?
2294	137	N/S	N/T	Il n'y a rien de plus salaud
2330	139	N/S	N/T	Jean l'ours
2333	139	N/S	N/T	« Charlie Brown »
2334	139	N/S	N/T	Les enfants laissés seuls
2338	139	N/S	N/T	Le conte de la Clémence
2345	140	N/S	N/T	« Wash possible »
2346	140	N/S	N/T	Lavez votre perdrix
2347	140	N/S	N/T	Par là, n'y allez pas
2348	140	N/S	N/T	Manger dans la crèche
2349	140	N/S	N/T	Avez-vous vu pire?
2366	141	1360C	2	L'histoire du moine
2369	141	N/S	N/T	Quelque chose qui donne la vie
2370	141	N/S	N/T	Remercier le bon Dieu
2371	141	N/S	N/T	J'utilise ma tête
2372	141	N/S	N/T	Bonne Ste-Vierge
2374	141	N/S	N/T	Le coq et la poule

Collection : AF-946 Robert Richard (Vidéo)

Dates : 24-03-1994 à 15-08-1994 **Qualité de l'image :** Très bonne **Qualité sonore :** Très bonne

Nombre de contes : 16 **Nombre de transcription :** 0

N° d'enreg.	Vidéo	Conte-type	N° de pages	Titre donné
267	V-9	1525	N/T	Rocquelaure
268	V-9	N/S	N/T	L'histoire du moine
275	V-9	N/S	N/T	La fille du roi : personne pouvait la rembarrer
276	V-9	1381B	N/T	Le conte du peddleux
283	V-9	N/S	N/T	Pat et Mike
287	V-9	2200-2249	N/T	Le conte ennuyant

RÉPERTOIRE DES COLLECTIONS DE CONTES FOLKLORIQUES

289	V-9	N/S	N/T	Creuser la fosse
290	V-9	N/S	N/T	Un petit garçon et son patois
291	V-9	N/S	N/T	Jack et les deux voleurs
293	V-9	155	N/T	Le tigre en cage
295	V-9	301B	N/T	Paul et Plume
296	V-9	N/S	N/T	Le prince qui tirait sa voix
297	V-9	N/S	N/T	Lettre au paradis : demande pour 100 \$
314	V-10	N/S	N/T	Conte fragmentaire
315	V-10	155	N/T	Le tigre en cage
316	V-10	N/S	N/T	Le petit garçon qui allait être dévoré par un chien noir

Collection : AF-947 Labelle-Richard (sonore et vidéo)

Dates : de 17-01-1992 à 17-01-1992 **Qualité sonore :** Bonne **Qualité de l'image :** Très bonne

Nombre de contes : 4 **Nombre de transcriptions :** 4

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	706	4	Le roi malheureux
2	1	1450, 1384	2	Conte de trois fous
14	2	302, 531	6	Conte de Louis Bourbon
15	2	1525	3	Conte de Roquelaure (fin voleur)

N° d'enreg.	Vidéo	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	706	4	Le roi malheureux
2	1	1450, 1384	2	Conte de trois fous
4	1	302, 531	6	Conte de Louis Bourbon
5	1	1525	3	Conte de Roquelaure (fin voleur)

Collection : AF-948 Pichette-Richard

Dates : de 03-06-1992 à 05-06-1992 **Qualité sonore :** Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions :** 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	302, 531	N/T	Louis Bourbon (incomplet)

Collection : AF-948 Pichette-Richard (Vidéo)

Dates : de 22-02-1992 à 23-07-1993 **Qualité de l'image :** Bonne **Qualité sonore :** Très bonne

Nombre de contes : 98 **Nombre de transcriptions :** 0

N° d'enreg.	Vidéo	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	N/S	N/T	Le conte du taureau blanc
7	1	501	N/T	La fille paresseuse
8	1	780	N/T	Les graines de petronnel
9	1	155	N/T	Le tigre en cage
10	1	15, 2B, 2C, 41	N/T	Le loup et le renard (incomplet)
12	1	2B, 2C, 2D, 41	N/T	Le loup et le renard (reprise)
13	1	N/S	N/T	L'oiseau blanc (incomplet)
14	1	500	N/T	Qui qui riqui
29	2	2200-2249	N/T	Le conte ennuyant
41	3	720	N/T	Le petit arbre fleuri (ma mère m'a tuée)
52	3	922	N/T	Les trois devinettes
53	3	N/S	N/T	Pat et Mike (incomplet)

CONTES

54	4	N/S	N/T	Pat et Mike (reprise)
57	4	500-529	N/T	La belle jolie Julienne
61	4	933	N/T	Pierre sera pape, pis les autres ne seront pas
62	4	934A	N/T	Le garçon qui allait être pendu à l'âge de 21 ans
69	4	N/S	N/T	Le conte de Petit Parl
71	4	1525	N/T	Roquelaure
75	4	N/S	N/T	Le conte de petit Jack
109	5	N/S	N/T	Le roi voleur
110	5	332	N/T	Mort parrain
111	5	753	N/T	L'avocat le bonnet rouge
112	5	N/S	N/T	Jack et le baron
113	5	302	N/T	Louis Bourbon
138	6	850	N/T	La princesse avec des marques de naissance
140	6	758	N/T	Les petits porcs-épics
158	7	N/S	N/T	Le conte des 2 enfants et du géant
159	7	1381B	N/T	Le conte du « peddler »
161	7	706	N/T	La fille aux mains coupées
167	7	N/S	N/T	Jack et le roi
178	7	938	N/T	Le conte du général Placide
181	7	N/S	N/T	Le bélier à corne d'or
182	7	N/S	N/T	Le conte d'un petit bossu
183	7	N/S	N/T	Le garçon qui s'a fait dévorer par le chien noir
184	8	N/S	N/T	Le roi malheureux (incomplet)
185	8	N/S	N/T	Le roi malheureux (suite)
219	9	312	N/T	La barbe bleue
221	9	327A	N/T	Les enfants écartés
223	9	330	N/T	Richard le cordonnier
225	9	N/S	N/T	Le couple qui ne se chicanait pas
227	9	N/S	N/T	Le couple qui se chicanait
229	9	1365	N/T	Le couple qui se chicanait - la soupe salée
231	9	N/S	N/T	Le prince qui tirait sa voix
233	9	510	N/T	La petite Cendrieuse
235	9	502	N/T	Le petit homme de fer
237	9	N/S	N/T	Le conte de Théo
239	9	706	N/T	Le conte de Sainte-Genève
241	9	1351	N/T	La poêle de la voisine
242	9	N/S	N/T	Va amarrer le veau
244	9	1365C	N/T	Le pouilleux
262	9	N/S	N/T	Voler la montre du curé
270	9	N/S	N/T	Le ministre dans l'autobus
271	9	N/S	N/T	Les protestants autour de la table
297	11	1641	N/T	Le fin devineur de Londres
299	11	N/S	N/T	Bédi Bédaine, maître roi de Paris
301	11	N/S	N/T	L'homme paresseux enterré vivant
315	11	N/S	N/T	Le vieux dans la forêt
317	11	N/S	N/T	Le « Red Beggar Man » (en français)
319	11	N/S	N/T	Le nic « in the pond » (en français)

RÉPERTOIRE DES COLLECTIONS DE CONTES FOLKLORIQUES

321	11	N/S	N/T	La fille du roi
323	11	N/S	N/T	Le conte d'un oiseau blanc
325	11	328	N/T	Jean et les fèves
326	12	1381B	N/T	Le conte du peddleux
327	12	561	N/T	Alladin et la lampe
329	12	N/S	N/T	La fille du roi et le baron
331	12	N/S	N/T	Le bélier à cornes d'or
332	12	N/S	N/T	Un baron et un pauvre
333	12	1319	N/T	Le conte de la citrouille
335	12	N/S	N/T	L'histoire de quenomme
285	13	N/S	N/T	Peut-être que non
400	13	N/S	N/T	Pisser toute la journée
402	13	N/S	N/T	Le chien et la grand-mère dans le pot de soupe
462	14	N/S	N/T	Deux gars à la pêche
464	14	N/S	N/T	Le boeuf du curé
466	14	N/S	N/T	1/10 de boisseau pour le curé
468	14	N/S	N/T	Régina
469	14	N/S	N/T	Les morceaux de voisins
471	14	N/S	N/T	La mère de Séraphin
473	14	N/S	N/T	Le bragueux
475	14	N/S	N/T	Une demande en mariage
477	14	N/S	N/T	Le petit Christ
479	14	N/S	N/T	Deux hommes et un ours (Bragueux et Quik-Quik)
480	14	N/S	N/T	Un ivrogne, maître à la maison
492	14	N/S	N/T	Bordel
516	14	N/S	N/T	De l'argent par-dessus la mienne
522	15	N/S	N/T	L'ivrogne et le rat
549	15	N/S	N/T	Deux garçons qui allaient être pendus
568	15	N/S	N/T	Le lapin et le zigot
569	15	N/S	N/T	« Some more tea » (en français)
570	15	N/S	N/T	La viande qui était dure
571	15	N/S	N/T	Jeune couple marié au restaurant
572	15	N/S	N/T	Le fusil déchargé
574	15	N/S	N/T	Quelque chose qui donne la vie
578	15	N/S	N/T	La grande gueule qui mange du beurre
579	15	N/S	N/T	La vieille qui a peur qu'il ne revienne pas
581	15	N/S	N/T	Tétine devant la blette
582	15	N/S	N/T	Religieuses dans un autobus
583	15	N/S	N/T	Deux garçons qui allaient être pendus

Onésime Matte, Campbellton, N.-B.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1978 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
19580	482	N/S	1	Ti-Jean sans peur

Nelson McIntyre, Charlo, N.-B.

Un conte réaliste de Nelson McIntyre. La piètre qualité sonore rend la compréhension du conte impossible dans certains passages. Durée : environ 18 minutes.

Collection : AF-173 Doria Santerre

Dates : de 20-03-1977 à 20-03-1977 **Qualité sonore** : Mauvaise

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
17	1	groupe 991-999	14	Célénois le français

Apollinaire McLaughlin, Tracadie, N.-B.

Apollinaire McLaughlin nous fait connaître deux contes de son grand-père. Il donne aussi de l'information au sujet des conteurs de la région de Tracadie. La piètre qualité sonore rend difficile l'appréciation des contes. Durée : de 2 à 5 minutes.

Collection : AF-249 Carole McLaughlin

Dates : de 25-02-1982 à 25-02-1982 **Qualité sonore** : Mauvaise

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
7	1	15	1	Le renard
8	1	2200	1	Le petit chien

Gilbert McLaughlin, Saint-Irénée, N.-B.

Gilbert McLaughlin nous offre deux contes de son enfance. Durée : de 3 à 8 minutes. Voir le recueil *Ti-Jean; contes acadiens* de Melvin Gallant où fut publié une variante du conte « Les trois frères ».

Collection : AF-019 Carmen LeBreton

Dates : de 19-04-1971 à 19-04-1971 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	921, 875 II	1	Les Bourgeois
2	1	513B	1	Les trois frères

Albert J. Melanson, Moncton, N.-B.

Albert J. Melanson nous offre un bref conte à rire. Durée : environ 2 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1976 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
3428	77	1920B	1	Les vieux menteux

Albertine Melanson, Shédiac River, N.-B.

Albertine Melanson, une conteuse habile, nous offre plusieurs contes merveilleux de son répertoire. Durée : de 4 à 18 minutes.

Collection : AF-496 Gérard Desjardins

Dates : 1965 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 10 **Nombre de transcriptions** : 10

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
38	2	511	4	Les pommes d'or
39	2	N/S	3	Le petit Cendrilloux
61	3	510	3	Cendrillouse
62	3	300, 303	5	Le gros poisson blanc
63	3	676, 954	5	Les quarante voleurs
64	3	cf. 130	3	La petite maison de voleurs
65	3	N/S	4	La petite orgueilleuse
66	3	1000, 1004, 1085, 1088	5	Le géant
67	4	513	5	Le conte de Yan
68	4	513	4	Un beau garçon

Cléophas Melanson, Sainte-Marie-de-Kent, N.-B.

M. Melanson semble être un conteur talentueux, mais la faible qualité de l'enregistrement nuit à l'appréciation de ce conte. Durée : moins de 5 minutes.

Collection : AF-020 Gisèle Girouard

Dates : de 29-10-1971 à 29-10-1971 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	1355	2	Pierre va travailler aux chantiers

Édith Michaud, Saint-Jacques-de-Madawaska, N.-B.

Durée : moins de 3 minutes.

Collection : AF-307 Gratien Bossé

Dates : 1978 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
24	1	N/S	1	Un roi, un seigneur, un habitant

Lyzzer Michaud, Grand-Sault, N.-B.

Mme Michaud nous offre un conte à rire. Durée : moins de 5 minutes.

Collection : AF-319 Nicole Dubé

Dates : 1980 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

CONTES

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
2687	86	N/S	N/T	Durepos qui aime une fille

Marthe Michaud, Grand-Sault, N.-B.

Marthe Michaud nous offre un conte à rire avec beaucoup d'expression et d'humour. Durée : environ 7 minutes.

Collection : AF-336 David Morin

Dates : 1978 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	1351	2	Qui va laver la vaisselle?

Mme Michaud, N/S, N/S

Mme Michaud est très expressive et son rythme est souvent rapide. Durée : de 3 à 12 minutes.

Collection : AF-353 Rina Volpé

Dates : N/S **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 5 **Nombre de transcriptions** : 5

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	N/S	4	La princesse à sept voiles
2	1	1535	3	Les trois frères qui travaillent pour un roi
3	1	N/S	5	Le cheval noir
4	1	440	3	Le crapaud
5	1	425	3	Le banc qui souhaite (transcription sommaire)

Albénie Morais, Tracadie, N.-B.

Albénie Morais nous offre un conte rempli d'humour. Le conteur est très expressif et fait utilisation de sauts de voix. Durée : environ 6 minutes.

Collection : AF-218 Line Boudreau

Dates : de 01-05-1980 à 31-08-1980 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
19	1	1875-2000	N/T	La débauche

Médérique Morais, Tracadie, N.-B.

M. Morais est un conteur accompli. Sa grande expressivité fait de ses contes un véritable plaisir à écouter. On y trouve surtout des contes merveilleux. Durée : de 6 à 30 minutes.

Collection : AF-019 Carmen LeBreton

Dates : de 06-05-1971 à 07-05-1971 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 5 **Nombre de transcriptions** : 5

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
42	6	511A, 314A, 300	17	Le p'tit boeuf blanc
43	7	910B, 759	7	Le conte de l'hermitage

RÉPERTOIRE DES COLLECTIONS DE CONTES FOLKLORIQUES

46	7	301 III	7	Le conte du capitaine Jim
47	8	750A	4	La patte du potte
48	8	559, 571 III	6	Thon chante, souris danse

Mathilde Morency, Saint-Joseph-de-Madawaska, N.-B.

Mathilde Morency raconte avec beaucoup d'expression. La faible qualité sonore peut cependant rendre l'écoute difficile. Durée : environ 4 minutes.

Collection : AF-307 Gratien Bossé

Dates : 1978 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
9	1	N/S	N/T	Les trois enfants perdus

Jeanne Morin, Grand-Sault, N.-B.

Jeanne Morin nous offre un conte humoristique avec une morale bien indiquée. Durée : environ 4 minutes.

Collection : AF-319 Nicole Dubé

Dates : 1980 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1161	35	N/S	N/T	Edouard prend les affaires des autres

Ludger Morin, Saint-Georges de Grand-Sault, N.-B.

Ludger Morin est un conteur d'expérience. Il est expressif et enthousiaste. Sa voix, grave et forte, facilite l'écoute et l'appréciation des contes. Durée : de 10 à 45 minutes.

Collection : AF-140 Jean Beaulieu

Dates : de 17-02-1982 à 24-02-1982 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 6 **Nombre de transcriptions** : 6

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
867	48	850-869	3	La fille du seigneur qui était malade
868	48	314	20	La tête d'or
870	49	1525A	14	Le fin voleur
871-2, 874	49-50	301 IV	14	Les lutins
873	50	882	20	Jacquot DesBois
875	51	cf. 305A	7	La lampe merveilleuse

Adolphe Morneault, Saint-Jacques, Madawaska, N.-B.

Adolphe Morneault nous offre trois contes de « Petit Jean ». Durée : de 6 à 10 minutes.

Collection : AF-299 Gordon Boulay

Dates : 1980 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 3 **Nombre de transcriptions** : 3

CONTES

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
3195	57	850	13	Petit Jean et ses lapins
3199	58	853	3	Petit Jean qui embête la princesse
3849	71	cf. 115-1129	12	Conte du géant et du violon

Hélène Myers, Cocagne, N.-B.

Hélène Myers nous offre quelques contes très imagés racontés dans son riche patois local. Durée : de 2 à 3 minutes.

Collection : AF-182 Ronald Labelle

Dates : de 25-03-1996 à 25-03-1996 **Qualité sonore** : Excellente

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
3085	210	327I	N/T	Conte du petit peloton de laine
3086	210	N/S	N/T	Conte du méchant qui enlevait les enfants (partiel)

Collection : AF-436 René Poirier

Dates : de 29-04-1991 à 29-04-1991 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
27	3	327I	2	[sans titre]
28	3	327	1	[sans titre]

Bertin Nadeau, Edmundston, N.-B.

Collection : AF-861 Jean-Luc Poitras

Dates : 1978 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
10	780	1	Les trois branches de paparmène

Ludger Nadeau, Baker Brook, N.-B.

Ludger Nadeau est un conteur expressif. Durée : environ 4 minutes.

Collection : AF-969 Jocelyn Daigle

Dates : de 01-03-1992 à 01-03-1992 **Qualité de l'image** : Passable **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Vidéo	Conte-type	N° de pages	Titre donné
14	1	1350-1379	2	Marie et Pierre

Étienne Ouellet, Edmundston, N.-B.

M. Ouellet nous offre un conte plein d'images dans lequel est inséré une chanson. Durée : environ 5 minutes.

Collection : AF-307 Gratien Bossé

Dates : 1978 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
38	2	1360C	2	Un tapisseur, un habitant, un moine

Marielle Ouellet, Lac des Lys, N.-B.

Marielle Ouellet, 5 ans, nous offre sa version du « Petit chaperon rouge ». Durée : environ 4 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1978 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
19410	478	333	1	Le petit chaperon rouge

Alvina Ouellette, Petit-Cap, N.-B.

Alvina Ouellette nous offre un conte à propos d'un oiseau messenger. Durée : environ 2 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1976 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
7412	175	N/S	1	Le petit oiseau

Charles Ouellette, Richibouctou-Village, N.-B.

Deux brefs contes humoristiques avec connotations sexuelles. Durée : moins de 3 minutes.

Collection : AF-011 Aucoin-Vautour

Dates : de 31-05-1972 à 31-05-1972 **Qualité sonore** : Excellente

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
70	7	1355	1	Le prêtre dans l'arbre
73	7	1355	1	T'as pas vu ma vache?

Hormidas Ouellette, Kedgwick, N.-B.

Hormidase Ouellette nous offre un conte merveilleux. Sa voix, grave et forte, aide à la compréhension du conte. Durée : environ 20 minutes.

Collection : AF-309 Huguette Bourgoïn

Dates : 1979 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	N/S	5	Bel été, belle compagnie (transcription sommaire)

Lisa Ouellette, Saint-François, N.-B.

Lisa Ouellette, à l'âge de 9 ans, nous offre un conte entendu de sa grand-mère.

Collection : AF-855 Luc Ouellette

Dates : 1979 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 2 Nombre de transcriptions : 1

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
20 et 78	333	2	Le petit chaperon rouge

Louis Paradis, Eagle Lake, Maine, É.-U.

Louis Paradis nous offre quelques contes pleins d'expression. La piètre qualité sonore rend certains passages inaudibles. Durée : de 5 à 12 minutes.

Collection : AF-347 Michel Saucier

Dates : 1978 **Qualité sonore** : Mauvaise

Nombre de contes : 4 Nombre de transcriptions : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
355	1	N/S	N/T	Geneviève
363	11	N/S	N/T	Le grand anglais
373	11	N/S	N/T	La veuve qui restait auras le roi
374	11	N/S	N/T	Jeune homme paresseux

Ludger Paulin, Lamèque, N.-B.

Ludger Paulin, malgré ses 81 années, est un conteur très expressif qu'on prend plaisir à écouter. Hélas, la piètre qualité de l'enregistrement rend l'écoute difficile. Durée : de 2 à 5 minutes.

Collection : AF-077 Bernadette Duguay

Dates : 1975 **Qualité sonore** : Mauvaise

Nombre de contes : 2 Nombre de transcriptions : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
43	3	N/S	2	Le chien fidèle
45	3	N/S	1	Socrate

Wilfred Paulin, Pointe-Alexandre, N.-B.

M. Paulin nous offre un assez long conte merveilleux. La faible qualité sonore du ruban rend l'appréciation du conte difficile. Durée : environ 25 minutes.

Collection : AF-293 Marielle Boudreau

Dates : de 12-07-1979 à 12-07-1979 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 1 Nombre de transcriptions : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
323	33	566	15	Ti-Jean : les trois garçons du roi

Paul Payer, N/S, N/S

Le chercheur nous offre un conte qu'il entendit aux Antilles.

Collection : AF-856 Paul Payer

Dates : N/S **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 1 Nombre de transcriptions : 1

RÉPERTOIRE DES COLLECTIONS DE CONTES FOLKLORIQUES

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	N/S	2	Baer Anancy et des plantains

Adélar Pelletier, Dalhousie, N.-B.

Conteur très animé, il rend l'écoute amusante. Contes pouvant être destinés tant aux jeunes qu'aux adultes.
Durée : de 10 à 20 minutes.

Collection : AF-035 Claude Savoie

Dates : de 16-11-1974 à 02-12-1974 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 3 **Nombre de transcriptions** : 3

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
6	3	593	4	Le vieux garçon pis les chandelles
7	4	502	9	La tête de mouton
8	5	707	8	L'oiseau parlant

Huguette Pelletier, Cabano, QC

Huguette Pelletier nous offre un conte merveilleux. Durée : environ 6 minutes.

Collection : AF-304 Laval Beaulieu

Dates : N/S **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
8	1	554	3	Jean conte P'tit-Jean

Rita Perry, Tignish, Î.-P.-É.

Mme Perry raconte avec beaucoup de véracité un conte à faire peur. Durée : environ 5 minutes.

Collection : AF-002 Georges Arsenault

Dates : de 12-11-1992 à 12-11-1992 **Qualité sonore** : Excellente

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1699	157	N/S	N/T	Le prêtre chez les sauvages

Arthur Pinette, Saint-Jean-Baptiste, Restigouche, N.-B.

Arthur Pinette est un excellent conteur qui raconte avec beaucoup d'expression. La piètre qualité sonore rend cependant l'appréciation de ce conte très difficile. Durée : environ 45 minutes.

Collection : AF-309 Huguette Bourgoin

Dates : 1979 **Qualité sonore** : Mauvaise

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
58	4	N/S	27	Simon le fort

Yvette Pitre, Rogersville, N.-B.

Yvette Pitre nous raconte quelques contes que sa mère lui avait appris. Elle raconte avec beaucoup d'expression. Il est évident que c'est une conteuse qui a beaucoup d'expérience. On y retrouve des contes merveilleux, des contes à formules et des contes à rire. Elle nous livre aussi de l'information sur l'apprentissage des contes. Durée : de 3 à 15 minutes.

Collection : AF-002 Georges Arsenault

Dates : de 23-11-1992 à 23-11-1992 **Qualité sonore** : Excellente

Nombre de contes : 15 **Nombre de transcriptions** : 15

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1712	158	440	2	Le petit crapaud
1714	158	480	4	Le peleton de laine
1718	158	N/S	1	« Us Three »
1719	158	N/S	2	La méchante lettre
1722	158	1678	2	La mère et la fille qui avait jamais été à l'église
1724	158	N/S	2	La jambe d'or
1727	158	1702	1	Le vendeur de bibles
1730	159	1354C	2	Casimir
1733	159	1437	1	La parole douce
1734	159	2260-2269	1	Conte-la-riconte
1735	159	2251	1	Le cheval à la petite queue
1736	159	N/S	1	Le soleil me chauffe la tête
1737	159	2301B	1	L'homme qui montait la butte
1738	159	2320	1	Le petit arbre sec
1739	159	1832E J	1	La brochée de truites

Agnès Plourde, Clair, N.-B.

Collection : AF-859 Rhéo Plourde

Dates : 1978 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 4 **Nombre de transcriptions** : 4

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
18	780	2	Les trois petites branches de paparmène
20	N/S	2	La cave mystérieuse
21	333	3	Le petit chaperon rouge
23	cf. 124	2	La petite poule rousse

Alphé Poitras, Saint-André-de-Madawaska, N.-B.

Alphé Poitras est un bon conteur, mais la piètre qualité sonore peut nuire à la compréhension de ses contes. Durée : de 6 à 20 minutes.

Collection : AF-113 Denise Pelletier

Dates : de 18-06-1975 à 18-06-1975 **Qualité sonore** : Mauvaise

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

RÉPERTOIRE DES COLLECTIONS DE CONTES FOLKLORIQUES

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
249	17	1610	2	« Half the profit »
250	17	910B	3	Ti-Jean

Jean-Luc Poitras, Campbellton, Restigouche, N.-B.

Collection : AF-861 Jean-Luc Poitras

Dates : 1978 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
33	312	2	Barbe-Bleu
34	333	1	Le petit chaperon rouge

Dolor Richard, Summerside, Î.-P.-É.

Mme Richard est une conteuse expressive, avec la voix claire et forte. « La mère à grand' dent » est un conte assez bien connu à l'Île-du-Prince-Édouard; on le retrouve aussi dans le répertoire de Mme Léah Maddix. Durée : environ 5 minutes.

Collection : AF-002 Georges Arsenault

Dates : de 01-07-1972 à 31-07-1972 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
93	7	328	4	La mère à grand' dent

Éveline Richard, Rogersville, N.-B.

Éveline Richard nous raconte avec beaucoup talent les contes que sa mère lui avait apprises. On y retrouve des contes merveilleux, des contes réalistes et des contes à rire ainsi que beaucoup d'information au sujet de l'apprentissage de ceux-ci. Durée : de 3 à 10 minutes.

Collection : AF-002 Georges Arsenault

Dates : de 23-11-1992 à 23-11-1992 **Qualité sonore** : Excellente

Nombre de contes : 14 **Nombre de transcriptions** : 13

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1711	158	1699	1	« Get-in-enough »
1713	158	922	2	La grand' Bourlingue
1716	158	N/S	1	Le petit Jésus
1717	158	1824	1	L'Évangile
1720	158	1000, 1005, 1004 I	3	Les petits cochons dans la vase
1721	158	1698	1	Le sourd et muet
1723	158	956D	1	Je braillais et je criais
1725	158	700	2	Le Ti-Poucet
1726	158	1832	1	Le bel petit habit
1728	158	N/S	1	Le papier de toilette
1729	159	910B	2	Trois bons conseils

CONTES

1731	159	123	2	La patte d'ours
1732	159	N/S	1	Le gars à confesse
1740	159	N/S	N/T	Les oreilles

Madeleine Richard, Cap-Egmont, Î.-P.-É.

Madeleine Richard, avec la sagesse de ses quatre-vingt treize années, nous offre quelques contes à rire. Le patois local de l'informatrice peut gêner la compréhension.

Collection : AF-002 Georges Arsenault

Dates : de 24-05-1973 à 24-05-1973 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 3 **Nombre de transcriptions** : 3

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
259	16	1874	1	Mon coffre
260	16	1319	1	Une damnée peste
261	16	groupe 1350-1379	1	Le défaut

Donat Richardson, Haut-Sheila, N.-B.

Donat Richardson nous offre un conte appris dans les chantiers de bûcherons. Durée : moins de 5 minutes.

Collection : AF-953 Sylvie Brown

Dates : de 15-03-1992 à 15-03-1992 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
16	1	1358A	3	Le bûcheron et la femme de son patron

Rubin Richardson, Tracadie, N.-B.

Rubin Richardson raconte avec beaucoup d'expression. La compréhension des contes peut parfois être difficile en raison du patois local, mais le rythme assez lent facilite l'écoute. Durée : de 15 à 40 minutes. Voir le recueil *Ti-Jean, contes acadiens* de Melvin Gallant où furent publiés des variantes de ces contes.

Collection : AF-019 Carmen LeBreton

Dates : de 21-04-1971 à 03-05-1971 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
16	2	313	15	L'homme de 30 » de haut et de 35 » de barbe
33	5	550, 400, 506B	6	Chapeau, caches-moi!

Alphonse Robichaud, Inkerman, N.-B.

Dans « Sortir le loup du guet » on trouve exemple rare d'un conte à l'intérieur d'une chanson. Durée : moins de 2 minutes.

Collection : AF-050 Ferguson-Lavoie

Dates : de 12-11-1976 à 12-11-1976 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
8	1	2030	1	Sortir le loup du guet

Côme Robichaud, Caissie Road, N.-B.

Collection : AF-792 Francine Savoie

Dates : de 15-03-1983 à 15-03-1983 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
6	N/S	2	L'histoire des deux renards
7	N/S	3	Bill à Cotchet

François Robichaud, Pointe-Sapin, N.-B.

François Robichaud est un conteur très expressif. Dans la collection Normand Robichaud, la piètre qualité sonore rend l'écoute des contes presque impossible. Durée : de 7 à 18 minutes.

Collection : AF-109 Normand Robichaud

Dates : de 28-03-1976 à 28-03-1976 **Qualité sonore** : Mauvaise

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	910B	7	Trois bonnes avis
2	1	N/S	4	Californie

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1977 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
11699	282	cf. 2412B	3	À cheval avec le djâbe
11864	287	326	6	Richard sans peur

Mme Henry Robichaud, Bouctouche, N.-B.

Mme Robichaud nous offre un bref conte moralisateur. Durée : moins de 2 minutes.

Collection : AF-151 Lauraine Léger

Dates : de 01-03-1968 à 31-03-1968 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
85	2	N/S	1	Forgeron qui fait la leçon à un petit garçon

Marguerite Robichaud, Néguaac, N.-B.

La faible qualité sonore peut nuire à l'appréciation des contes. Durée : de 2 à 6 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1978 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 4 **Nombre de transcriptions** : 4

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
18733	461	N/S	2	Le pou et la puce
18735	461	N/S	3	Bill à Cotchette

CONTES

18737	461	N/S	1	La sorcière (transcription sommaire)
18740	461	15	1	Les deux renards (transcription sommaire)

Alphonse Rossignol, Saint-André-de-Madawaska, N.-B.

M. Rossignol raconte avec beaucoup d'expression et d'humour. La piètre qualité sonore rend l'appréciation des contes difficile. Durée : de 3 à 6 minutes.

Collection : AF-319 Nicole Dubé

Dates : 1980 **Qualité sonore** : Mauvaise

Nombre de contes : 3 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
2365	67	N/S	N/T	Vieux et une vieille
2373	67	N/S	N/T	Un jeune homme en amour
2375	67	N/S	N/T	Père met son enfant en prison

Cyrille Rossignol, Cabano, QC

Collection : AF-467 Louise Boucher

Dates : de 12-10-1980 à 12-10-1980 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
7	1653, 1535	5	Le petit Jean
8	1881, 1900, 1960M, 1000- 1029, 1060-1114	11	Les outardes

Léon Rossignol, Saint-André-de-Madawaska, N.-B.

Léon Rossignol pourrait être considéré comme un des grands conteurs acadiens. Son vaste répertoire ainsi que son unique style font de lui un conteur sans pareil. Il s'agit surtout de contes merveilleux mais on y retrouve aussi plusieurs contes à rire. Durée : de 10 minutes à une heure.

Collection : AF-113 Denise Pelletier

Dates : de 09-07-1975 à 16-07-1976 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 29 **Nombre de transcriptions** : 29

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
251	18	N/S	14	[sans titre] (Le couple qui ne pouvait pas avoir d'enfants)
252	19	307	13	Le roi avare
253	20	708A	24	La serviette
254	21	759, 753A	10	Bonnet Bleu, Bonnet Rouge
255	22	402	24	La corneille
256	23	425B	12	Le crapaud
257	24	709, 545	15	Le chat blanc
258	25	1535	17	Corne en Q

RÉPERTOIRE DES COLLECTIONS DE CONTES FOLKLORIQUES

259	26	513B	9	Le bâtiment qui runnait mer par terre
260	26	1000, 1002, 1005, 1029	7	La courriette du roi
261	26	2412B	3	Le maître d'hôtel qui a mangé la petite crotte de peur
262	27	1363	8	Le meunier
263	27	326	7	Le tchus du tchuré
264	28	303	18	Caho et Cahif
265	29	1653A	3	Le cochon pour Noël
266	29	1385, 1424	6	Commis voyageur qui a été vendre du linge
267	29	1545	2	Les trois hommes (trimpes)
268	30	327A, 328	21	Le petit poucet
269	31	401	9	Les trois nuits d'misère
270	31	301B	11	Jean d'la canne
271	32	301A	13	L'ours blanc
272	32	1351	2	Montagne Frague
273	32	850	3	Les trois dévines
274	32	853	1	[sans titre]
275	32	1417	6	[sans titre]
289	33	N/S	7	Le cordonnier
290	34	314	17	La bête à sept têtes
291	34	461	7	L'oiseau vert
292	35	590	9	Le ruban rouge

Collection : AF-140 Jean Beaulieu

Dates : de 30-08-1979 à 30-08-1979 **Qualité sonore :** Très bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions :** 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
562	35	N/S	1	L'enfant de Dieu
641	36	314	1	La bête à sept têtes (résumé)

Collection : AF-319 Nicole Dubé

Dates : 1980 **Qualité sonore :** Bonne

Nombre de contes : 401 **Nombre de transcriptions :** 19

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
2578	71	307	N/T	Roi avare qui ne donne pas la charité
2579	71	N/S	10	Gars qui va se promener à Rome voir son parrain
2637	74	759, 753A	N/T	Bonnet rouge, bonnet bleu
2647	74	N/S	N/T	Saint-Alexis
2649	75	708A	21	Serviette
2650	76	1535	N/T	Corne-en-sus
2651	77	303	N/T	Cao et Caif
2652	78	402	N/T	Corneille
2653	79	325	13	Le jeune magicien
2654	79	301A	N/T	Ours blanc
2655	80	1363	N/T	Meunier
2656	80	561	20	Aladdin et la lampe merveilleuse
2657	81	1350-1379	5	Deux voisines qui restaient proche l'une de l'autre

CONTES

2658	82	314	N/T	La bête à sept têtes
2659	82	590	N/T	Ruban rouge
2660	83	709, 545	N/T	Chat blanc
2661	84	676, 954	11	Ali-ba-ba et les 40 voleurs
2662	84	1350-1379	2	Deux voisines et l'une est jalouse
2666	85	401	N/T	Trois nuits de misère
2667	85	425B	N/T	Conte de crapaud
2737	88	N/S	14	Petit bois magique tourne sur 10
2738	88	301B	N/T	Jean de la canne
2739	89	513B	N/T	Bâtiment par mer et par terre
2742	89	461	N/T	L'oiseau vert
2770	90	853	2	Ti-Jean a stuqué la princesse en trois paroles
2771	90	850	N/T	Les trois devinent c'que la princesse a sur la cuisse
2772	90	1653A	3	Gars qui garde son cochon pour Noël
2773	90	1675-1724	1	Courte-Haleine et le cotterage
2774	90	1351	1	Le chemin de la montagne Traque-Traque
2821	93	N/S	N/T	Ti-Jean vend des échantillons
2822	93	N/S	N/T	Un poil sur la bouche
2823	93	N/S	N/T	Gars qui marche sur un perche
2824	94	1675-1724	2	Gars gêné qui ne sort pas
2826	94	1800-1809	1	Padrie morte
2830B	94	1800-1809	1	La confesse
2831	94	1380-1404	2	Un cochon tué pour la viande
2832	94	N/S	3	Jeunesse riche
2834	94	1525-1639	3	Un gars qui « bum »
2835	94	1385, 1424	N/T	Un commis-voyageur
2852	95	326	7	Le paresseux
2853	95	N/S	N/T	Bouille marmite
2854	96	N/S	7	Cabinet du roi, John Laurence

Collection : AF-367 Marcel Alyre Pelletier

Dates : de 17-03-1987 à 17-03-1987 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 4 **Nombre de transcriptions** : 4

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	N/S	7	Le conte de Saint-Alexis
2	1	307	12	Le roi qui ne donnait pas la charité
3	1	708A	22	Le conte de la serviette
4	2	759, 753A	9	Bonnet-rouge et Bonnet-bleu

Collection : AF-380 Alain Poitras

Dates : de 25-03-1989 à 25-03-1989 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
2	1	N/S	N/T	Le roi qui ne faisait pas la charité

Roger Roussel, Le Goulet, N.-B.

Roger Roussel Sr. nous offre quelques contes merveilleux dont une version très animée de « La bête à sept têtes ». Durée : de 4 à 30 minutes.

Collection : AF-404 Roger Roussel

Dates : de 10-03-1990 à 10-03-1990 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
5	1	300	7	La bête à sept têtes (transcription sommaire)

Collection : AF-435 Laurie Robichaud

Dates : de 02-03-1991 à 02-03-1991 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 5 **Nombre de transcriptions** : 4

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	650A	2	Jean L'Ours
2	1	300	6	La bête à sept têtes
3	1	N/S	4	[sans titre]
6	1	N/S	N/T	[sans titre] (incomplet)
8	2	880*	7	Le conte des 36 voleurs

Alma Roux, Edmundston, N.-B.

Le style de Alma Roux est caractérisé par son rythme vite et expressif. Durée : moins de 2 minutes.

Collection : AF-308 Winnie Boucher

Dates : 1978 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 3 **Nombre de transcriptions** : 3

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
13	1	100, 149	1	Le moineau et le chat

Germaine Roy, Rivière Verte, N.-B.

Collection : AF-892 Nicole Thériault

Dates : 1984 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 3 **Nombre de transcriptions** : 3

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
113	327	3	[sans titre]
114	330	4	Les trois diables
115	328	1	Le mouton aux cornes d'or

Hilarion Roy, Pointe Verte, N.-B.

Hilarion Roy est très expressif et sa voix forte rend l'appréciation du conte facile. Durée : environ 10 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : décembre 1959 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

CONTES

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
6	2	300 I	N/T	La bête à sept têtes

Richard Roy, Petit-Rocher, N.-B.

M. Roy nous offre trois contes pleins d'entrain et d'enthousiasme. Durée : environ 10 minutes.

Collection : AF-964 Renée Roy

Dates : de 09-02-1992 à 09-02-1992 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	705-712	5	Ti-Parle

Collection : AF-946 Robert Richard (Vidéo)

Dates : 1995 ? **Qualité de l'image** : Bonne **Qualité sonore** : Moyenne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Vidéo	Conte-type	N° de pages	Titre donné
257	V-8	705-712	N/T	Ti-Parle
264	V-8	2412*	N/T	La fois qu'il n'avait pas d'histoire à raconter

Fabien Saint-Onge, Edmundston, N.-B.

M. Saint-Onge est un excellent conteur; sa voix est forte et prononcée. La faible qualité sonore peut cependant rendre l'appréciation de ces contes difficile. Durée : de 5 à 20 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : de 15-04-1974 à 15-04-1974 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 3 **Nombre de transcriptions** : 3

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
2033	30	511A, 314, 300	20	La bête à sept têtes
2034	20	570	10	Les petits lapins
2036	31	N/S	2	Pierre-Simon puis un géant de montagne

Joseph D. Samson, Petit-de-Grat, N.-É.

M. Samson nous livre quelques contes qu'il connaît depuis son enfance. Il met beaucoup d'expression dans ses contes. Il s'agit surtout de contes merveilleux et de quelques contes à rire. Durée : de 3 à 12 minutes.

Collection : AF-182 Ronald Labelle

Dates : de 13-10-1983 à 13-10-1983 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 4 **Nombre de transcriptions** : 4

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1784	106	301B	5	La bête à sept têtes
1785	106	1045, 1049	2	Les géants
1786	106	1045, 1049	1	Conte de géant
1788	106	N/S	1	Conte au sujet d'un ministre

Collection : AF-251 Lois Samson

Dates : 1982 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 6 **Nombre de transcriptions** : 6

RÉPERTOIRE DES COLLECTIONS DE CONTES FOLKLORIQUES

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	1545	3	Les voleurs de veau
3	1	330	3	Jouer aux cartes avec le diable
4	1	1143B	4	Le nez du diable
5	1	301B	6	La bête à sept têtes
56	3	N/S	3	Les géants
89	4	N/S	7	Jouer aux cartes avec le diable

Mary Samson, Petit-de-Grat, N.-É.

Mary Samson nous offre ses versions de « Cendrillon » et du « Petit chaperon rouge ». Le style de la conteuse, caractérisé par un riche patois local, peut rendre l'appréciation difficile. Durée : de 5 à 10 minutes.

Collection : AF-251 Lois Samson

Dates : 1982 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
17	1	510A	4	Cinderella
18	2	333	3	Chaperon rouge

M. Saucier, N/S, N/S

M. Saucier nous offre quelques contes remplis d'humour. Durée : de 3 à 7 minutes.

Collection : AF-347 Michel Saucier

Dates : 1978 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
78	3	N/S	N/T	L'homme qui veut tuer sa femme
81	3	N/S	N/T	L'homme qui voulait vendre sa terre

Israël Saulnier, Saint-Irénée, N.-B.

Un conte réaliste de la part de Israël Saulnier. Sa prononciation peut rendre l'appréciation de ce conte difficile. Durée : moins de 10 minutes.

Collection : AF-019 Carmen LeBreton

Dates : de 19-04-1971 à 19-04-1971 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
3	1	910B	2	Les trois conseils

Jonas Saulnier, Saint-Irénée, N.-B.

Mme Saulnier nous offre des contes merveilleux destinés surtout aux plus jeunes : rythme régulier, prononciation claire, rimettes intégrées aux contes, ensemble très intéressant. Durée : de 5 à 15 minutes.

Collection : AF-019 Carmen LeBreton

Dates : de 23-04-1971 à 11-05-1971 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

CONTES

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
17	3	720	2	Le conte de Fleurette
51	9	510A, 706, 403	5	La p'tite Cendrillon

Alfred Savoie, Kedgwick, N.-B.

Durée : environ 6 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1978 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
19643	383	N/S	1	Vendu au diable pour sept ans (transcription sommaire)

Clémentine Savoie, Caraquet, N.-B.

Des problèmes au niveau de la prononciation et des blancs de mémoire rendent l'appréciation de ce conte difficiles. Durée : environ 5 minutes.

Collection : AF-059 Paul-Émile Landry

Dates : de 01-01-1974 à 01-01-1974 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
8	1	1350B	2	Le pêcheur qui fait le mort

Édouard Savoie, Bas-Néguac, N.-B.

M. Savoie est expressif et il raconte avec beaucoup d'humour. Il donne aussi plusieurs informations au sujet de la transmission et de l'apprentissage des contes. Durée : environ 6 minutes.

Collection : AF-092 Laurent Comeau

Dates : de 08-04-1976 à 08-04-1976 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
740	36	1696, 1291A, 1291B	4	P'tit Jean-le-Sot

Emma Savoie, Fair-Isle, N.-B.

Emma Savoie nous offre un conte réaliste. Son style est caractérisé par l'utilisation d'un riche patois local. Elle fournit aussi de l'information au sujet des conteurs de Néguac. Durée : moins de 15 minutes.

Collection : AF-092 Laurent Comeau

Dates : de 07-01-1976 à 07-01-1976 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
122	5	970-999	6	Le conte du P'tit Albert

Gilbert Savoie, Balmoral, N.-B.

M. Savoie est un excellent conteur. Il nous offre aussi de l'information au sujet de l'apprentissage des contes. Durée : environ 15 minutes.

Collection : AF-368 Linda Savoie

Dates : de 07-03-1987 à 07-03-1987 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	545	8	L'histoire des trois frères

Guy Savoie, Dundee, N.-B.

M. Savoie nous offre un conte merveilleux. La voix du conteur est claire et forte, ce qui rend l'appréciation du conte facile. Durée : environ 5 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : de 21-07-1960 à 21-07-1960 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
283	20	301	N/T	Les trois princesses

Henriette Savoie, Pont Landry, N.-B.

La voix claire de Mme Savoie transmet les contes facilement. C'est un vrai plaisir d'écouter cette conteuse qui possède un patois local coloré. Comprend de l'information au sujet de l'apprentissage des contes. Durée : de 10 à 20 minutes.

Collection : AF-049 Laurie Duguay

Dates : de 11-10-1974 à 12-11-1974 **Qualité sonore** : Excellente

Nombre de contes : 3 **Nombre de transcriptions** : 3

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	550	8	La pomme d'or
17	2	711, 327, 328	8	Conte de la petite Poilouse
19	3	1525A	5	Conte du Ti-Jack, le bon voleur

Joseph Savoie, Bas-Néguac, N.-B.

Joseph Savoie est un conteur expressif et enthousiaste. Son style est caractérisé par l'association à la réalité (ex. « ...je l'ai vu de mes propres yeux »). Durée : de 5 à 45 minutes.

Collection : AF-092 Laurent Comeau

Dates : de 11-03-1976 à 12-04-1976 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 8 **Nombre de transcriptions** : 8

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
564	19	590A	11	La sarpe
565	20	610	4	Le conte du Djâbe
566	20	933	7	Le conte du Pape
567	21	461	8	Le conte des sept garçons
577	22	531	16	Jean Beau-Marin

CONTES

592	23	313	7	Le conte du Biggerman
772	38	506B	10	Le capitaine
773	38	1004, 1002, 1006, 1060, 1088, 1029	9	La veuve qui avait trois garçons

Régina Savoie, Balmoral, N.-B.

Régina Savoie nous offre un conte dans lequel elle insère des effets sonores (chants d'oiseaux) pré-enregistrés. Quoique le titre est différent dans les deux collections, il s'agit du même conte. Durée : environ 10 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : de 12-05-1960 à 12-05-1960 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
201	15	517, 671	N/T	Langage des oiseaux

Collection : AF-335 Rita Mignault

Dates : 1978 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
2	1	517, 671	N/T	Le petit Pape

Noëlla Sénéchal, Kedgwick, N.-B.

La recherchiste nous offre elle-même un conte que lui racontaient ses grands-parents. Durée : moins de 3 minutes.

Collection : AF-348 Noëlla Sénéchal

Dates : 1979 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
9	1	N/S	1	Le petit Poucet

Sylvain Sénéchal, Kedgwick, N.-B.

La recherchiste a enregistré son fils de 3 ans alors qu'il racontait l'histoire des « Trois petits cochons ». Durée : moins de 5 minutes.

Collection : AF-348 Noëlla Sénéchal

Dates : 1979 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
23	1	124	1	Les trois petits cochons (transcription sommaire)

Mme Raoul Sirois, Saint-François, N.-B.

Collection : AF-855 Luc Ouellette

Dates : 1979 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

RÉPERTOIRE DES COLLECTIONS DE CONTES FOLKLORIQUES

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
3	327	3	Une mère désagréable
4	1525-1639	2	Tit-Galouse et Grand-Galouse

Yves Sirois, Sainte-Anne-de-Madawaska, N.-B.

Collection : AF-890 Yves Sirois

Dates : de 08-11-1978 à 08-11-1978 **Qualité sonore** : S/O

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° ms.	Conte-type	N° de pages	Titre donné
8	333	2	Le petit chaperon rouge
9	124	2	Les trois petits cochons

Docithé Soucy, Saint-Martin, N.-B.

Docithé Soucy est un excellent conteur. Son style est caractérisé par un rythme saccadé et des sauts de voix.
Durée : environ 18 minutes.

Collection : AF-348 Noëlla Sénéchal

Dates : 1979 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
19	1	1538	2	Ti-Jean et le voleur (transcription sommaire)

Albert St-Amand, Saint-André-de-Madawaska, N.-B.

Albert St-Amand nous raconte avec beaucoup d'expression et surtout d'humour. Sa voix est forte et claire, ce qui rend l'appréciation des contes facile. Beaucoup d'information sur l'apprentissage des contes. Il s'agit surtout de contes à rire. Durée : de 3 à 15 minutes.

Collection : AF-140 Jean Beaulieu

Dates : de 13-09-1977 à 02-11-1978 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 11 **Nombre de transcriptions** : 9

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
195	22	N/S	N/T	Fifi Labranche
239	25	1351	1	La montagne des mouch'quashes
240	25	N/S	2	Le toxon poilu
241	25	513	6	L'grand foireux
242	25	1525, 1535	12	Corne en Q
244	26	cf. 1539	2	L'chumilard
255	27	1628*	1	Potomba, pocassa
390	31	N/S	N/T	Le conte de la poëlonne
410	31	N/S	1	Le roi en haut d'une côte
411	31	N/S	1	L'oeil du roi
424	32	N/S	1	Conte religieux comique [sans titre]

Collection : AF-310 Violette Caissie

Dates : 1978 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 4 **Nombre de transcriptions** : 3

CONTES

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
7	1	N/S	N/T	Fifi la branche et son violon
20	1	N/S	3	Le moulin hanté
21	1	N/S	1	Grenache et l'oiseau rouge
22	1	N/S	1	La soeur de Grenache

Collection : AF-319 Nicole Dubé

Dates : 1980 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
2675	86	N/S	N/T	Conte de Fifi-la-branche

Onil St-Amand, Saint-André-de-Madawaska, N.-B.

Le style du conteur est caractérisé par un rythme vite parsemé de pauses dramatiques. Son patois local, ainsi que la faible qualité sonore, peuvent rendre l'écoute difficile. Durée : de 5 à 20 minutes.

Collection : AF-140 Jean Beaulieu

Dates : de 12-09-1977 à 12-09-1977 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 4 **Nombre de transcriptions** : 4

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
187	20	1525, 1535	24	Corne-en-tchu
189	21	400, 401	6	Le bélier des bois francs
191	22	1115, 1085, 1063, 1088	7	Le taureau des érables
192	22	1000, 1002, 1005, 1029	6	La couriette

Belone St-Pierre, Saint-Martin, N.-B.

Belone St-Pierre nous offre quelques contes merveilleux de son répertoire. La faible qualité sonore peut rendre l'appréciation des contes difficile. Durée : de 3 à 5 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1978 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 6 **Nombre de transcriptions** : 5

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
16935	415	853	1	Les trois questions (transcription sommaire)
20958	519	851, 853	4	Conte du petit prince
21061	527	851	5	Tire-Moustache
21062	527	N/S	N/T	Rose-Latulippe
21074	528	cf. 850-869	2	Le prince (transcription sommaire)
21075	528	N/S	2	Ti-Jean (transcription sommaire)

Élisabeth St-Pierre, Caraquet, N.-B.

Mme St-Pierre raconte avec beaucoup d'expression et d'enthousiasme. Le rythme est parfois rapide, ce qui peut rendre l'écoute difficile. Durée : environ 10 minutes.

Collection : AF-044 Boudreau-Haché

Dates : de 28-10-1974 à 28-10-1974 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1	1	879	15	Fine-Finette
3	2	N/S	8	Histoire de l'arbre insatisfait

Honoré St-Pierre, Saint-Irénée, N.-B.

M. St-Pierre est absolument captivant dans ses interprétations de « Ti-Jack »; sauts de voix, expressivité et enthousiasme sont présents. La majorité de son répertoire est composé de contes merveilleux, quoiqu'on y retrouve aussi des contes à rire. Ses contes forment la matière de base du recueil *Ti-Jean, contes acadiens* de Melvin Gallant, bien que le conteur ne soit pas mentionné dans le livre. Dans la collection Ferguson-Lavoie, la piètre qualité sonore peut nuire à l'appréciation des contes. Durée : de 5 à 45 minutes.

Collection : AF-019 Carmen LeBreton

Dates : de 21-04-1971 à 04-05-1971 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 20 **Nombre de transcriptions** : 20

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
8	1	506B	22	La chambre no 40
9	1	502, 314	16	Le conte à Merlin
10	2	1626	2	Jack
11	2	1545	3	La chèvre dans l'grenier
12	2	1551	7	Conte des 7 voleurs
13	2	901	6	Le conte du fermier
14	2	300, 709, 934D, 934E	8	Le conte de la bête à sept têtes
15	2	531, 328, 1121, 1063	9	Le mouton à cornes d'or
20	3	301B	6	Tone-Canne
21	3	302, 1122, 1063A	6	Le conte du géant
22	3	650A	8	Le conte du moulin du diable
23	3	326	4	Jean-sans-peur
24	4	1730	7	Le conte du tareu
25	4	330	6	Pi-pet
36	5	559	7	Le conte du p'tit noir
37	5	850	5	Le conte du Gascon
38	5	1000, 1005, 1004 1029	6	Le conte du cou-cou
39	5	400, 313	9	Le conte de l'Anneau-de-la-Sauce-Marine
40	6	707, 882	17	Le conte de Binjamin
41	6	506	16	Le conte du filleul du roi

Collection : AF-050 Ferguson-Lavoie

Dates : de 12-11-1974 à 12-11-1974 **Qualité sonore :** Mauvaise

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions :** 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
33	4	506	29	Conte de Jack

Collection : AF-252 Chouinard-Comeau

Dates : de 16-03-1982 à 12-05-1982 **Qualité sonore :** Très bonne

Nombre de contes : 9 **Nombre de transcriptions :** 9

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
163	11	330	8	Pipette
164	11	850	6	Gascon
165	12	1730	7	Le terreux
166	12	901	7	Le vieux fermier
167	12	1551, 1538	8	La dindoune et les sept voleurs
168	12	1626	2	Le rêve et les omelettes
364	32	559	8	Ti-Jean : le tøn, la souris et la belt
365	32	1545	3	La chèvre
366	32	1060, 1120, 1640 III, 1063A	7	Ti-Jean et la princesse

Collection : AF-293 Marielle Boudreau

Dates : 11-7-1979 au 11-07-1979 **Qualité sonore :**

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions :** 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
319	32	330	7	Conte de Pipette
320	32	850	7	Conte de Ti-Jack

Mme Elzéar Surette, Yarmouth, N.-É.

Mme Surette nous offre quelques contes merveilleux, dont une version au féminin de « Petit Poucet ». Durée : de 3 à 6 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : de 10-11-1960 à 10-11-1960 **Qualité sonore :** Bonne

Nombre de contes : 3 **Nombre de transcriptions :** 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
337	23	314	N/T	Le petit teigneux
338	23	327, 1121, 1122	N/T	Petit Poucette
339	23	510A	N/T	Cendrillon

Joseph Surette, Saint-Antoine, N.-B.

M. Surette nous offre de l'information à propos de l'apprentissage de ses contes. La faible qualité sonore peut rendre l'appréciation des contes difficile. Durée : de 3 à 6 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1977 **Qualité sonore :** Passable

Nombre de contes : 5 **Nombre de transcriptions :** 5

RÉPERTOIRE DES COLLECTIONS DE CONTES FOLKLORIQUES

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
10323	254	cf. 1062	1	Les r'giants (transcription sommaire)
10324	254	N/S	1	Geneviève (transcription sommaire)
10325	254	cf. 850, 853	1	Les taches de naissance (transcription sommaire)
10326	254	676	2	La bunch de voleurs (transcription sommaire)
10327	255	cf. 1170-1199	4	Le mort reconnaissant

René Thériault, Edmundston, N.-B.

René Thériault nous offre quelques contes à rire. Sa voix est forte et claire, ce qui facilite l'appréciation des contes. Durée : de 2 à 5 minutes.

Collection : AF-319 Nicole Dubé

Dates : 1978 **Qualité sonore** : Très bonne

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
3205	107	N/S	N/T	La vieille fille et le vieux garçon
3206	107	N/S	N/T	Le bonhomme se confesse

Gaëtane Therrien, Rivière-Verte, N.-B.

Gaëtane Therrien nous offre un conte merveilleux. Durée : environ 15 minutes.

Collection : AF-349 Richard Therrien

Dates : 1978 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
62	4	N/S	2	Jean Galet (transcription sommaire)

Lucille Tremblay, Métabetchouan, QC

Mme Tremblay nous raconte une histoire triste et romancée. Durée : moins de 6 minutes.

Collection : AF-322 Bernard Hudon

Dates : 1979 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
25	2	N/S	2	La fille qui est morte d'amour

Napoléon Turcotte, Drummond, N.-B.

Durée : environ 4 minutes.

Collection : AF-319 Nicole Dubé

Dates : 1980 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
1783	50	753	2	Bonne femme bouillie dans un chaudron

Lucie Turmel, Sainte-Marie-de-Blandford, QC

Lucie Turmel, 11 ans, nous offre sa version du « Petit Poucet ». Durée : moins de 3 minutes.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : de 11-05-1960 à 11-05-1960 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 0

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
142	12	327	N/T	Le petit poucet

Urbain Vautour, Acadieville, N.-B.

Urbain Vautour nous offre un résumé d'un conte. Durée : 1 minute.

Collection : AF-142 Catherine Jolicoeur

Dates : 1977 **Qualité sonore** : Bonne

Nombre de contes : 1 **Nombre de transcriptions** : 1

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
14423	349	N/S	1	Le roi des ours

Charles Verret, Edmundston, N.-B.

Charles Verret met beaucoup d'expression dans l'interprétation des contes. La faible qualité sonore peut gêner leur appréciation. Durée : de 5 à 12 minutes.

Collection : AF-351 Éva Turcotte

Dates : 1978 **Qualité sonore** : Passable

Nombre de contes : 2 **Nombre de transcriptions** : 2

N° d'enreg.	Bobine	Conte-type	N° de pages	Titre donné
66	3	cf. 326	3	Pierre sans peur
37	3	N/S	1	Une fille désire marier un prince (incomplet)

INDEX DES COLLECTEURS ET COLLECTRICES

- ARSENAULT, Donald, 6, 70
ARSENAULT, Donat, 40
ARSENAULT, Georges, 3-6, 13, 15, 23, 34, 38, 39, 41, 42, 69, 88-91
ARSENAULT, Marianne, 41
ARSENAULT, Orella, 5-7
ARSENAULT, Réjeanne, 3
ARSENEAULT, Dianne, 7
AUCOIN, Gérald, 47
AUCOIN-DOUCET, 28, 44, 66
AUCOIN-LEFORT, 66
AUCOIN-VAUTOUR, 66, 86
BANVILLE-COLLETTE, 62
BEAULIEU, Jean, 10, 21, 31, 84, 94, 102, 103
BEAULIEU, Laval, 60, 88
BELLIVEAU, Gérald, Mme, 12, 37
BENOIT, Étienne, 60
BERNADETTE, Duguay, 87
BERNARD, Annick, 67
BERNIER, Cécile, 67
BOSSÉ, Gratien, 15, 82, 84, 85
BOUCHARD, Laurier, 73
BOUCHER, Louise, 93
BOUCHER, Winnie, 96
BOUDREAU, Line, 83
BOUDREAU, Marielle, 9, 45, 55, 59, 87, 105
BOUDREAU, Suzanne, 2
BOUDREAU-HACHÉ, 104
BOULAY, Gordon, 33, 38, 84
BOURGOIN, Huguette, 11, 18, 86, 88
BOURGOIN, Jean-Marc, 10
BOURQUE, Benoit, 18
BRETON, Luc, 19
BRIDEAU, Nathalie, 37
BROWN, Sylvie, 91
CAISSIE, Murielle, 16
CAISSIE, Violette, 102
CARON, Jeannine, 22
CHIASSON, Anselme, 14, 17-19, 24, 25, 33, 35, 41, 46-48, 58, 60-63, 67, 68
CHIASSON, Jules, 34
CHIASSON, Lucille, 39
CHOUINARD-COMEAU, 13, 20, 21, 45, 57, 105
COLLETTE, Marjolaine, 33
COMEAU, Clarence, 26
COMEAU, Laurent, 25-27, 49, 54, 65, 99, 100
CORMIER, Nicole, 65
CÔTÉ, Mérilda, 7
CREIGHTON, Helen, 32
CYR, Lynne, 30
D'ASTOUS, Anne, 32
DAIGLE, Francine, 32
DAIGLE, Jocelyn, 32, 85
DESJARDINS, Gérard, 60, 82
DOIRON, Jacynthe, 20
DONELLE, Camilla, 35
DOUCET, Joanne, 14
DOUCET, Odette, 7
DOUCET-McCLURE, 40, 61
DUBÉ, Nicole, 11, 36, 48, 72, 82, 84, 93-94, 103, 106
DUGUAY, Chantal, 71
DUGUAY, Laurie, 100
DUPUIS, Micheline, 8
DURETTE, Suzanne, 18
FERGUSON-LAVOIE, 44, 91, 105
FORTIN, André, 27
GALLANT, Jeannette, 39
GIONET, Rose-Marie, 43
GIROUARD, Gisèle, 28, 70, 82
GIROUARD, Normand, 40
HACHÉ, Agnès, 25, 46
HACHÉ, Rose-Marie, 47
HADEN, Ernest, 63
HÉBERT, Georgette, 12

- HUDON, Bernard, 29, 106
 JOLICOEUR, Catherine, 1, 2, 8, 10-19, 21-23, 28, 31, 34, 35, 42, 43, 45, 46, 48, 55, 59-61, 64, 65, 67, 71-74, 80, 81, 86, 92, 96, 97, 99-101, 103, 105, 107
 LABELLE, Ronald, 7, 8, 13, 45, 49, 55, 56, 61, 65, 75, 85, 97
 LABELLE-RICHARD (sonore et vidéo), 78
 LABOISSONNIÈRE, Guy, 16, 29
 LANDRY, Bernadette, 56
 LANDRY, Florida, 8
 LANDRY, Margot, 31
 LANDRY, Maurice, 56, 66
 LANDRY, Paul-Émile, 99
 LANDRY-LOSIER, Annette, 57
 LANG, Linda, 57
 LANG, Robert, 57
 LAVIOLETTE, Micheline, 14
 LEBEL, Guilda, 30
 LEBLANC, Doris, Sr, 61
 LEBLANC, Émilia, 62
 LEBLANC, Ruth, 27
 LEBRETON, Carmen, 6, 9, 26, 36, 41, 44, 68, 81, 83, 91, 98
 LECLAIR, Donald, 2, 65
 LEFORT, Auguste, 17
 LÉGER, Jacqueline, 66
 LÉGER, Lauraine, 9, 12, 19-21, 37, 38, 44, 59, 92
 LÉGÈRE-ROY, 16
 LÉVESQUE, Anne-Marie, 31
 LÉVESQUE, Christine, 15
 LOSIER, Manon, 59
 LOSIER, Monique F., 23
 MACDONALD, Gary, 36, 57, 68
 MALTAIS, Martine, 71
 MALTAIS, Raoul, 72
 MARCOUX, Solange, 2
 Marie-Ange, AUBÉ, 26
 MARTIN, Donald G., 73
 MCLAUGHLIN, Carole, 81
 MICHAUD, Georges, 1
 MICHAUD, Rhéo, 29
 MIGNAULT, Rita, 101
 MORIN, David, 83
 NADEAU, Bertin, 3
 OUELLETTE, Luc, 86, 101
 OUELLETTE, Marcel, 29
 PAYER, Paul, 87
 PELLETIER, Denise, 89, 93
 PELLETIER, Marcel-Alyre, 95
 PELLETIER, Marielle, 24
 PICHETTE-RICHARD (Vidéo), 78
 PICHETTE-RICHARD, 52, 78
 PLOURDE, Rhéo, 89
 POIRIER, René, 85
 POITRAS, Alain, 95
 POITRAS, Jean-Luc, 36, 85, 90
 RACINE, Jacqueline, 30, 31
 RICHARD, Aldine, 34
 RICHARD, Ginette, 28
 RICHARD, Robert (Vidéo), 77, 97
 RICHARD, Robert, 50, 75
 RINGUETTE, Rock, 22, 37
 ROBICHAUD, Laurie, 96
 ROBICHAUD, Normand, 92
 ROUSSEL, Raymonde, 45
 ROUSSEL, Roger, 96
 ROY, Renée, 97
 SAMSON, Lois, 16, 33, 97, 98
 SANTERRE, Doria, 81
 SAUCIER, Michel, 3, 87, 98
 SAVOIE, Claude, 1, 88
 SAVOIE, Francine, 92
 SAVOIE, Jeannette R., 17, 44
 SAVOIE, Linda, 100
 SÉNÉCHAL, Noëlla, 72, 101, 102
 SIROIS, Yves, 102
 SOCIÉTÉ HISTORIQUE de Grande-Digue, 40
 SONIER-BRIDEAU, 9
 ST-LAURENT, Louise, 56
 THÉRIAULT, Nicole, 96
 THERRIEN, Richard, 106
 TURCOTTE, Éva, 30, 107
 VILLAGE de Sheila, 45
 VOLPÉ, Rina, 83